

REVISTA REGIONAL

# CAMANCHACA



Nº 14

# Editorial

Fueron muy continuas las señales, venidas desde los más distantes espacios. De los pampinos, académicos, organizaciones culturales. De nortinos y quienes adoptaron estas tierras -sino la tierra a ellos-, unidos por un interés común, requiriendo la presencia de CAMANCHACA, que, a no dudarlo, desde su última aparición, en invierno de 1990, dejó un espacio incubierto por publicación alguna.

El T.E.R. no pudo abstenerse a estas demandas. Por eso ahora, concreta con CAMANCHACA N° 14 su vigencia, tendiente al más amplio desarrollo global regional, traduciendo a todos aquellos quienes formamos parte del concepto sabelliano de NORTINIDAD, interpretando los grupos étnicos y socioculturales que definen nuestra identidad.

CAMANCHACA, "leche-savia de la vida en la tierra sin lluvias", remarca su presencia, con un compromiso de permanencia y servicio, tribuna y ventana regional, desde ya a través de la cual impulsar, propugnar por nuestra cultura, con el norte de nuestra Historia Regional, desde una cosmovisión forjada en el cachucho de tiempo y hechos, proclamamos nuestra intención de desarrollo y nuestras metas.

Este número, el del regreso, orienta sus directrices principales a la minería, actividad tan intrínsecamente ligada a la región, cuyo análisis cobra especial trascendencia y vigencia cuando se desarrollan proyectos cupríferos de múltiple incidencia en la economía y el medio ambiente regional. Tarapacá está, entonces, en el umbral de un nuevo Ciclo minero, caracterizado por la tecnología y la apertura de un horizonte de desarrollo.

Ayer el salitre, con toda su impacto, desde la pampa y hasta la costa y el altiplano. Fueron hombres y mujeres edificando conceptos, barreteando, arriando, proveyendo, metrallados.

En este número, en las diferentes secciones de **Camanchaca** presentamos:

La neominería del cobre, abordada por SERPLAC que evalúa los impactos ambientales de los proyectos. En esta línea se enmarcan las entrevistas al SEREMI de Minería, Carlos Chávez y al candidato a Senador por Tarapacá, Sergio Bitar.

La primera parte de la investigación acerca de las fuentes bibliográficas del Doctor en Historia de la USACH, Julio Pinto V. titulado "Historia y Minería en Chile: Estudios, Fuentes y Proyecciones", trascendente trabajo que analiza y comenta los Ciclos Mineros en Chile, por supuesto incluido el Ciclo Salitrero.

Sergio González M. desarrolla el tópico atingente "Senador por Tarapacá o una entrada a la Historia Nacional", de alto interés al considerarse la proximidad de las elecciones de Diciembre y al analizar la proveniencia de los congresales históricos por la otrora provincia de Tarapacá.

El Mundo Andino es abordado por Eduardo Pérez R. que analiza el pensamiento político y su evolución en las comunidades. Hugo Mamani, propone un alfabeto para el Aymara del norte de Chile y Patricio Arriaza expone la investigación sobre los Aymaras en Alto Hospicio, espacio que ha recepcionado familias de esta etnia reproduciendo sus mecanismos de adaptación y sobrevivencia.

El contexto histórico del Ciclo Salitrero es tratado por Mario Zolezzi V. con la incidencia de esta industria en la desaparición del Bosque de la Soledad. Mientras que Juan Vásquez T. presenta algunas invenciones e innovaciones tecnológicas, curiosidades históricas.

Las instituciones se hacen presente con el aporte del Círculo de Guías de Turismo Cultural A.G., con el cuento de Emilio Zárate, y la alegoría de Mario González, pampino del Centro Hijos de Nebraska, en un trabajo plasmado de sentimiento y vivencia.

# **CAMANCHACA N° 14**

---

---

## **A LA MEMORIA DE:**

MARIO VIDAL  
HUGO GARRIDO  
ANDRES SABELLA

## **COMITE EDITOR:**

SERGIO GONZALES M. (UNAP - IQUIQUE) • EDUARDO PEREZ R. (TER - IQUIQUE)  
GUSTAVO RODRIGUEZ O. (U. MAYOR - DE SAN SIMON - BOLIVIA) • JULIO PINTO V. (USACH - SANTIAGO) • PEDRO BRAVO E. (U. DE WICHITA - EE.UU.) • JOSE A. GONZALEZ P. (U. CATOLICA DEL NORTE - ANTOFAGASTA) • VIVIANA CONTI (U. DE JUJUY - ARGENTINA) • ALEJANDRO WITKER (U. DE CONCEPCION).

## **COLABORAN EN ESTE NUMERO:**

PATRICIO ADVIS V. • MARIO GONZALEZ C. • MONICA ESPEJO  
MARIO ZOLEZZI • PATRICIO ARRIAZA • HANNEKE SLOOWET  
ALBERTO CARRIZO • HUGO MAMANI • EMILIO ZARATE • SERPLAC

## **DIRECTOR:**

JUAN VASQUEZ TRIGO

## **FOTOGRAFIA:**

GONZALO MUÑOZ U.

## **PORTADA**

MUELLE DE PASAJEROS 1914, IQUIQUE

## **CONTRAPORTADA**

CLUB INGLES, IQUIQUE

## **CORRESPONDENCIA:**

Casilla 282 • Fono-Fax: 431312

## **CAMANCHACA:**

Revista Bimensual N° 14, Primavera 1993.  
Iquique • Chile

## **DISEÑO • ARTE • DIAGRAMACION é IMPRESION**

LAMA 428282 • IQUIQUE

# INDICE

## PORTADA

## EDITORIAL

## STAFF CAMANCHACA

## INDICE

## SECCION ARTICULOS

"La Destrucción del Bosque de la Soledad durante el Ciclo Salitrero de Tarapacá". Mario Zolezzi Velásquez.

"Entrevista a José Paoletti" Pedro Bravo Elizondo.

"Homenaje a la Corporación Hijos de Nebraska", por Mario González C.

"Inventos e Innovaciones Tecnológicas en la Pampa", de Juan Vásquez T.

"La Fiesta de la Tirana", Hanneke Sloomweg.

"Acerca del Pensamiento Político Andino", de Eduardo Pérez R.

"Propuesta Alfabeto para el Aymara...", Hugo Mamani

"Migración y Estrategia de Supervivencia ...", Patricio Arriaza

## ENTREVISTAS

A) Seremi de Minería Sr. Carlos Chávez

B) Sergio Bitar

## INSTITUCIONES

A) Proyecto de Agroforestería Social. Mónica Espejo. Ingeniero Agrónomo. TER/FAO

B) Hijos de Nebraska.

## PUBLICACIONES: Comentarios y análisis

A) Glosario de Voces de la Pampa.

B) Holocausto al Progreso. CREAR.

C) Los Campeones. CREAR.

## EXPRESION ARTISTICO - LITERARIA

A) Poemas de Alberto Carrizo.

B) Poemas de Juan Vásquez T.

C) Cuento: Emilio Zarate

## FOTO IMPACTO REGIONAL

CASA DE TOMAS NORTH

## UNA CARTA MUY ESPECIAL

PATRICIO ADVIS.



# Sección Artículos



# Pampa del Tamarugal

## LA DESTRUCCION DEL MONTE DE LA SOLEDAD (Ciclo Salitrero)



*Monte de la Soledad*

**Mario Zolezzi Velásquez**

En la época salitrera se desarrolló un funesto proceso de deforestación que desoló la Pampa del Tamarugal. Ocupa un lugar destacado en ese sombrío capítulo de la historia de la antigua provincia de Tarapacá la irracional explotación del monte de la Soledad.

El monte de la Soledad estaba situado en la parte sur de la Pampa del Tamarugal, frente a la desembocadura de la quebrada de Maní. El lugar costero más próximo al desaparecido bosque era la caleta Huanillos.

Este interesantísimo bosque de la Pampa del Tamarugal era conocido generalmente como monte de la Soledad, pero también solía llamársele La Soledad. Se denomina monte a un bosque. Este monte estaba formado por tamarugos. En una información periodística iquiqueña recibe el nombre de Monte Verde. (1)

En el área del monte de la Soledad se destacan unas alturas que Pedro Hoegsgaard refiere como Cerros de la Soledad. Según el indicado geógrafo extranjero al servicio del gobierno del Perú en ese lugar "la Pampa del Tamarugal se separa formando dos ramas distintas, una que pasa al cerro en el lado de nacimiento, levantándose paulatinamente hacia los cerros de Calartoco, donde

recibe el río Loa en su seno, y otra que pasa al poniente, conservando su rumbo e inclinándose más y más hacia la costa" (2)

El pueblo agrícola más cercano al monte de la Soledad era Huatacondo. Había un sendero desde la desembocadura de la Quebrada de Huatacondo que pasaba por ese bosque y seguía en dirección de Quillagua, a orillas del río Loa. De esta manera sus habitantes llegaban a la Pampa del Tamarugal con el fin de explotar el monte. Estos también bajaban a Huanillos para extraer pequeñas cantidades de guano destinadas a abonar sus tierras agrícolas, utilizando otro sendero que atravesaba un área dotada de un puquillo llamado Huatacondos.

En la década de 1870 se abrió la rica guanera de Huanillos, en la costa sur de la Provincia Litoral de Tarapacá. Para abastecer a la población de esa caleta guanera de leña y carbón vegetal se amplió la explotación del bosque. Esta acción depredadora del hombre continuó después que Chile ocupó militarmente el Departamento de Tarapacá en 1879, al reanudarse las faenas de extracción y embarque de ese valioso fertilizante en la indicada covadera. Billinghamurst señala al respecto que "Si a la autoridad

política de Huanillos se le hubiese dado las instrucciones convenientes, es seguro que la destrucción que en tan vasta escala se ha llevado a cabo en el monte de la Soledad, no habría tenido lugar, porque se habría aprendido, en un principio, a los arrieros que conducían el carbón y la leña que se vendía en esa caleta, y esto habría puesto corte a semejante abuso" (3)

El estacamento calichero más cercano al bosque era Lagunas, el más meridional de la pampa salitrera. En la década de 1870 se levantó allí una Oficina llamada "Lagunas". Para exportar su producción por la caleta de Patillos el gobierno del Perú otorgó una concesión para la construcción de un ferrocarril que uniera esa caleta con el establecimiento salitrero, que tenía una capacidad productiva de 360 mil quintales anuales. En la elaboración del nitrato de sodio no se utilizaba carbón sino "leña del Tamarugal", de acuerdo a un informe oficial peruano (4) indudablemente la leña provenía del monte más próximo, es decir, del bosque de La Soledad.

El ferrocarril de Patillos no alcanzó a ser terminado completamente y tuvo una breve actividad. Lamentablemente quedó paralizado por litigios. Sobrevino la "Guerra del 79" pero al finalizar ésta no volvió a ser reactivado, pese a los esfuerzos que se hicieron con dicho propósito. El establecimiento salitrero permaneció inactivo al no haber un medio de comunicación rápido y económico para transportar su producción a la costa. Años más tarde los rieles de la Compañía del Ferrocarril Salitrero se extendieron hasta Lagunas, posibilitando una fuerte explotación salitrera en esa zona.

En febrero y marzo de 1879 Chile ocupaba el litoral boliviano. En abril nuestro país declara la guerra al Perú y a Bolivia. Los peruanos preocupados de un posible avance chileno desde la "línea del Loa" hacia su territorio, establecieron una pequeña columna en el monte de la Soledad para observar el movimiento de las tropas que ocupaban Quillagua, que pertenecía al Departamento de Tarapacá. Posteriormente, el Ejército del Perú reforzó su presencia en ese lugar boscoso con la División Exploradora para una más adecuada defensa de la frontera sur peruana.

Nunca antes se habían cobijado aunque temporalmente tantos seres humanos en el monte de la Soledad. Solamente una guerra los obligó formar un campamento en ese remoto lugar boscoso de la Pampa del Tamarugal. Eran poco más de 1.400 hombres al mando del coronel Mori Ortiz.

La División Exploradora levantó su campamento, abandonando el monte de la Soledad al recibir órdenes de marchar sobre Pozo Almonte, punto de concentración de las tropas peruanas que debían enfrentarse a las fuerzas chilenas, vencedoras en Pisagua. En Dolores el ejército aliado perdió la batalla, ganando así Chile el riquísimo Departamento de Tarapacá.

Al pasar Tarapacá al dominio de Chile, los bosques de la Pampa del Tamarugal fueron considerados propiedad fiscal, destacándose entre estos el de La Soledad, que una comunicación militar chilena de 1879 señala como un bosque grande "con un diámetro de legua y media".(5) Por desgracia, continuó la explotación ilegal del monte de la Soledad. Billinghamurst manifiesta que si se hubiese exigido la estricta observancia del decreto del 13 de mayo de 1873 "es evidente que con una pequeña vigilancia, se habría evitado la destrucción por medio del hacha y del fuego de miles de árboles en el monte de la Soledad". Agrega el escritor y político peruano: "La legislación chilena se limita a impedir la destrucción de los árboles y arbustos. La francesa no descuida el punto concerniente a la regeneración."(6)

Un diario Iquiqueño en Septiembre de 1883 denuncia la tala de árboles cerca de La Tirana y por el lado de Cerro Gordo. Propicia la "guerra contra los cortadores de leña" en esos sectores. Además sugiere que los taladores de árboles debían efectuar sus labores en el bosque de la Soledad: "Que vayan a Soledad, ahí hay bastante, y no hace falta ni causa daño a nadie su extracción".(7)

En noviembre de 1883 el Jefe Político de Tarapacá, Francisco Valdés Vergara, por oficio pidió al Inspector General de Salitrera que prohibiera "en absoluto la corta de arboles en toda la Pampa del Tamarugal", añadiendo que comunica iguales instrucciones a los subdelegados del territorio.(8)

La explotación ilegal del monte obligó al Intendente de la Provincia, A. Fuentes, a nombrar a Manuel Hidalgo como guardabosque para que "cuide el expresado monte e impida la explotación que se hace en él hasta que el Supremo Gobierno determine lo que estime conveniente".(9) Esto sucedió en mayo de 1885.

El Inspector General de Guaneras, en una Memoria (1888) afirma que "Constantemente han ocurrido a Huanillos en busca de guano arrieros de Huatacondo que traen leña y carbón del interior, llevando el abono de regreso". (10) No cabe duda que los huatacondinos obtenían esos productos de la explotación del bosque de la Soledad.

La actividad salitrera de Lagunas estuvo paralizada por muchos años. En 1888 J.T. North adquirió el rico estacamento calichero de ese sector de la dilatada pampa salitrera con la finalidad de explotarlo. Posteriormente, en 1890 el Gobierno de Balmaceda otorgó una concesión para construir un ramal ferroviario desde la Oficia "Virginia" hasta Lagunas. En ese último lugar se formó un pueblo alrededor de tres oficinas (Norte, Centro y Sur Lagunas)

En 1903 fue presentado al Congreso Nacional un proyecto de ley relacionado con la "Irrigación de la Pampa del Tamarugal". El artículo 15 del mencionado proyecto de

ley establecía lo siguiente : "Queda prohibido la corta de árboles en la Pampa del Tamarugal".(16) Esta iniciativa del Ejecutivo pretendía fomentar la agricultura y reforestación en esa comarca.

Años más tarde el viajero Isaías Bowman llegó al monte de la Soledad. En su libro "Los Senderos del Desierto de Atacama" manifiesta que en ese lugar había una agrupación de chozas, en donde vivía una familia compuesta de tres personas, que se mantenía por medio de un solo pozo y un rebaño de ovejas y cabras además de unas cuantas mulas y aves. Agrega : "Era la más pequeña y aislada agrupación humana que he visto en mi vida en un desierto, pero antes fue algo mayor y el resto de los habitantes la abandonó para trabajar en las salitreras."(17)

La Municipalidad de Iquique en una sesión celebrada en octubre de 1916 aprobó una indicación del Primer Alcalde relacionada con la corta ilegal de árboles en la Pampa, acordándose solicitar al Supremo Gobierno "Para que se confíe la custodia de estos bosques a la I. Municipalidad de Iquique."(18)

El Intendente de Tarapacá, Recaredo Amengual, en su Memoria anual correspondiente a 1916 da cuenta al Ministro del Interior que gracias al continuo patrullaje de los Carabineros a los bosques del Tamarugal "ha traído como resultado la extirpación de la corta fraudulenta de esos árboles que, siendo de propiedad fiscal, estaban siendo explotados por particulares".(19)

Desgraciadamente, aquellos buenos resultados que informó el Intendente Amengual al gobierno, más tarde se vieron malogrados en el caso del bosque de la Soledad, por la actitud corrupta del Subdelegado de Lagunas, hecho denunciado por Carabineros en 1928.

El Subdelegado de Lagunas permitió la explotación ilegal del monte, bajo la exigencia de una determinada contribución. A un comerciante de ese pueblo salitrero "le pidió que debía darle \$ 1 por cada saco de carbón que saca del Monte Soledad de propiedad fiscal y por muchos viajes le rebajó a \$ 0,50 por saco, lo que percibe hasta la fecha indebidamente."(20)

La industria del nitrato de sodio de Tarapacá fue decayendo progresivamente hasta que sobrevino la gran crisis mundial (1929) con dolorosas consecuencias en esa vital industria de la provincia (1930-1932) Terminó la actividad salitrera del área de Lagunas. El pueblo homónimo se

arruinó completamente. Así desapareció un importante centro consumidor de leña y carbón del desgarrado bosque.

La explicación de la existencia de ese otrora interesantísimo bosque en medio de un desolado entorno podría corresponder a lo que señalan dos escritores : Billinghamurst afirma que las corrientes subterráneas de la quebrada de Maní "descienden también al monte de la Soledad."(21) Por su parte, Risopatrón dice que en la Pampa del Tamarugal los tamarugos crecen silvestres en abundancia, como los molles y algarrobos, gracias a las avenidas periódicas de las diferentes quebradas que desembocan en esa comarca árida.(22) El arrasado monte estaba frente a la desembocadura de la quebrada de Maní.

- (1) "El Tarapacá", Iquique, 28 de febrero de 1904
- (2) "La Opinión Nacional", Lima, 29 de septiembre de 1874
- (3) Billinghamurst, G.E. "La Irrigación en Tarapacá", Santiago 1893, p.180
- (4) Memoria especial presentada al Congreso extraordinario de 1876, Lima 1876, p. XLVI
- (5) Escala, Manuel: "El General Erasmo Escala", Santiago, 1971, p.168
- (6) Billinghamurst, G.E : op. cit. p. 166
- (7) "El veintiuno de Mayo", Iquique, 14 de septiembre de 1883
- (8) "El veintiuno de Mayo", Iquique, 22 de noviembre de 1883
- (9) "La Industria", Iquique, 20 de mayo de 1885
- (10) Memoria del Inspector General de Guaneras al Ministro de Hacienda, Pabellón de Pica, 15 de abril de 1888.
- (16) Risopatrón, Francisco; "Provincia de Tarapacá", Santiago, 1903, p.40
- (17) Bowman, Isaiah : "Los Senderos del Desierto de Atacama", Santiago, 1942, p52
- (18) Oficio del 24 de octubre de 1916, del Intendente Amengual al Ministro de Industria y Obras Públicas, Archivo Intendencia de Tarapacá, Iquique.
- (19) Memoria del Ministerio del Interior de 1916. Santiago, 1919, p.11
- (20) Oficio de Carabineros, Iquique, 21 de agosto de 1928, Archivo Intendencia de Tarapacá, Iquique.
- (21) Billinghamurst, G.E. op.cit.p.34
- (22) Risopatrón, Francisco, op.cit.p.9



# ENTREVISTA CON JOSE PAOLETTI Y NENA RUZ GENTE DE TEATRO NORTINA

PEDRO BRAVO ELIZANDO (U. DE WICHITA EE.UU.)

Hace diez años, cuando investigaba y recolectaba datos para mi libro sobre teatro obrero, fui a mi tierra natal, Iquique, con el fin de entrevistar y conversar con viejos teatristas de grupos ya olvidados, de la época de oro del teatro aficionado nortino, 1930-1940. Algunos habían pertenecido a elencos identificados con grupos políticos de la época, razón por la cual preferí no hurgar en el pasado, para no arriesgar el presente. Sólo trabajé con quienes confiaron en el buen uso que yo haría de sus memorias. Ellos fueron, Exequiel Miranda, dirigente obrero en los años treinta, actor y director del grupo anarquista Ateneo Obrero; José Paoletti, y su esposa la actriz y cantante Nena Ruz, ambos residentes en Pica en aquel entonces. Mi tercer entrevistado fue Guillermo "Willy" Zegarra. Una síntesis de tal trabajo lo publiqué en *Cultura y Teatro Obreros en Chile: 1900-1930* en 1986, en Madrid, editorial Libros del Meridión, bajo el acápite "Voces del pasado en el teatro nortino."

Hoy, como un homenaje al viejo actor y dramaturgo iquiqueño ya desaparecido, José Paoletti, copia la entrevista en su totalidad.

— **¿Cuándo empieza usted, don José, a trabajar en teatro?**

Empecé cuando era estudiante secundario, en las veladas bufas. Le hablo de los años '27, '28. En 1929 me fui al servicio militar. En Iquique todavía quedan algunos que trabajaron conmigo, como Willy Zegarra que también es de esta época, al igual que Rolando Caicedo, Alfonso Johnson. Cuando se elegía reina de la primavera, había que realizar una velada bruja. Para ello se hacía un concurso para presentar un sainete cómico; el que salía premiado, se representaba en la velada bufa. Obtuve el premio con uno de ellos, y me busqué el personal para presentarlo. Yo tenía entonces 16 años. Así empezamos a presentar obritas, y salir a la pampa. Formamos un conjunto para trabajar en forma estable, tal como lo hacían otros grupos en aquel tiempo en Iquique.

— **¿En qué grupo trabajaba usted?**

En un conjunto que se llamaba "Hermanos Paoletti." Esto después fue reconocido, en vista de que empezamos a trabajar obras muy buenas, de calidad. E incluso escribimos obras, especialmente con mi hermano Luis. Nos catalogaron como compañía nacional en 1936, dándonos la rebaja del 50% en los impuestos, y pasajes gratis en los ferrocarriles del Estado. Con estas franquicias empeza-

mos a recorrer partes del Sur de Chile.

Allá por el año 41 o 42, al regresar a Iquique, llegó la primera compañía de Teatro Móvil de Bágüena-Burhile, donde venía Juan Pérez Berrocal, Romilio Romo. Era dirigida por Juan Ibarra; como primera actriz, Elsa Alarcón; como galán, Orlando Godoy y otros que no recuerdo. El asunto es que nos contrataron a Nena y a mí para irnos con ellos. Terminó la temporada en el Sur y regresamos a Santiago. Allí trabajamos por un tiempo con María Llopart, Blanca Arce y otros de la época. Es entonces cuando me dieron el cargo de director de la compañía de teatro móvil.

Empezamos en Iquique y para atraer público solicité los nombres de actores reconocidos, como Romilio Romo, María Valdés, y mi señora Nena Ruz como primera actriz. Recorrimos todo el norte y nos fue tan bien, que a pesar de tener buenas proposiciones para trabajar en Santiago, mi señora y yo añorábamos la tierra y decidimos regresar. Esto fue por allá por los comienzos de los años cuarentas.

— **¿Qué ocurre después?**

Recibo una carta, en ella me ofrecen que dirija la Carpa Azul en Santiago. Yo no quise ir a Santiago y pedí que la enviaran a Iquique, para asegurarme que si no nos iba bien, a los actores les sería más difícil regresar desde el norte, que estando en alguna provincia sureña. Trabajamos en el puerto, alrededor de un mes. Empezamos debutando con "La casa de la Mariana," de Blanca Arce, magnífica actriz. La ensayamos día y noche por semanas. Después trabajamos obras que la mayoría de nosotros ya conocíamos, como "Honrarás a tu madre," "La calle del dolor y del pecado", pero también intercalábamos piezas nuevas. Estuvimos trabajando más de un mes y luego nos largamos para el sur, comenzando en Antofagasta. Allí, como en otros lugares, nos las barajábamos con beneficios de homenajes que se les hacía a los artistas, empezando por el primer actor y actriz, director y las otras figuras. Las casa comerciales nos ayudaban cooperando en la impresión de volantes, al mismo tiempo que recibían la propaganda de sus servicios. Esto ocurre a finales de los años treinta.

— **Entre sus recuerdos, don José, ¿alguna vez se encontró con Acevedo Hernández?**

Pero claro! Si hasta me hizo una crónica por la adaptación que hice de su obra, "Pasión y muerte de N.S. Jesucristo", en once cuadros. De él también trabajamos "Almas



perdidas" y "Arbol viejo", que estrenó en 1930 Enrique Barrenechea. En la Carpa Azul que funcionaba en la calle Franklin en Santiago, en una punta de diamante, presentamos la "Pasión y muerte"... Acevedo Hernández vino en varias ocasiones a verla. Después de allí, nos fuimos a la Plaza Almagro.

— **¿Qué otros autores del período representan?**

De Rogel Retes, "La casa de los fantasmas", de Juan Pérez Berrocal y Juan Ibarra, entre otros.

— **¿Qué obras tuyas estrena?**

Entre ellas, "El hombre que olvidó a Dios", "Sacrificio de padre", "El médico de las locas", "Yo la maté", "El crimen oculto", "Aventuras de Pancho Falcato", "Tierra maldita", "La venganza del barretero", etc...

— **¿Cómo y por qué empieza a escribir teatro?**

Porque faltó repertorio. La necesidad me inclinó a ello. Conversé con mi hermano y empezamos a hacerlo. Si no había una comedia que sirviera para el personal que teníamos, le poníamos el hombro y la escribíamos. Cuando encargábamos a Santiago una obra, nos enviaban por ejemplo, "El rey que rabió", "Los tres mosqueteros" para unas 20 o 30 personas y una infinidad de cuadros.

**Nena Ruz:** Pepe empezó a escribir, también por la competencia que había en Iquique entre los cuadros de aficionados. Cada uno trataba de presentar la mejor obra. De ahí es que aparecen dramas como "El hombre que olvidó a Dios", "Yo la maté", etc... Eran novedades y por supuesto nadie las tenía, sino Pepe, y el público nos respondía con su asistencia a los estrenos.

— **¿En qué se inspiraba?**

Mire. De repente cuando estaba durmiendo, despertaba porque se me presentaba un tema y me ponía a escribir al tiro. Tanto era así, que Nena me dejaba papel y lápiz cerca de la cama, pues después se me olvidaba. Armaba los diálogos y parlamentos. Al día siguiente esto me ayudaba para continuar con la idea y completar el asunto. A Nena le dictaba mis obras.

— **¿Qué hacía después que la terminaba : se la leía a sus actores y la discutían, eliminaba, agregaba cosas?**

Como ya conocíamos la gente, dictaminábamos quién hacía el papel de galán, de cínico, característico, pues escribíamos para ellos, con ellos en mente. Admitía crítica, aunque nunca me la hicieron, excepto ella, Nena! Por ejemplo, no le gusta para nada mi "Tierra maldita!"

— **¿Hay alguna ambientada en la pampa salitrera?**

Sí. "Yo la maté" está ambientada en la pampa y por supuesto, "La venganza del barretero". La primera es la historia de dos hermanos que trabajan en la pampa. Uno

de ellos, un día en la fonda, es informado que su hermano tiene relaciones amorosas con su mujer. Es sólo una mentira. Pero las circunstancias lo llevan creer que es verdad y mata a su hermano. Allí aproveché para retratar y relatar la vida pampina. Últimamente escribí un cuento "Con fuego" que obtuvo el primer premio en el concurso literario de la Semana del Salitre, propiciado por la Ilustre Municipalidad de Iquique en noviembre de 1981.

— **¿Ustedes obviamente recorrieron la pampa salitrera con su conjunto teatral?**

Recorrimos todas las oficinas que en ese tiempo estaban corriendo

— **¿Se encontraron con grupos de aficionados, formados por obreros o empleados de las oficinas?**

Sí habían conjuntos. Recuerdo claramente uno en Cala Cala.

**Nena Ruz :** En una oficina me encontré una vez con una sorpresa. Ibamos a dar una función en la noche, arreglamos el decorado y todo, y actuamos. Al final se acostumbraba servir un chocolate caliente y conversar con la gente. Se acercaron unas niñas y me dijeron : "Teníamos mucho de conocerla, pues tenemos un conjunto que lleva su nombre". En otra oficina les dejamos el decorado y unas obreras para que las representaran. En San José, donde puedo decir que me crié, habían tres conjuntos que presentaban cositas suaves. Las estudiantinas eran el número fuerte. Primero presentaban una obrera, luego la que cantaba, un sketch, la estudiantina. En ese tiempo se hacían canciones escenificadas. Por ejemplo ese tango que dice "Entrá no más no te achiques...", los actores cantaban y actuaban todo lo que decía la canción. El tango se prestaba para ello, pues generalmente tiene una letra llorona, cuenta una historia. Era como un sainete musical.

**Don José:** A ése le agregué yo una letra, para la mujer cuando llega, y que no pertenece al original. Ella empieza, "Aquí estoy y he venido/ para pedirte perdón/ Déjame ver a mi hijo..."

Entonces contesta él, "Entrá no más no te achiques..."  
Nena: Eso se ha olvidado, pues los estudiosos o gente que se preocupa por el teatro y el pasado, no lo menciona en sus trabajos.

A fin de que nuestros lectores, "vean" lo que estamos conversando, ¿pueden darme un ejemplo concreto?

**Don José:** Así era la escenificación que arreglamos: Aparece el marido, y mira hacia dentro de un lugar, que dice "Cabaret." Entra, suena un disparo, él sale, algunos gritan, llegan unos agentes y lo llevan preso. Sale ella, herida en un brazo. El canta una parte del tango, "Por fin has logrado mujer de la calle/ que un hombre decente se pierda por vos." Esto pertenece a la letra legítima. Pero la

parte que ella canta, no. Ese fue un arreglo. "Yo estaba tranquila sentada en mi lado/ un hombre de pronto a mí se acercó/ sin mediar palabra, sacando un revólver..." y él replica, "Mientes, no quiero salvarme/ solo yo soy el culpable/ y puede llevarme señor oficial..." Y al final dice, "Lléveme agente!". Lo que hacíamos entonces, era agregar palabras o frases para que hubiera diálogo.

**Nena Ruz:** Las oficinas de la pampa, eran un lugar muy bueno para trabajar. El público era entusiasta del teatro, y lo más importante eran las facilidades que daban los administradores.

Cualquier cosa que pidiéramos para arreglar un escenario, por ejemplo, la conseguíamos sin problemas. A veces cuando no podíamos trasladarnos a otra oficina, nos proporcionaban un camión, y como todas ellas estaban tan cercas unas de otras, no se presentaban dificultades mayores. Si los obreros no tenían dinero, la librería anotaba sus nombres y después la administración les descontaba por caja.

Con esa gentileza nortina, Don José y Nena me ofrecen un Cinzano, ocasión que aprovecho para mirar y anotar algunos recortes de periódicos y volantes que guardan de su vida teatral.

"Coquimbo, 18 de enero de 1953. Teatro Móvil N° 1, Romilio Romo".

Domingo: Romilladas para chicos y grandes.

El médico de las locas: En vermut y noche, domingo.

El trompo que murió de un pape: Lunes en la noche.

Se perdió un tonto: Martes en la noche.

El tirano de la hacienda: Miércoles en la noche.

El milagro de la Virgen del Carmen: Jueves.

Otro recorte, "Teatro Móvil N° 1, Romilio Romo. Primer director, Pepe Paoletti. Primer actriz cómica, María Valdés. Primera actriz, Nena Ruz. Actriz genérica, Olga Toledo. Además Alicia Iturra, Delia de la Huerta, Tito Letelier, Pedro Santibañez, Nelson Salinas, Carlos Torres. Estreno de la comedia en tres actos de Blanca Arce, La casa de la Mariana, con un grandioso fin de fiesta."

En un hermoso programa, aparece Nena Ruz y el anuncio, "Teatro Móvil N° 1 Arturo Burhle, Dirección General de Informaciones y Cultura.

Selecta: 6:30 Noche: 10:00. Estreno del recio drama en tres actos de Wilfredo Mayorga, La bruja.

Reparto: Claudina - María Llopart

Elvira - Nena Ruz

La Ranchona - Iris del Valle  
Rosario - Maruja Rabanal  
Micaela - Grinilda Benavidez  
Mujer - Ester García  
Manuel - Juan Ibarra  
El Chano - A. Olivares  
Chumingo - Romilio Romo  
Don Isidro - Mario Rojas

Entre supersticiones y embrujos, rueda la trama de esta interesante comedia. Amores, odio y venganza se anidan en los corazones de gentes curtidas... Campañas chilenas, sol que no alcanza a aplacar el odio de los hombres. Así avanza el drama, entre encantamientos y maléficos. Fin del espectáculo: Concurso de Cueca!"

Continuamos nuestra conversación teatral, cuando Nena Ruz recuerda que "en aquellos tiempos, en cada obra, según fuera ambientada, era el traje que uno tenía que usar, pero el asunto era que uno debía costearlo de su propio sueldo como actor o actriz. Una vez se hizo una obra rusa, hubo que hacerse las botas, la falda, la chaqueta, el gorrito, todo lo cual significaba un gasto bastante crecido. Si era la vestimenta de una huasita, la falda floreada, el delantalcito. En Malditas sean las mujeres, donde hay un baile, un traje de noche era requerido."

¿Cómo logran ustedes ingresar en el universo teatral de los teatros móviles?

**Nena Ruz:** Cuando llega el primero a Iquique, mi esposo empezó a trabajar de utilero. Pasado una temporada, se hizo un beneficio para la primera dama, que era la esposa de Juan Ibarra, Olga Cáceres. Los aficionados iquiqueños cooperaron y yo entre ellos, canté. Cuando en una obra necesitaron una actriz, Juan Ibarra me pidió que actuara. La obra la recuerdo siempre, "Que no sepa la izquierda lo que hace la derecha". Después hubo una desavenencia entre Elsa Alarcón y Orlando Godoy, con el director. Como resultado de ello, se fueron. Es entonces cuando Pepe y yo ingresamos definitivamente en el elenco. Recuerde que teníamos ya la experiencia de nuestra actividad teatral iquiqueña. Así empezamos nuestras giras como profesionales, podemos decir".

José Paoletti y Nena Ruz se radican en Pica en 1954. Continuaron haciendo lo que conocen mejor que nadie, teatro, hasta que llegó el tiempo de retirarse de las tablas. La labor que cumplieron en los escenarios nacionales, y de su patria chica, Iquique, merece el recuerdo y respeto de las nuevas generaciones.

Pica, Febrero 1982

# INVENCIONES Y TECNOLOGIA EN LA INDUSTRIA DEL SALITRE.

Los innovadores y visionarios del Ciclo Salitrero en Tarapacá.



Maestranza Salitrera

## Juan Vásquez T. T.E.R.

El espacio geográfico-humano de la pampa fue un contexto por estructurar, en el cual la sistematización cultural no había alcanzado a conformar un Ethos pre-industrial salitrero, en una franja tradicionalmente despoblada. Así desde los conceptos hasta las maquinarias, estaban por diseñarse y/o adaptarse, partiendo por las históricas pailas de cobre, base del sistema de "Paradas" en el primer decenio del siglo XX.

Constó este espacio con industriales-empresarios que oficiaron de técnicos y tecnólogos, abocados, a la tarea de incrementar la productividad limitando los elevados costos calóricos e hídricos que significaban las distintas faenas de obtención del salitre. Con el correr del tiempo, ante el desgaste de los salitrales de mayor ley, se fueron explotando sistemática y gradualmente los calichales más pobres.

Por eso, el aumento de la explotación y extracción, significaban proporcionalmente el incremento de los requerimientos de una tecnología más eficaz, capaz de obtener un mayor rendimiento por, también una mayor cantidad, de material procesado. Al respecto, se puede señalar que, en el prolongado uso del sistema Shanks se adaptaron y/o inventaron distintas aplicaciones técnicas a este procesamiento, por parte de estos pioneros tecnológicos.

Fueron personajes que mayoritariamente, lo mismo que su parafernalia de instrumentos, maquinarias y sistemas, muchos de los cuales no llegaron a aplicarse. Quedaron olvidados en el tiempo y por la historiografía regional, salvo excepcionales aportes que torcieron el rumbo a la industria, desde aquellos que beneficiaron el caliche para la fabricación de pólvora en las primeras faenas mineras de la región, como Huantajaya en la Colonia, pasando por Tadeo Haenke y su método para transformar el salitre de soda en potásico.

Es un hecho que las "Paradas", tienen un precedente pre-Haenke. Como describe Billinghurst se hizo "adaptando para este objeto los antiguos fondos de beneficiar la plata" variando en cuanto al metal empleado, desde las pailas de cobre, a los grandes fondos empleados por los españoles, calentados a fuego vivo. Semper y Michel (1909), describen las paradas como "fondos o calderas de fierro dulce, de un diámetro de 1 hasta 1,50 metro y de una profundidad de 1 metro, que se colocaban de a dos en una hornilla comun".

Otro hito, insoslayable en la evolución de la tecnología pampina, la constituye Pedro Gamboni, prototipo del industrial-tecnólogo, descubridor del yodo e iniciador en Sebastopol del sistema de "máquinas", luego de los experimentos realizados en Estados Unidos y en sus

propias salitreras, y que obtuvo, previa visa del ingeniero Malinowski, la licencia exclusiva del gobierno peruano para la elaboración con su sistema.

Gamboni, en lo más sustancial, modificó el sistema de fuego directo, al incorporar el vapor al proceso de lixiviación, conllevando un notable aumento en la productividad y en el ahorro energético, al menos para los requerimientos de esta fase del Ciclo. Factores internos y externos provocarían la obsolescencia del sistema, con la irrupción de la adaptación del Shanks aplicado por Santiago Humberstone.

Humberstone, en 1878, tuvo la visión para adaptar el sistema Shanks, que en todo caso, en sus casi 50 años de vigencia, operó con caliches con leyes de hasta un 18%. Lo mismo que éste sea un sistema adaptado del procesamiento de la soda, y que haya permanecido durante el Ciclo Tarapaqueño, demuestra la casi nula intervención de la tecnología foránea en el área, limitándose las intenciones de innovación a la optimización o adaptabilización del Shanks.

Se presentan a continuación algunas de las invenciones e innovaciones más originales, colindantes con lo anecdótico, de fines del siglo XIX y comienzos del XX, tales como el cachucho "huevo" de 1873.

### **Paradas salitreras en Lota y Coronel.**

Pedro King, en el año de 1853 planteaba que el beneficio del salitre crudo o caliche del Perú debía realizarse en las playas de Lota y Coronel, por el procedimiento de "paradas", aprovechando el carbón nacional.

### **Beneficiando caliche con espejo móvil.**

También en 1883 Gregorio Ossa creó un aparato para beneficiar el salitre utilizando el calor solar, a través de un espejo cóncavo montado en un carro, cerca del caldero solar, el cual por sus ventajas de desplazamiento podía emplearse en las mismas calicheras.

### **Cañerías desde la pampa hasta Iquique.**

- El año 1873 se aplicó un sistema creado por el ingeniero Malinowski, en la oficina Lo Barnechea. Consistía en el uso de cañerías para transportar el caliche hasta Iquique para su lixiviación, abaratando los costos de transporte y energía, desde la ciudad (combustible) y la pampa (salitre). Este especial sistema, fracasado por la cristalización del mineral en las cañerías, aunque llegó a usarse para proveer de agua a las tropas Chilenas en la Guerra del Pacífico.

### **El Hidro-dínamo elevador de agua de mar.**

- Otro caso curioso lo constituye el procedimiento patentado en 1899 por Juan Tonkin, (Patente 1196) consistente en elevar el agua del mar hasta la pampa, valiéndose de un aparato inventado anteriormente por el mismo autor y que ha denominado "hidro-dinamos".

### **Lixiviar con aire comprimido.**

- Otro creador, José María Soto, en 1904, en la patente 1678, inscribió un procedimiento destinado a beneficiar el salitre por medio del aire comprimido caliente, para levantar la temperatura de los caldos y que lixivía a través de un cachucho especial denominado "cachucho calzón" el que constaba de un estanque rectangular con sus esquinas redondeadas que terminan en fondo, por dos troncos de cono, dotados de serpentines a vapor para su calentamiento.

### **Arando los calichales.**

Isaac Alvarez M. en mayo de 1920 inscribía un insólito aparato arador destinado a descostrar la capa superficial de los salitrales.

### **Harina y engrudo con salitre.**

En 1885 Luis Lowe y Hugo Weissflog, patentan una nueva aplicación industrial del nitrato de sodio, basada en su transformación mediante procesos químicos en un compuesto de mayor valor que el salitre.

La aplicación consistía en la reducción del nitrato por medio de la harina. A una disolución concentrada se le agrega la cantidad suficiente de harina hasta formar un engrudo espeso, se seca y se calcina a alta temperatura.

### **Usando las calorías del humo.**

Fue 1893 que a Ramón Iglesias ingenió un sistema que empleaba el humo producto de la combustión, con su poder calórico y a través de un cachucho hermético al que se le une la cañería del humo.

### **Nicolás Palacios, doctor, cronista, escritor e inventor.**

Este doctor de la pampa, autor de un relato invaluable acerca de la matanza de 1907, también ofició de inventor. El año 1900, junto a Carlos Mason, ideó un procedimiento para concentrar el salitre. Y, más tarde, en 1901, en inscripción individual, elaboró un sistema para extraer la

mayor parte del salitre contenido en los rípios resultantes de la lixiviación.

Este último sistema consistió en la extracción del agua que queda empapando los rípios después del estruje, mediante la presión.

#### REFERENCIAS DE LAS PATENTES DE INVENCIONES:

REVISTA "CALICHE" N° 2 AÑO I, MAYO 1919.

REVISTA "CALICHE" N° 2 AÑO II, MAYO 1920.

REVISTA "CALICHE" N° 1 AÑO I, ABRIL 1919.



Derripiadores de la Oficina Cármen Bajo



# LAS RAICES CULTURALES E HISTORICAS DE LA FIESTA DE LA TIRANA

Hanneke Sloomweg, Antropólogo T.E.R.



Baile Moreno de la Tirana (1933), Fuente: Libro La Tirana (1989)

## Introducción :

Uno de los centros más significativos de la expresión de la religiosidad popular en el norte de Chile se encuentra en el pueblo de La Tirana, ubicado en la zona intermedia del norte chileno, distante a 70 kms. de Iquique, donde acuden cada año más de 50.000 personas para rendir honor a la Virgen del Carmen.

¿Cuáles son las raíces culturales de esta fiesta tan prestigiada y concurrida? Es una pregunta no fácil de contestar ya que los orígenes del culto son más complejos de lo que se espera.

De una u otra fascinante manera, los elementos de una herencia religiosa de las culturas Europeas y elementos de un origen Andino coincidieron en sus formas materiales, sus formas simbólicas representativas, de tal modo que se prestaron con mayor facilidad para el proceso sincretista. De tal manera que las interpretaciones del origen cultural de la fiesta muchas veces resultan ambiguas, eso quiere decir que son multi-interpretables.

La religiosidad popular de la Tirana puede ser considerado como un mosaico de distintas tradiciones culturales donde se integran elementos Europeos, Moriscos, Africanos y Andinos (tanto Aymaras como Quechuas) y hasta influencias del sur de Chile. Y este conjunto creó a su vez un nuevo complejo religioso-cultural con sus propias características.

Con respecto a la historia del culto en el santuario: Dos ciclos económicos con sus consecuencias demográficas

ayudaron a que las romerías tradicionales se transformaron en una devoción masiva. En primer lugar, en el siglo 18: la explotación de las minas de metales preciosos, seguido por la explotación salitrera en el siglo 19-20.

## 1. Las implicancias de la leyenda de La Tirana.

La leyenda de La Tirana, que se basa en entrevistas del Tacneño Romulo Cuneo Vidal, es muy conocida. Nos relata de que el Adelantado Diego de Almagro en el año 1535 desde Cuzco salió a la conquista de Chile, acompañado por 550 españoles y 10.000 indígenas rehenes, entre los cuales había el último sacerdote del culto al sol, Huillac Humo. A la altura de Calama escapó Huillac Humo. Su hija Ñusta Huillac, de 23 años acompañada por alguno "Wilkas" (guerreros incaicos) huyó al bosque de tamarugos y acacias silvestres de Tamarugal. Ella pone muerte a todo español o indio que cayese en su poder y es conocido en la región con el nombre de La Tirana del Tamarugal.

Un día llevan a un prisionero delante de ella, un portugués de nombre Vasco de Almeyda, de profesión minero establecido en Huantajaya. El portugués fue condenado a muerte, pero la Ñusta se enamora de él y postergó la sentencia, hasta que un día los enamorados fueron sorprendidos por los Wilkas en el momento cuando Vasco de Almeyda estaba bautizando a la Ñusta que se había convertido a la fe cristiana. Les ejecutan a flechadas y la

Ñusta, antes de morir pide a los Wilkas que le pusiesen una cruz en el sitio de su enterramiento para su descanso en paz. Una década más tarde, Fray Antonio Randon, de la Real y Militar Orden de Merced, en una campaña de evangelización de la región descubrió la cruz y erigió una capilla en el sitio de martirio, según la leyenda (Calderón y González 1936:531-539).

¿Cómo podemos interpretar la leyenda? Aparte del triunfo evidente del cristianismo sobre la religión indígena, el casamiento de Ñusta Huillac y Vasco de Almeyda es una representación simbólica de un proceso de mestizaje que tuvo lugar en la región de Tarapacá. Además el hecho que una de las personas principales de la leyenda, el joven Almeyda, es un minero nos podría dar una indicación de la importancia de la actividad minera para el surgimiento del culto de la Virgen del Carmen. Durkheim considera que el mito (y lo mismo puede ser válido para la leyenda), no siempre tiene connotaciones históricas, sino sus contenidos también se basan en la actualidad donde nacen, explicando la historia por hechos que sucedieron después del evento de origen. Por lo tanto, se comprueba una reelaboración del mito post evento original, justificándolo con nuevos elementos (Durkheim en Sagrera 1986:III).

## 2. Historia de la iglesia antigua de La Tirana.

La leyenda de La Tirana no tiene comprobación histórica. Don Fray Randon nunca levantó una iglesia. Investigaciones arqueológicas han demostrado que la iglesia antigua data del siglo 18, no del siglo 16. El siglo 18 era una época de auge económico de la mina de Huantajaya. En 1764 Don Basilio de la Fuente, un rico industrial que poseía minas en Pica, Tarapacá y Tamarugal descubre una mina de plata en Huantajaya que él dedica a la señora del Carmen. Este devoto del Carmen se motivó a reconstruir la iglesia de San Andrés de Pica. Como el pueblo de La Tirana fue dependiente de la parroquia de Pica se podría suponer que la iglesia antigua de La Tirana también haya sido una obra de agradecimiento de don Basilio de la Fuente. Igualmente excavaciones arqueológicas demuestran que las ruinas del buitrón de plata se encuentran frente a las ruinas de la iglesia antigua.

El culto Carmelo se difundió por medio del arriero de cargas que partieron desde Huantajaya por Pica y la quebrada de Tarapacá. La población que trabajó en Huantajaya era étnicamente muy diversa: indios, mestizos, cholos, mulatos, sambos y también esclavos negros. Por la necesidad de control sobre las comunidades de los trabajadores había mucha actividad de evangelización desde Arequipa y Camaná. Los mineros de la Tirana recibieron una intensa formación católica, eran intensos devotos. (Nuñez 1989:IV, V, VI).

## 3. Otros santuarios relacionados con La Tirana

Otros santuarios en la región que podrían ser considerados como predecesores de las celebraciones en La Tirana son los de Copacabana y Sipisa. En Copacabana había una fiesta religiosa con bailes en el siglo 16. Desde ahí, del lago Titicaca se dispersaron las diversas imágenes por el sur del Perú. En uno de los buitrones de Tamarugal fue encontrada una imagen de la Virgen con la media luna (lo que es asociado con la Señora de Copacabana). En torno a esta imagen se estableció una romería en la capilla del Pukio Carmen en Huantajaya. Tanto en la fiesta de Copacabana como en la de La Tirana en las canciones se hacen alusiones a elementos astrales y al amanecer.

En el santuario de Sipisa realizaban un culto a Santo Cristo de Sipisa lo que disminuyó en importancia en el año 1979, creando condiciones para el nuevo templo de La Tirana (Nuñez 1989:VI).

## 4. Elementos de la herencia Andina.

Las celebraciones en La Tirana tienen sus raíces en buena parte en la cultura Andina. El sacerdote Bertonio observó en el año 1612 ceremonias públicas Inkaikas en el Perú donde grupos grandes de bailarines danzaban y cantaban acompañados por instrumentos como zampoñas, queñas, cajas y tambores. Un hecho también afirmado por las famosas láminas del historiador Poma de Ayala que demuestran que los shamanes usaban máscaras de camélidos, de felinos o sombreros con adornos de plumas de aves selváticas (Nuñez 1989:I,II).

La influencia Andina se nota igualmente en que la fecha de la fiesta de La Tirana coincide con el calendario agrícola Andina que celebra las fiestas importantes entre el fin de la cosecha y el período de la siembra. Las ceremonias recuerdan en mucho las demandas por fertilidad de los campos como es de costumbre en las fiestas Andinas agrícolas. P.e. antiguamente regalaban frutas a la Virgen para pedir una buena cosecha (Van Kessel 1987:I.2).

Además se nota claramente la influencia de la cosmovisión Andina en las mandas que hacen bailarines y peregrinos: los sacrificios corporales para pedir misericordia de Dios (los dioses), como se observa en muchas fiestas Andinas en precordillera y altiplano. Aquí existe una relación de reciprocidad entre Dios y el ser humano: el sacrificio es recompensado con la bendición (Hans van den Bergh 1989:4-31).

## 5. Asimilación de elementos coloniales

Por otro lado, la fiesta ha asimilado muchos elementos de origen Ibérico-occidental. Desde el tiempo de la coloniza-

ción la iglesia católica ha introducido bailes más cristianos tratando de suprimir a los que consideraba más paganos.

Las mismas cofradías son expresiones religiosas del feudalismo de Europa que fueron trasladados al Nuevo Mundo. En el Perú se establecieron poco tiempo después de la consolidación de la conquista y fueron reglamentados por la Corona en el año 1763. Tanto en el nuevo continente como en el Antiguo mundo, las cofradías fueron constituidas por miembros de los sectores más pobres y tuvieron como objetivos fundamentales la asistencialidad y la celebración de las fiestas religiosas. Al principio fueron conducidas por criollos y españolas, pero la intervención de la población indígena, ocupada en las tareas artesanales en la capital de Lima, llegaron a formar mayoría, además aumentó la cantidad de cofradías formadas por esclavos negros (Pereda Torres 1983:1.1).

Los elementos Europeos y Andinos se mezclaron en tal forma que resultó una religiosidad de carácter sincretista: Aunque las dos culturas se basan en sistemas de valores distintos existe una continuidad en las representaciones exteriores del culto: p.e. la pareja Inca llevado por las andas fue reemplazado por la Virgen llevado por las andas. El sacrificio corporal en forma de la manda no solamente existe en los Andes, sino también tiene una tradición en el Sur de Europa. Las representaciones de la Virgen en las cuales se coloca el sol o la luna junto a Ella, tiene sus raíces en la cultura Incaica donde la deidad femenina Mama Phajjisi (Madre Luna) se asoció después de un proceso sincretista en el mundo Aymara con la Virgen. Por otro lado, la tradición Europea influyó en forma importante: La Virgen fue representada con media luna a sus pies como símbolo de la victoria de la religión cristiana sobre los Moros. (La religión Musulmana tiene como emblema la media luna y las estrellas). Además en el siglo 15-16 el poder absoluto de los monarcas europeos les llevó a reproducir imágenes de la Virgen con símbolos astrales que subrayaron el poder de María sobre la tierra. (Nuñez p.14-15, 85, Martínez II, Warner VI).

## **6. Rasgos culturales que se incorporaron durante el ciclo salitrero.**

En el ciclo salitrero hubo un gran desplazamiento de mano de obra desde el altiplano y la selva Boliviana hacia las oficinas salitreras de la provincia de Tarapacá. En el último tercio del siglo pasado la iglesia católica se encontraba ausente en las oficinas salitreras y los obreros salitreros buscaban una identidad religiosa-cultural en sus pueblos de origen. La religiosidad popular pampina contribuyó en gran parte a la fiesta de La Tirana. (González 1987, Van Kessel 1987:introducción).

En 1868 un terremoto destruyó el templo antiguo. Se hizo una colecta en la provincia de Tarapacá y se construyó la iglesia actual (Prado 1986:9).

No hay pruebas documentales de la existencia de los bailes en el siglo pasado. El diario La Patria de Iquique menciona la fiesta por primera vez en el año 1907: doce cofradías vinieron desde las oficinas salitreras. Cuatro bailes Morenos de las oficinas Progreso, Santa Catalina, Carmen Bajo y un cuarto cuya procedencia no se indentificó. El baile Chino de Taltal, el baile Toba de San Antonio, el baile Llamero de la oficina Angela y el baile Camba de la oficina Josefina.

Hasta el año 1920 los bailes eran de origen Boliviano, tocaban instrumentos como la quena, zampoña, tarka y tambor/caja. Después llegaron los trabajadores salitreros del centro y sur del país que introdujeron instrumentos de bronce. En el año 1940 se habían extinguido los bailes autóctonos como p.e. Los Tobas (que llevaban una turbante de plumas y una lanza, parecidos a los actuales Chunchos), los Lichiguayos (llevaban pollerines blancos, chaqueta de terciopelo bordado, sombrero plano con plumas, ahora se encuentran solamente en las fiestas precordilleranas y altiplánicas), igual que las Lakitas que danzaban un trote, y las Llameras (que son antecesoras de los actuales bailes Kuyacas y Pastores) (Prado1986:13,14,19).

## **7. La historia de algunos bailes significativos.**

En el ciclo salitrero se fundaron muchos bailes que son muy característicos para la fiesta actual. Todos estos bailes, con excepción del baile Chino, son de procedencia Boliviana.

### **1. El Baile Chuncho**

El nombre del baile los Chunchos deriva su denominación de una tribu selvática Peruana: los Anti-Chunchos. Esta tribu selvática, que tiene también presencia en Bolivia fueron guerreros que combatían los colonialistas. Su conversión a la fe cristiana fue un modelo ejemplar para el éxito de la evangelización. Lo más característico de su vestimenta fue el plumaje de aves (que recuerda a la tradición zoomórfica de los bailes antiguos) y los espejitos (productos del trueque con los colonialistas). Llevan instrumentos como la lanza, representando los utensilios de la guerra (Nuñez 1989:87-89, Prado 1986:14).

### **2. El Baile Moreno**

Los bailes Morenos fueron introducidos desde Bolivia (Oruro-Potosí) por trabajadores salitreros, como una consecuencia de la introducción de los esclavos Africanos. Recordemos, como antecedentes, que en los años 1850-1860 había una colonia de esclavos negros en Pica.

Antiguamente el grupo de bailarines era encabezado por una reina y un caporal con látigo. El traje del caporal era blanco, con una levita, pantalón bombachos, medias y botines y un morrión con plumas atrás. Los antiguos bailes de Morenos recuerdan además a las representaciones y danzas de Moros y cristianos que fueron muy comunes en ciudades altiplánicas durante la colonia avanzada. En los actuales bailes Morenos el látigo fue reemplazado por las matracas y los caporales desaparecieron y surgieron en un baile reciente: los Sambos Caporales. (Nuñez 1989:82-85, Prado 1986:25).

### 3. El Baile Chino

El baile Chino apareció en el santuario de Andacollo entre 1580-1585. Tiene sus orígenes en San Juan, Argentina. En 1907 llega por primera vez a la Tirana, constituido por mineros. Por su condición de ser chilenos y legitimados por una política de chilenización, los otros bailes les ceden el privilegio de sacar la Virgen en la procesión. La vestimenta recuerda a la labor minera. En la música se nota, según el antropólogo Ricardo Latcham una influencia zoomórfica: las flautas imitan el sonido de las aves que anuncian la lluvia. El término "Chino" no se refiere a la etnicidad de los bailarines, sino se deduce de la palabra Quechua "china", que implica que los bailarines son servidores de la Virgen (Prado 1986:19,23, Nuñez 1989:94-96).

### 4. El Baile Kuyácas

El baile Kuyácas es un baile femenino, de pastoras, que entró desde Bolivia (La Paz) a la Tirana. En La Paz en los años 30 nació como un fenómeno urbano en una tendencia de indigenizar los bailes religiosos. La danza con la vara, simbolizando la fertilidad, tanto como las cintas colgando del vestido son elementos de origen Europeo. (Nuñez 1989:94-96).

### 5. La Diablada

El baile de Diablos es de origen Boliviana. Danzaban para la patrona de los mineros, La Virgen de Socavón. Llegaron tarde a La Tirana: en 1959. En la figura del diablo (el demonio cristiano), se mezclan la de Supay (el espíritu maléfico Andino). Es posible que las máscaras del diablo tenga sus precedentes en las máscaras zoomórficas de monos, pumas, felinos u otros animales míticos. En la arquitectura colonial representaciones de estos animales fueron reemplazados por figuras de demonios. Probablemente algo similar ocurrió con las máscaras de diablos (Nuñez 1989:99, Prado 1986:27).

El significado simbólico del baile se representó en un autosacramental que reprodujo una lucha entre el bien y el mal, donde triunfa el mal primeramente. Pero La Virgen de Socavón interviene y los Diablos tienen que confesar sus pecados. En el baile se representa esto de la siguiente manera: los diablos bailan en una fila y las cholitas bailan en otra. Las cholitas tratan de provocar a los diablos pero cuando ellos dan un paso adelante, interviene la niña angelita, que con su varita mágica les obliga a dar un paso atrás. (Prado 1986:27).

### Epílogo

Desde los años 30 por la influencia de medios de comunicación modernos, los bailes incorporaron elementos de fantasía y de origen internacional. De esta manera se crearon bailes como Las Pielas Rojas, Los Gitanos, Los Marineros, Los Huasos, Los Gauchos, Los Toreros, etc... Aunque como hemos visto La Tirana cuenta con una rica tradición antigua, en cualquier culto religioso vivo las innovaciones son inevitables. La Tirana no es solamente significativo en la región de Tarapacá. En el siglo 20, extendió su influencia hacia otras regiones: fue modelo para los bailes en otras fiestas Marianas como la de Maipú, la de Copiapó y la de Andacollo.

### Literatura

- Alfaro y Bustos. 1936. La Reseña Histórica de la provincia de Tarapacá. Iquique: Imprenta Caras y Caretas.
- Van den Bergh, H. Ritos de Lluvia y Granizo en Boletín del Instituto de Estudios Aymara, abril 1989, serie 2, N° 81. Puno: Diego Irazazaval.
- González S. El arrieraje en Tarapacá durante el ciclo salitrero en Camanchaca 1987, N° 9 Iquique: T.E.R.
- Kessel, J. van 1987. Lucero del desierto: lucero brillante; mística popular y movimiento social. Amsterdam: Universidad Libre, Iquique: CREAM
- Martinez G. 1989. Espacio y pensamiento I. Andes Meridionales. Estructuras binarias y ternarias en el pueblo de Isluga. La Paz: Hisbol.
- Nuñez L. 1989. La Tirana del Tamarugal: del misterio al sacramento. Antofagasta: Universidad del Norte, Talleres gráficos de Norprint.
- Prado, J. 1986. La Tirana. Santiago: Kactus
- Sagrera, M. 1969. Mitos y Sociedad. Barcelona: Editorial Labor
- Torres Pereda, R. 1983. Historia de luchas sociales del Movimiento Obrero en el Perú Republicano 1858-1971.
- Warner. 1984. The Myth and the Cult of the Virgen Mary. London: University Press.



# ACERCA DEL PENSAMIENTO POLITICO ANDINO

Archivo T.E.R.

Eduardo Pérez Rodríguez  
Sociólogo / Antropólogo  
Investigador TER



El movimiento indígena chileno ha logrado una notable posición para plantear sus reivindicaciones, que pudiera ser expresada en el anteproyecto de Ley de Pueblos Indígenas de Chile, que recientemente se envió al poder legislativo y está a punto de sancionarse. En el contexto del término del régimen autoritario, en un período de transición en la restauración de la democracia y en la

celebración del quinto centenario de la llegada de los españoles, mapuches, rapa nui, atacameños y aymaras han demostrado determinadas habilidades en el juego político, como lo expresa la articulación de las diferentes étnias originarias a nivel nacional y el Compromiso de Nueva Imperial (Diciembre 1989), donde se materializó la alianza con la Concertación de los Partidos por la Democracia.

Hoy, los pueblos indígenas organizados, evalúan su participación en las elecciones municipales, donde se esperaba incrementar y consolidar los espacios ganados, grosso modo, traducidos en la creación del organismo asesor de la presidencia de la República, CEPI, creada en Mayo 1990 y en el prestigio que otorga una alianza con el gobierno.

La CEPI cesará su función cuando cumpla su cometido final: la promulgación de la Ley de los Pueblos Indígenas de Chile. El organismo que se constituirá por Ley de la República será la Corporación Nacional Indígena, CONADI.

Esto lleva a preguntarnos en el plano general de la temática y relacionada con nuestra región ¿Qué sabemos efectivamente del pensamiento político Aymara?

Un examen de la estructura política de las comunidades y organizaciones indígenas andinas del norte de Chile, confirman una similitud estrecha con comunidades andinas

de Ecuador, Perú, Bolivia y Noreste argentino, con lo que podría hablarse de una estructura política pan-andina.

El análisis de la estructura política es relevante toda vez que relacionamos el proceso de toma de decisiones y los canales de comunicación involucrados en ellos.

Tanto las observaciones de terreno en comunidades indígenas históricas, con altos grados de integración al mercado y de titulación del Estado, como son las de Isluga y Cariquima, y en las organizaciones urbanas de representación étnica que emergieron hace una década atrás, conservan, hoy, una práctica política que se encuentra normada desde tiempos procolombinos, según atestiguan la tradición oral y los cronistas hispanos de la época de la conquista. Esta tradición política o cultura política que resulta ser la organización sistemática de la experiencia que permite una especial manera de resolver, mirar, esperar, etc... es muy distinto al occidental. Tanto, que pudiera explicar el comportamiento de los aymaras de la región en el reciente pasado.

Examinemos algunos elementos del pensamiento político andino.

Es relevante comprobar en numerosos casos, que en el liderazgo, el proceso de toma de decisiones y la comunicación es invariablemente servida por la estructura del parentesco.



En un gran número de casos de comunidades estudiadas, el liderazgo se concentra en una familia determinada y esta estructura se replica en las organizaciones supracomunales.

Los casos históricos panandino, como los Tupac Amaru, Kataris y Wilca constituyeron liderazgos de linajes tanto reales como ficticios y como tales fueron reconocidos por sus seguidores. En la cultura andina, el Lanti, el lugarteniente que no pertenece al linaje del líder toma el nombre cuando éste desaparece como un acto imperioso de restitución o vuelta del líder. Se trata, en mi interpretación, de mantener e incrementar el capital político y carismático de líder. A través de él, su figura, su nombre, etc. se reivindica el total. Los seguidores del Inka, del sistema imperial tomaron sus nombres y al quedar en el camino, se dice que volverán y serán millones.

El poder real, en el contexto andino, reside sobre todo a nivel de la estructura de parentesco, en los núcleos de afinidad más importantes o en las familias ampliadas más numerosas, y ligadas por fuertes lazos de parentesco real o ficticio (de consanguinidad, de alianza o compadrazgo). Las familias extensas tenderán a concentrar el prestigio social y el poder económico y resultará una base sólida para el poder político. El dato relevante en esta materia, es que las familias extensas que constituyen linaje conforman, frecuentemente, una comunidad o pueblo con un determinado grado de influencia y prestigio en su contexto.

Un aspecto notable del pensamiento político es el consenso, como mecanismo de toma de decisión. Las decisiones y resoluciones no suelen ser tomadas por el recurso de la votación, sino por consenso, ya que el principio que regula el comportamiento político de este tipo de comunidades históricas no es el interés de la mayoría, sino el bien común de todos.

En muchos casos, no se toma una decisión o se adopta una medida que beneficiaría a la mayoría, o lo que se entendería por "bien común", si desagrada o perjudica a unos pocos. EL proceso de la toma de decisión es lento, intenso y resulta frecuente que las reuniones, asambleas duren varias horas dónde, a menudo, se recuerdan conflictos añosos hasta producir el necesario equilibrio de la entidad suprema, la Comunidad.

Si la base del poder deriva de una extensa red familiar real y/o ficticia y de su prestigio, se podrá entender que los recursos como el prestigio social y el acceso a bienes y servicios provienen de su adecuada administración en el marco de la distribución y la reciprocidad, dos notables instituciones andinas. El jefe de la familia extensa, frecuentemente personaliza el poder y la autoridad que, lejos de resultar ajena al control político de la comunidad,

sería intrínseca al sistema de relaciones y al flujo de reciprocidades que ella trata de mantener con sus dirigentes, como una manera de integrar la organización de lo político en la del parentesco o de proyectar ésta en aquella.

El Equilibrio resulta ser el ideal andino de acuerdo a la concepción cosmogónica. En los conceptos de mayor importancia se encuentra la idea de la entidad única integrada por opuestos complementarios unidos por una entidad conciliadora. El principio triádico tiene innumerables aplicaciones: Anivel de la organización social, la concepción triádica en Isluga sería: Araj Saya (las comunidades de Alto Isluga), Taypi marka (centro ritual del pueblo de Isluga) y Manka Saya (Las comunidades de Bajo Isluga). En términos políticos y en virtud de la división territorial con marcada diferenciación ecológica, los Manká sayas y Araj sayas turnaban la elección de dos jefes políticos, uno por cada saya (lado territorial y social) para administrar el grupo social. Esto ocurría claramente hace dos décadas atrás, hoy el sistema político autóctono está desintegrado y sólo es posible ver una imagen de él en el Carnaval, culto a la fertilidad.

Sin embargo, en mi opinión, los conceptos siguen siendo practicados por los aymaras en numerosas situaciones.

Nota: El presente artículo es parte de los resultados de investigación que lleva a cabo el autor en el Taller de Estudios Regionales. Camanchaca, publicará en sus próximas ediciones nuevos aspectos de interés de esta investigación.

## BIBLIOGRAFIA

- |  |  |
|--|--|
| Albo, Xavier<br>1984                     | Etnicidad y Clase en la gran Rebelión Aymara/quechua: Kataris, Amarus y Bases 1780 - 1781  |
| Albo, X. y<br>Barnadas, Josep M.<br>1985 | La Cara Campesina de Nuestra Historia<br>UNITAS, La Paz - Bolivia  |
| Murra, John V.<br>1975                   | Las autoridades Etnicas Tradicionales en el Alto Huallaga en Formaciones Económicas y Políticas del Mundo Andino<br>IEP, Lima - Perú |
| Pérez Rodríguez, Edo.<br>1988            | Organización y Campesinado Aymara:<br>Isluga y Cariquima.  |

Documentos de Trabajo TER N° 09  
Septiembre 1988, Iquique - Chile.

Cuaderno de Discusión Popular N° 12  
Septiembre 1986, Quito - Ecuador.

1989

Ch'amka, "Se fue con la Camanchaca"  
Apuntes sobre el Pensamiento Aymara  
en Revista Camanchaca N° 11  
Taller de Estudios Regionales,  
Iquique - Chile

Valdés S., Ximena Los Aymaras y sus perspectivas de  
Desarrollo en el Contexto de la Tran-  
sición Democrática. Dcto. de Trabajo  
N° 3  
Programa de Aprendizaje 1991  
EFDES, Eficiencia y Desarrollo  
Fundación Interamericana, Santiago,  
Chile.

Sánchez - Parga, José La Trama del Poder en la  
Comunidad Andina 1986



Archivo T.E.R

# PROPUESTA ALFABETO PARA EL AYMARA DEL NORTE DE CHILE

Hugo Mamani M.  
Investigador Aymara, TER



Archivo T.E.R.

## Introducción

El estudio de un alfabeto pertinente para realidad del hablante aymara del norte de Chile, no es tarea fácil, es una investigación inagotable, que requiere mucho tiempo de estudio teórico y práctico.

Este trabajo tiene el propósito de dar a conocer una investigación de la lengua, principalmente en el plano fonológico, con el auxilio de la ciencia lingüística.

Esta iniciativa nació en el sector de Isluga, formalizándose conjuntamente con T.E.R, en los años 1990-1991, hasta hoy. La "Propuesta de Alfabeto para el Aymara del Norte de Chile" es una respuesta a la necesidad de expresión escrita-oral de la étnia aymara y, quienes están ligadas al estudio de esta cultura. Por otra parte por los requerimientos de utilizar un alfabeto adecuado, regional, en el campo de la Educación Bilingüe Intercultural, en investigaciones agropecuarias, tecnologías andinas, específicamente en la creación y graficación de los materiales didácticos educativos. Por ende estimula la preservación y revitalización de la lengua Aymara.

La propuesta se da a conocer con el objeto de estimular el estudio de la lengua, y conocer otras, creando una discusión e intercambio de experiencias.

## Objetivo:

El objetivo terminal de la elaboración de un alfabeto pertinente para los Aymaras del Norte de Chile.

## Problématica:

Los aymaras de Chile, han estado progresivamente perdiendo su identidad cultural, incluido el idioma Aymara. Al mismo tiempo, se genera la problemática de una marcada emigración de su habitat en forma escalonada, concluyendo en las urbes regionales. Estas manifestaciones generadas por el proceso de transculturación iniciada hace varios siglos por los distintos actores socio-históricos, han provocado la asimilación a la cultura predominante.

En el aspecto lingüístico, la étnia aymara ha sido dominada por la lengua castellana que ha opacado su desarrollo histórico y vigencia. Aquel idioma heredado de nuestros antepasados, oral, ágrafo, y por sobre todo, nuestra. La superposición del castellano, con su escritura, arraigado a través de la escuela fiscal, provocó la casi desaparición de un idioma originario con gran riqueza simbólica.

## Metodología:

- La metodología aplicada fue diversificada incluyendo:
- a) Estudios y análisis comparativos de materiales lingüísticos.
  - b) Confrontación de fuente.
  - c) Observación directa.
  - d) Sondeos informales y formales en terreno a través de diálogos con hablantes aymaras chilenos y bolivianos.
  - e) Estudios seleccionados de casos.

## Descripción de la Propuesta

Se basa principalmente en estudios actualizados de la lengua aymara, en un modelo de la subregión andina modificado. Este se origina en el alfabeto fonémico de Juan de Dios Yapita y la Dra. Martha Hardman. Se consideran en forma íntegra los fenómenos propuestos por estos autores, con la sola excepción de la existencia de un fonema, nasal velar sonoro, de uso focalizado en el ámbito aymara de la provincia de Iquique.

Ejemplo:

Utaja, Sara (aymara área norte Chile y Bolivia)

Utana, Sarana (aymara área sur Chile)

El estudio fonológico demuestra, generalmente, en Chile la sonorización de los fonemas oclusivos sordos en comparación de Chile. Ejemplo: k/g t/d p/b. Además, se encuentra la variación dialectal del fonema "w" por "b", bilabial oclusivo. Ejemplo "wila" (sangre, Bolivia), "bila" (sangre, Chile).

Otros ejemplos son los siguientes:

tunka tunga (número 10)

llantunka llatunga (número 11)

alta alda (comprar)

anti andi (ande)

inti indí (sol)

qunquri qunguri (rodilla)

pampa pamba (pampa)

Se han hecho estudios en los aspectos léxico y morfosintáctico con diferencias dialectales en relación a Bolivia y Perú. En relación al problema nasal no está clara la graficación de dicho fonema. La Dra. Hardman plantea que, existe el fonema nasal velar /n/ grafía "nh", también utilizada para el aymara por Manuel Mamani, lingüística UTA Chile.

En la propuesta ya citada, este fonema es "ng"; se acerca más al plano real del hablante. Se establece que este fonema está en proceso de estudio, manejándose diferentes hipótesis:

1.- El fonema nasal velar no existe posiblemente como fonema. Tal, sonido distintivo, sólo es una variación dialectal del fonema oclusivo sordo "k" como está establecido el estudio fonológico.

2.- Otra hipótesis es la variación de la combinación "nk" en las lenguas aymaras y quechua, en la cual se convierte en nasal velar sonora "ng", por el proceso de (e)volución histórica del castellano.

El alfabeto propuesto consta de 27 consonantes y 3 vocales ; 30 fonemas en total y un alargamiento vocálico "(.)", opcional para evitar la confusión en la escritura, obviándose en la pronunciación similar a otras lenguas. A continuación se da a conocer el estudio de los fonemas

y su grado de dificultad.

a) Sonidos aceptados sin mayor discusión: m,n,ñ,s,l,r,y,ll,p,t,ch,k.

b) Sonidos con relativa discusión son: w,j,x,p,ph,p',t,th,t',y las vocales a,i,u.

c) Sonido con mayor discusión son: k,kh,k',q,qh,q'

d) Sonido en discusión, proceso de estudio: ng

Alfabeto Propuesto:

bilabial dental alveolar palatal velar postvelar  
Consonantes

### OCCLUSIVO

Simple	p	t	k	q
Aspirados	ph	th	kh	qh
Glotalizados	p'	t'	k'	q'

### AFRICADOS

Simple	ch
Aspirados	chh
Glotalizados	ch'

### FRICATIVOS

NASALES m n ñ ng(\*)

### LATERAL

I ll y

Semiconsonantes w r

Vocales a-i-u

Alargamiento vocálico (') optativo se puede obviar (fonético)

## CONCLUSION

Podemos concluir que esta propuesta de alfabeto es un paso más, para y hacia la cultura aymara. La elaboración no finaliza aquí, sino continúa con el análisis estructural más profundo de la misma lengua: fonológico, morfológico, léxico y sintáctico.

En el aymara de Chile no existen diferencias tan radicales en comparación al alfabeto de Bolivia y Perú. Hay diferentes oclusivos sonoros como variantes a la fonema y con la excepción se encuentra un fonema velar sonoro /ng/ que está en estudio. Además, existen variaciones léxicas, morfológicas en estudio.

Por supuesto, con la elaboración de un alfabeto no se pretende cambiar totalmente las grafías que históricamente han llegado a un consenso en su estudio por diferentes investigadores de la lengua. Por el contrario se trata de unificar el alfabeto aymara para su mejor comunicación escrita y oral, estableciendo claramente las diferencias dialectales en los diferentes niveles de la

lengua, con el fin de dinamizar desarrollar esta lengua originaria con el instrumento de la educación, como agente socializador de las comunidades aymaras, desarrollándose paralelamente en ambas lenguas y culturas: Educación bilingüe intercultural.

#### BIBLIOGRAFIA

HARDMAN MARTHA, VASQUEZ J. Y YAPITA J.D.  
AYMARA

Compendio de estructura fonológica y gramatical, grama impresión. La Paz, Bolivia, 1988.

BERTONIO LUDOVICO

Vocabulario de la lengua Aymara (1612)1984.

HARDMAN MARTHA

Jaqáru lengua humana, 1988.

LAYME FELIX

Desarrollo del alfabeto Aymara, Ilca, Bolivia, 1980

TARIFA A. ERASMO

Suma lajra Aymara parlaña 1969, Editorial Don Bosco La Paz, Bolivia.

DE SAUSSURE FERDINAND

Curso de Linguística General.

GILI GALLA SAMUEL

Elementos de Fonética General, Madrid 1961.

LAZARO CARRETER FERNANDO

Diccionario de términos filológicos Edit. Gredos Madrid, 1962.

LOPEZ LUIS ENRIQUE (EDITOR)

PESQUISAS EN LINGUISTICA ANDINA PERU 1988

GONZALEZ SERGIO Y MENA FERNANDO

Cuadernos de Educ. Intercultural N° 2 Actas 1er. Seminario Internacional de Educación Intercultural Iquique Chile.

- Notas sobre el aymara de la prov. de Iquique. Enrique Díaz V. lingüística UNAP-Chile.

- La influencia de la cultura occidental de la desaparición de la lengua aymara, Pedro Humire L. Ling, Aymara UTA-Chile.

- Consideraciones teóricas y prácticas sobre el lenguaje en Aymara, Magdalena Contardo y Victoria Espinoza, Univ. de Tarapacá-Chile.

YAPITA J.D.

Labores de lingüística aplicada del aymara realizado en la Univ. del Norte de Arica, 1977.

JUAN CARVAJAL CARVAJAL

- Revista Raymi N° 12 Estructura Gramatical de la Lengua Aymara Centro Cultural Jayma (resumen), 1990.



Archivo T.E.R.



# MIGRACION Y ESTRATEGIAS DE SUPERVIVENCIA ENTRE LOS CAMPESINOS AYMARAS MIGRADOS A ALTO HOSPICIO.

Patricio Arriaza Gajardo  
Antropólogo CREAR

## I PARTE

Resumen : El presente trabajo expone antecedentes sociales y económicos sobre uno de los asentamientos más desconocidos del hirtlenlad comunal: los campesinos aymaras emigrados al sector de Alto Hospicio-Alto Molle.

La segunda, se refiere a la caracterización de la migración interna de los aymaras, con especial referencia al asentamiento humano de Alto Hospicio.

La tercera, se desarrolla en base a las dos primeras, en donde se entregan una serie de estrategias sociales, económicas, culturales de origen rural y urbano, a la que los migrantes aymaras recurren para seguir reproduciéndose social y económicamente.

### 1.- Introducción

El presente artículo, tiene como objetivo básico el de examinar aspectos que dentro de las investigaciones, particularmente sobre la situación de los migrantes aymaras, han sido poco desarrollados, como es el tema de la migración interna de los aymaras en la región y cuales son sus condiciones de existencia en las ciudades y nuevos sitios de colonización.

Este tema esta cobrando mayor interés entre los investigadores, sobre todo conocer lo que está pasando en la sociedad aymara contemporánea y con especial referencia al tema de la migración, a la cual incorporaremos al debate el concepto de "estrategias de supervivencia", concepto que está en permanente perfeccionamiento y *redefinición*.

Las migraciones internas de la región constituyen un elemento dinámico dentro de las estructuras de crecimiento demográfico, económico y socio-cultural de la ciudad. Sin embargo, estas migraciones internas no sólo afectan al nuevo sitio de migración, sino que al área rural de donde proviene la población migrante, es una relación interdependiente, que van transformando la realidad urbana y rural.

La migración en la dimensión regional es un proceso que no solamente afectan a las ciudades, sino también a las estructuras regionales. "...se entiende por región a un conjunto de relaciones sociales y económicas entre distintos patrones de establecimiento humano (ciudades de segundo orden, pueblos, comunidades, etc...), configurando un espacio determinado" (op.cit.). La migración en este sentido implica cambios en la distribución espacial de las poblaciones, para el caso de nuestra región, la población regional se concentra en un 94% en las ciudades de Arica e Iquique. Implica la concentración urbana en la costa de los principales centros urbanos, concentración de la actividad productiva, desarrollo y expansión de las vías y medios de comunicación, expansión de los mercados regionales y la diversificación de las oportunidades ocupacionales. El análisis de las causas de la migración debe considerar los desarrollos locales y regionales "los que afectan no solamente las condiciones contextuales de la migración, sino las decisiones individuales sobre distintas alternativas, al interior de las cuales la migración es una y como tal no la única" (Altamirano, 1992:393).

La dimensión urbana, considera básicamente las ciudades o urbes, que por su importancia administrativa, económica, social y política son considerados lugares centrales, especialmente en la Primera Región donde existen solamente dos centros urbanos importantes (Arica e Iquique), donde su importancia es a través del ejercicio dominante que ejerce sobre otras áreas es en este caso *rurales y dependientes*. "Su naturaleza jerárquica, centralidad y poder económico y político, en suma, se convierten en los canales a través de los cuales tanto la migración y la urbanización de los migrantes se organizan y desarrollan" (Altamirano, 1992:394).

La ciudad ejerce fuerzas centrífugas (aquellas que irradian del contexto urbano hacia la periferia) "son los mecanismos a través de los cuales las organizaciones económicas y políticas localizadas en las ciudades ex-

traen los excedentes de las áreas subordinadas, proceso, a la vez que debilita las bases sociales y económicas de estas áreas" (op. cit.). Como se expresa esta relación de subordinación, a través de la absorción por la ciudad de las poblaciones desplazadas del área rural, explotación de la mano de obra, descapitalización del campo (tanto humano como productivo-tecnológico), extracción del excedente productivo, etc,

Sin embargo, el proceso de urbanización del migrante no afecta a todos por igual, algunos entran en este proceso más tempranamente, otros tardaron y en algunos casos no llegarán a urbanizarse. Este proceso es selectivo, diferenciado y la migración a la ciudad no corresponde inmediatamente la urbanización del migrante. "Es importante considerar al migrante no como un ente que responde mecánicamente a estas dos formas de presión, sino como individuos capaces de establecer redes sociales, económicas y políticas; además de racionalizar los efectos e incertidumbre que todo proceso migracional exige (op. cit.).

Respecto al nivel local, del proceso migratorio podemos decir que existe en el medio rural de la región "...una mayoría de unidades de producción pauperizadas que no consiguen acumular, y al contrario se ven forzadas a vender parte de su fuerza de trabajo para asegurar su reproducción. Existe una buena proporción de hogares campesinos que recurren al asalariamiento temporal de algunos de sus miembros en el área agrícola de valles" (TEA, 1989), así como de ir poblando otros sectores productivos más dinámicos, ya sea a través del arriendo de tierras en los valles precordilleranos, como migración a sectores de colonización.

En el sector altiplánico es donde se observa una mayor proporción de familias campesinas empobrecidas y estacionarias, sin posibilidades de acumulación. "Estas economías no están a resguardo de los frecuentes impoderables que afectan al espacio rural regional (catástrofes climáticas cíclicas, bajos precios, gastos inesperados) y que pueden acabar con sus capitales de producción y reserva (sus animales)". (TEA, 1989).

El análisis local o de la comunidad es importante de considerar ya que se trata del lugar de donde procede la población migrante campesina. Esta dimensión también se refiere a las causas internas que hacen posible la migración de los sectores campesinos, quienes para tomar las decisiones para migrar han tomado en cuenta su situación local concreta. Esta situación concreta evalúa las condiciones objetivas de la familia en su comunidad de origen para decidir si la migración es realizable o no.

La dimensión familiar, hay que verlas en dos sentidos, el primero, si bien es cierto que la familia es una unidad independiente para decidir si migra o no, en esta decisión puede estar afectado por factores externos, sin embargo paralelamente existen factores internos que le permiten a la familia campesina considerar diversas estrategias de supervivencia que permitan su reproducción social y biológica.

"Una de las estrategias que adopta la familia en el contexto rural es la migración a centros laborales y educacionales para poder complementar necesidades básicas de existencia. De esta manera, la migración de uno o más miembros de la familia, y en algunos casos de toda la familia, son decisiones racionalizadas que presuponen una serie de evaluaciones y proyecciones previas". (Altamirano, 1992:400-401).

## **2.- Características del asentamiento humano de Alto Hospicio-Alto molle.**

El sector de Alto Hospicio-Alto Molle se ubica en el borde occidental de la Cordillera de la Costa, al sur de la ciudad de Iquique, a una altura de 600 metros aproximadamente sobre el nivel del mar, está a unos 6 km. de Iquique. De acuerdo a las características morfológicas del lugar, el sector se ubica en la planicie superior constituyendo una meseta separada de la terraza costera, donde está ubicado Iquique, la superficie del sector es relativamente plana que constituye una forma de anfiteatro cuyos límites son: por el norte por las estribaciones de los cerros del Huantajaya y Esmeralda; por el oriente por los cerros de Santa Rosa y por el cordón montañosos del Morro de Tarapacá y el Molle por el sur; por el poniente, el límite lo constituye el acantilado de unos 500 a 600 metros de altura y por donde pasa la carretera que lleva a la Panamericana. Se debe constatar que la planicie se divide en dos sectores a saber la primera es Alto Hospicio y la otra parte es Alto Molle la línea divisoria de ambos sectores lo constituye la carretera 16 (Iquique-Humberstone).

Respecto al número de habitantes, el Censo de 1982 (INE) nos da cuenta de una población de 381 habitantes y un total de 90 viviendas. Esta población se ha duplicado ya que las cifras del Censo de 1970 nos entrega una población de 173 habitantes.

La población actual de Alto Hospicio-Alto Molle tiene varios orígenes, hay un sector antiguo de residentes, asentados hace más de 20 años, quienes fueron erradicados del casco urbano de Iquique, donde actualmente se encuentra el Terminal Agropecuario y del sector

poblacional denominado Las Quintas. En este sector poseían terrenos dedicados a la agricultura denominadas "quintas". Este grupo lleva más años radicando en el sector, especialmente en el sector de Alto Hospicio, (23.7%) y el otro segmento es más nuevo en el sector (74.9%). Lo que permite aseverar que existe un segmento de población de los parceleros más inestables, es decir, muchas familias nuevas llegan así como otras familias abandonan pronto el sector.

Posteriormente existe una emigración principalmente del norte chico y del sur del país. Por último se da otro tipo de migración proveniente de la zona del interior principalmente de la precordillera y el altiplano. Este sector campesino aymara va a ser preocupación de nuestro presente artículo.

El sector de pobladores que viven en campamentos poblacionales, es de origen reciente, sólo a partir del año 1987 por erradicación de la Municipalidad se establecen los primeros pobladores, luego le siguen en el año 1989-1990 una serie de tomas de terreno, dando origen a los campamentos "11 de Marzo", "Renacer", "Urbinas 2", "Génesis", y otros.

La población total de parceleros es de 291 personas, de esta cifra debemos considerar 115 aymaras emigrados, lo cual nos da una población total de 406 personas para el sector de parcelas.

Cuadro N° 1. Procedencia de la población residente

Lugar	%
Iquique	11%
Interior Provincia	58%
Sur del País	31%

Fuente: Caracterización de la comunidad agrícola de Alto Hospicio (Varios autores).

Doc. de Investigación. Centro de Estudios del Desierto. 1990

### 3. La actividad económica del sector.

La Agricultura desarrollada en Alto Hospicio-Alto Molle se puede considerar una "agricultura adaptativa" al medio desértico, en el sentido de que los campesinos fabrican el suelo agrícola, es un suelo artificial que permite solamente cultivos de tallo corto. Para realizar esta tarea el campesino debe primero seleccionar la tierra, luego lavarla con agua potable para extraer toda sal y minerales. Una vez lavada la tierra se arregla en algunos casos con arena

y guano. Con estos experimentos se hace productivo el desierto, no sólo tenemos el caso de Alto Hospicio-Alto Molle, sino que además tenemos los casos de Pozo Almonte, La Tirana y Pampa Algodonal.

El desarrollo de la agricultura depende del agua potable, este es un caso casi exclusivo en el país a excepción de algunas parcelas que se mantienen en los alrededores de Antofagasta.

El desarrollo de la agricultura en el sector de Alto Hospicio-Alto Molle alcanza volúmenes de producción importante, se cultivan 41.691 metros cuadrados de terreno, (los datos de INDAP estiman unas 28 hectáreas en producción.). Los datos entregados por Van Kessel (1990) nos dice que... "vale un bosquejo de las colonias Alto Hospicio y Alto Molle juntas, con un total de 119 Hás. en producción y con una población activa de horticultores de unas 460 personas, sumando a propietarios, arrendatarios, medieros y operarios" (Van Kessel, 1990:13).

Del total de los 41.691 m<sup>2</sup>, los aymaras cultivan 16.000 m<sup>2</sup> y el resto corresponde a campesinos parceleros no aymaras que cultivan 25.000 m<sup>2</sup>. El fuerte de la producción es la verdura fresca, siendo lo principal lechuga, (que constituye el 39% de la producción agrícola) espinaca, acelga y cilantro, los 4 productos en total abarcan el 75% de la producción. Estos cuatro productos abastecen aproximadamente el 90% del consumo de Iquique. Hay otros rubros que son menores y su incidencia en el consumo de la ciudad de Iquique es menor como es: repollo, betarraga, rábanos, morrón, zanahoria, albahaca, apio y que compiten con otros sectores de afuera como son los sectores de quebradas y los valles cercanos a Arica (Azapa y Lluta).

En la mayoría de las parcelas la explotación agrícola se hace en forma personal y familiar, con un uso mínimo de mano de obra asalariada.

Cuadro N° 2. Trabajadores por chacra (%)

1 - 2	66
3 - 4	28
4 - 5	3
6 +	3

Fuente: Caracterización de la comunidad agrícola de Alto Hospicio (Varios autores) Doc. de Investigación. Centro de Estudios del Desierto 1990.

Toda la producción está destinada al consumo urbano de Iquique. La producción agrícola se comercializa principalmente en el Terminal Agropecuario, ya sea por venta a intermediarios, como por puestos mantenidos por los propios agricultores.

Del total de familias campesinas, 59 casos para los campesinos no aymaras que viven en el sector, 35 cultivan y 24 familias no lo hacen. Para el sector andino del total que son 29 parcelas, 26 de ellas cultivan sus parcelas, sólo 3 grupos no lo hacen. Si sumamos ambas cifras tenemos que del total de 90 parcelas, sólo 61 parcelas cultivan sus tierras. Una primera conclusión es que no toda la población que vive en el sector desarrolla la actividad agrícola.

La actividad pecuaria es otra actividad económica que se desarrolla en Alto Hospicio. Existe en el sector una amplia variedad de animales de crianza, entre ellos tenemos: cerdos, conejos, gallinas, pavos, patos, gansos y cabras; y en algunos casos de parcelas aymaras, llamas.

No todas las familias de los campesinos mantienen animales en sus parcelas, detectando los siguientes casos: 19 parcelas que tienen animales, corresponden a personas que desarrollan la agricultura, y 8 personas que desarrollan otras actividades laborales.

Sin embargo en muchos de los casos el número de animales se concentra en pocas familias, por ejemplo tenemos para el caso de los cerdos hay familias que tienen desde 110, 35,30,23,16,12,10,8 cerdos. Para el caso de la crianza de aves sucede lo mismo, hay parcelas con 1.900, 1.000 pollos. Una situación particular es la mantención de cabras y ovejas por varias familias aymaras del sector. Para el resto de los animales las cantidades son escasas y la diferencia del número de animales no es significativa. Es decir la crianza de animales en cantidades importantes se concentra en pocas familias. Otra característica de la tenencia de animales es que es un recurso que cambia constantemente, es decir se puede tener animales y dejar de tenerlos en cualquier momento (por ejemplo los cerdos).

En el plano de los fertilizantes que se utilizan "se aplican cantidades de guano, siendo el de mayor uso el de ave. En algunas chacras también se usa urea, mezclado con guano. También es común el uso de raspa, que es el desecho de las salitreras" (Arenas, et. al. 1990:3). También algunos parceleros aymaras usan el guano de los corderos y cerdos.

La situación de la propiedad de la tierra es importante de considerar para los futuros planes de desarrollo para el

sector agrícola, así tenemos que la actual estructura de la propiedad de la tierra es la siguiente.

Cuadro N° 3. Situación del terreno

Situación terreno	Parceleros no aymaras		Parceleros Aymaras	
	Nº	%	Nº	%
Propio	29	49.1	13	37.3
Arrenda	8	13.5	8	22.8
Asignada	6	10.4	9	25.7
Allegados	5	8.4	-	-
Cuidadores	11	18.6	5	14.2
		100%		100%

En el caso de las parcelas la mayoría son propietarias definitivas de sus terrenos (45.5%), pero observamos el fenómeno de que muchos de los propietarios no viven permanentemente en el sector, esto lo corroboramos con las cifras entregadas anteriormente, donde 8 sitios están arrendados, 5 ocupados y 11 sitios con cuidadores, dándonos un total de 24 parcelas donde no viven sus dueños.

Cuadro N° 4. Principales problemas agrícolas

	Nº respuestas	Total %
Motivos		
Costo agua	40	38.4
Precio Insumo (semilla y abono)	34	32.6
Falta Tecnología	6	5.8
Plagas	15	14.2
Créditos	5	4.8
Malezas	2	2.0
Mov. Producción	1	1.0
Sin problemas	1	1.0
		100%

La mayor cantidad de problemas para la producción de la agricultura del sector dice relación en primer lugar con el costo de los insumos que necesita la agricultura, es así que el 71.0% de los parceleros tiene problemas de costos tanto del precio de agua, como de los insumos (semilla, abono y pesticidas).

Sin embargo existen otros problemas técnicos que deben solucionar los campesinos del sector, como lo constituye



las plagas en sus cultivos que en algunos casos llevan hasta el 50% de pérdidas en sus cosechas.

Respecto al problema del agua es bueno considerar algunos antecedentes que dicen relación con la producción agrícola del sector. Antes del año 1989 el costo del agua era igualmente elevado, pero dentro de los costos de la actividad agrícola era relativamente aceptable. En la actualidad este costo del agua significa un costo mucho más alto para los productores, ya que es el mismo costo comercial del consumo de agua potable, el problema se acentúa más, ya que la actual compañía de agua potable ESSAT, asigna un porcentaje mayor al costo del agua potable con usos comerciales, ha cambiado los medidores de agua potable del sector, además esta empresa cobra un recargo por las tarifas de verano y de sobreconsumo, el precio además depende del tamaño de las parcelas. En la actualidad sus efectos ya se están viendo, cuatro parcelas del sector ya han dejado abandonadas sus melgas. De allí las razones de considerar a este sector como no viable. Sin embargo existe una experiencia de riego tecnificado para una parcela de Alto Molle, vía crédito INDAP, que ha rebajado significativamente el costo del agua que usa para el riego.

Otros problemas que deben enfrentar los agricultores es el de la comercialización, que está íntimamente relacionado con el mercado. El mercado es principalmente los consumidores de Iquique, es un mercado limitado y establecido y no hay otra alternativa, aunque se cuentan con experiencias de traslado de productos agrícolas a las oficinas salitreras de María Elena y Pedro de Valdivia, no lográndose afianzar este mercado en el tiempo. El problema está en la inestabilidad e irregularidad de los precios que repercute en toda la actividad agrícola.

La comercialización de productos hortícolas principalmente está íntimamente relacionado con la capacidad que tenga la ciudad de Iquique de consumir los productos y el nivel de productividad del sector. Además la productividad de las parcelas en determinadas épocas del año aumenta (época de verano) es en esta época donde existe más dificultad para poner los productos en el mercado. Sobra el producto, bajan los precios, esto hace que los productores sean altamente competitivos, por lo tanto el productor se encuentra con un mercado reducido que no es capaz de consumir la productividad de Alto Hospicio-Alto Molle.

Este problema de la comercialización está relacionada con la capacidad de expansión de terrenos cultivados, en general la actividad agrícola en Alto Hospicio se puede comenzar y dejar con mucha facilidad, ya que al mes o mes y medio la tierra produce, (por ejemplo para el caso

de la lechuga, cilantro, acelga y espinaca se puede cosechar dentro de un mes a 40 días después de haber sembrado) esto atrae a mucha gente a trabajar, como de dejar de trabajar e irse del lugar. Existe un sector de campesinos que es bastante inestable y otro porcentaje que es más estable (entre ellos los aymaras) y que llevan años trabajando su tierra. En general la tierra cultivada ha aumentado escasamente, y a partir del año pasado se implementaron nuevos terrenos, pero que están dedicadas de acuerdo a los proyectos presentados a ganadería menor y criaderos de aves, extensión de la zona industrial de Zofri, especialmente bodegas y patios de almacenamiento, construcciones estables como: centros abiertos, posta rural de salud, retén de Carabineros, etc... que beneficia tanto al sector de parcelas como de poblaciones periféricas ubicadas en el sector.

¿Cuál es la justificación de seguir produciendo en el sector de Alto Hospicio-Alto Molle? El desarrollo de la agricultura en Iquique se remonta hacia los orígenes mismos de la ciudad, existiendo en el pasado en el mismo casco urbano, las llamadas "quintas", este desarrollo agrícola ha sido constante, sólo que esta actividad se concentra hoy en Alto Hospicio-Alto Molle. Durante el Gobierno de Frei, se otorgó una bonificación al consumo de agua de las chacras que había en ese tiempo en Iquique y luego a Alto Hospicio, este beneficio se perdió en el año 1978. Lo que piden los agricultores es que este subsidio se les vuelva a otorgar por la función de servicio que brinda a los consumidores de Iquique.

En opinión del Gremio de Agricultores lo más importante es que la verdura fresca no es posible cultivarla todo el año con una seguridad de abastecimiento para Iquique como lo realiza Alto Hospicio-Alto Molle, esto es porque el sector tiene un clima especial que le permite cultivar los 12 meses en las mismas condiciones, eso no se produce ni en la pampa ni en las quebradas, no hay limitaciones climáticas para este sector en lo productivo.

Tampoco se da competencia de otros sectores para los productos como lechuga, cilantro, betarraga y acelgas, excepto un poco de competencia de la ciudad de Arica para el producto lechuga, pero es sólo temporalmente.

Además de los problemas propiamente relacionados con la producción agrícola, existen los llamados problemas sociales que se refieren principalmente a problemas de vivienda, escuela, salud, previsión, económicas que provienen de la baja rentabilidad de la actividad agrícola, que incide en los niveles de ingresos de los campesinos. De acuerdo a la opinión del sector, piensan que solamente siete parceleros viven exclusivamente de la producción agrícola, el resto debe buscar alternativas de ingreso



para lograr la reproducción familiar.

La situación del nivel local anteriormente descrita, nos da el contexto donde se desarrollan las estrategias de supervivencia de los campesinos aymaras emigrados.

#### 4.- Los Aymaras Emigrados Residentes en el Sector Alto Hospicio - Alto Molle.

##### 4.1. La migración de los aymaras

En general se verifica hoy en la I Región una intensificación progresiva de los procesos migratorios de los aymaras, pero esta migración tiene sus particularidades. Existen dos patrones migratorios, uno directo donde los aymaras bajan directamente hacia la costa y otra indirecta o escalonada, donde los aymaras provenientes del altiplano bajan a la precordillera y luego a los centros urbanos de la costa. Lo frecuente hoy es que esta migración sea directa, esto lo confirma ya que las últimas 8 familias llegadas al sector de Alto Hospicio-Alto Molle vienen directamente de sus comunidades altiplánicas. En total registramos casos de migración escalonada para 7 familias, pero estas son familias que llegaron al sector a finales de los años 70 y comienzos de los 80. El desplazamiento de la población aymara ha sido constante en nuestra región.

La población aymara de la región está compuesta por 40.000 personas (TEA, 1989). De este total dos tercios aproximadamente ha emigrado a las ciudades y pueblos de la I y II Región, principalmente Arica, Iquique, Calama y en menor medida a Antofagasta, también se ubican en poblados menores como Pozo Almonte, Huara y Alto Hospicio-Alto Molle. La población residente tanto en Alto Hospicio-Alto Molle debe ser solamente la punta del iceberg del total de la población aymara emigrada, de la cual solamente se tienen nociones generales de su número y sus condiciones sociales.

Estos procesos migratorios de los aymaras reflejan la dinámica social contemporánea de la sociedad aymara "...sucesivos flujos migracionales provenientes del interior han proveído de mano de obra barata y no calificada a las ciudades nortinas." (TEA, 1989:6). Además "...en lo social: deterioro de las relaciones humanas de trabajo y de vida, con ausencia total de seguridad social, para la que han de recurrir a sus familias y comunidades" (Van Kessel 1990:14).

Este fenómeno migracional aymara de ir ocupando nuevos espacios de colonización no es exclusivo para el sector

de Alto Hospicio-Alto Molle. "Algunos resultados previsibles del proceso migratorio aymara son: el incremento de sectores urbanos periféricos de Arica; la generación y crecimiento de pequeñas colonias aymaras en algunos oasis y pueblos pampinos adyacentes a Arica e Iquique, tales como Pampa Algodonal, Pozo Almonte y Alto Molle" (Grebe, 1986:205). Sin embargo esta migración aún mantiene a la población aymara como un sector social diferenciado del resto de la población nacional, que mantienen sus características propias y que presenta problemas específicos que tienen que resolver, entre los cuales tenemos todo el fenómeno de la migración y como esto repercute en sus comunidades de origen, las carencias socio-económicas, discriminación cultural, etc..." "Se trata de nuevas colonias hortícolas suburbanas en: Pintados, Pampa Germania, Alto Hospicio y Alto Molle...y los pueblos de Pica, Canchones y la Tirana, todos con renovada actividad para el mercado urbano" (Van Kessel :1990:13).

La situación de los aymaras en el sector de Alto Hospicio-Alto Molle, viven en general en una situación de pobreza, "la inserción en la ciudad ha estado determinado, en la mayoría de los casos, por la situación económica previa que tenían en el campo...se debate en la marginalidad económica y social poblacional. En la ciudad han sido virtualmente reducidos a determinados sectores donde se desenvuelven en un ambiente de pobreza. (TEA, 1989:19-20).

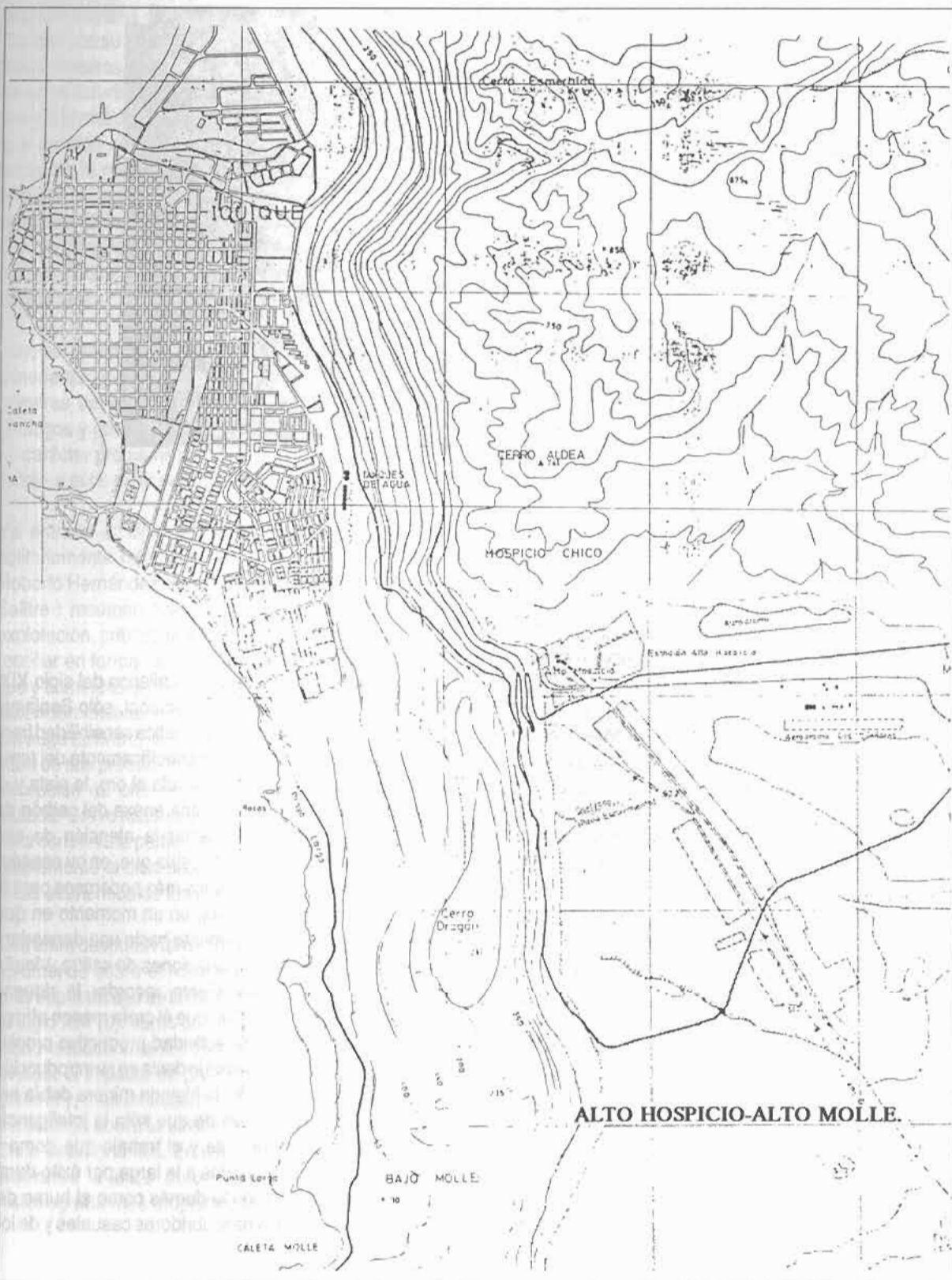
##### 4.2. Características generales de los aymaras emigrados de Alto Hospicio.

La mayoría de la población aymara residente en Alto Hospicio-Alto Molle son niños y jóvenes, estos si los consideramos en el segmento de edad de 00-20 suman 49 personas, constituyendo el 47,5% del total de la población residente. Entre el segmento de edad 21 a 40 años tenemos el 33,9% con 35 personas y el último tramo de edad desde 40 años y más años tenemos solamente un 18,4% con 19 personas. En cuanto al sexo de los migrantes no se encuentran diferencias notorias, siendo el número de hombres (54 personas) levemente superior al de las mujeres (49 personas).

La mayoría de la población adulta que ha emigrado posee un nivel educacional bajo, con 37 personas mayores de 18 años con educación básica incompleta, unida a 4 personas más sin educación, les siguen 11 personas con educación básica completa, los que han alcanzado educación media.

(Continúa en el próximo número)

## UBICACION GEOGRAFICA DEL SECTOR ALTO HOSPICIO - ALTO MOLLE



# HISTORIA Y MINERÍA EN CHILE : ESTUDIOS, FUENTES, PROYECCIONES



Acendrados en la Oficina Sebastopol

**Julio Pinto Vallejos**  
Universidad de Santiago de Chile

Chile, país minero y país de historiadores, se demoró bastante en generar una corriente sostenida de estudios históricos sobre la minería. En parte, esta tardanza pudo obedecer al escaso desarrollo entre nosotros, al menos hasta la segunda mitad del siglo XX, de la historiografía económica y social. Otra influencia en tal sentido pudo ser el carácter periférico de las regiones mineras respecto del núcleo central del país, tanto en términos geográficos como en la distribución del poder político y social. Aún en la actualidad el común de los chilenos desconoce la realidad interna de la vida y la economía minera, estando sin embargo conscientes del enorme peso que esa actividad ejerce sobre los destinos del país. Sólo la profesionalización de la disciplina histórica y la ampliación de su campo temático han permitido que, en los círculos más especializados, se haya comenzado en los últimos años a contrarrestar esta tendencia, generando un cuerpo sistemático de estudios sobre el tema. No deja de ser sintomático, sin embargo, que parte importante de ellos se haya originado fuera del país, siendo aún bastante desconocidos en el medio nacional. En las páginas que siguen se ofrece un breve balance de lo que ha sido la historiografía minera chilena hasta la fecha, complementado por una visión de las fuentes disponibles y las proyecciones temáticas que se perfilan hacia adelante.

## 1) Estudios

### 1a) Los orígenes

Entre los historiadores "clásicos" chilenos del siglo XIX, fundadores de la historiografía nacional, sólo Benjamín Vicuña Mackenna, con su característica sensibilidad frente a la contingencia, se ocupó específicamente del tema minero. Así, en su trilogía dedicada al oro, la plata y el cobre (este último con su industria anexa del carbón de piedra), este autor intentó llamar la atención de sus contemporáneos sobre una industria que, en su concepto, había sido uno de los estímulos más poderosos para el progreso del país (1). Además, en un momento en que Chile se deslizaba peligrosamente hacia una dependencia total respecto de las exportaciones de salitre, Vicuña Mackenna estimaba conveniente recordar la riqueza generada por otros minerales, que él creía menos efímeros y mejor integrados a la actividad productiva propiamente nacional. Como él mismo lo decía en su introducción a *EL LIBRO DE LA PLATA*, la historia minera debía ser para Chile "una lección viva de que sólo la inteligencia sobria, la honradez constante y el trabajo que doma y persevera, han sido coronados a la larga por éxito duradero, desapareciendo todo lo demás como el humo del desierto alrededor de los descubridores casuales y de los

especuladores de ocasión" (2)

El interés de Vicuña Mackenna no encontró mayor eco entre otros cultores de su disciplina, con la excepción de algunos historiadores locales en cuyas regiones se desarrollaba alguna actividad minera. Es el caso, por ejemplo, de Carlos María Sayago con su *Historia de Copiapó*, Joaquín Morales con su *Historia del Huasco* y Manuel Concha con su *Crónica de la Serena desde su fundación hasta nuestros días, 1549-1870* (3). Dada la naturaleza de estos estudios, predomina en ellos la crónica descriptiva y la identificación de las personalidades locales antes que un afán analítico sobre la influencia económica o social de la minería. En un registro similar se ubica la *Historia de la fundación de la industria del carbón de piedra en Chile*: Don Jorge Rojas Miranda, del historiador-biógrafo Pedro Pablo Figueroa, en la que también se incluyen documentos originales y estadísticas de producción (4)

Hay, por otra parte, una serie de escritos técnicos sobre minería que vieron la publicación durante el siglo XIX y primeras décadas del XX, elaborados por ingenieros, geólogos y otros especialistas. Sin embargo, por no ser su carácter propia historiográfico, es más pertinente referirse a ellos en la sección dedicada a las fuentes.

Ya entrado el siglo XX, el tema minero fue fugaz y solitariamente retomado por el historiador y periodista Roberto Hernández. Su primera obra en esta línea fue *El Salitre: resumen histórico desde su descubrimiento y explotación*, publicada en Valparaíso en 1930. Aparte de reseñar en forma bastante completa los aspectos técnicos y comerciales de la industria, este estudio se ocupó detenidamente de las connotaciones políticas derivadas del auge salitrero, incluyendo el problema de la nacionalidad de sus productores. Hasta la fecha, y con la posible excepción de una rápida reseña de Oscar Bermúdez titulada "Breve historia del salitre" (Santiago: 1987), esta obra conserva la particularidad de ser la única que abarca globalmente el ciclo salitrero, desde sus inicios hasta la crisis económica de los años 30.

Dos años después Hernández publicaba una obra en dos volúmenes sobre el mineral de Chañarcillo, el hallazgo más espectacular de la minería chilena de la plata durante el siglo XIX (5). Junto con conmemorar el centenario de dicho descubrimiento, Hernández se ocupaba allí de evaluar el impacto de Chañarcillo sobre la economía en general y, más interesante aún, proponer algunas consideraciones sobre la existencia de una élite minera en el Chile decimonónico. En este último sentido, puede considerarse a este autor como el iniciador de una historiografía más propiamente social sobre la minería.

Algunos años después de publicados los trabajos de Roberto Hernández aparecía en Santiago la *Historia de la Ingeniería en Chile*, obra en cuatro tomos de Ernesto Greve. Aunque su interés se centraba específicamente en el desarrollo de la técnica y la tecnología, la minería ocupaba algún lugar en dicho análisis. Para esos aspectos de la actividad minera, la historia de Greve también constituyó un hito fundacional, que aún hoy resulta de bastante utilidad para los interesados en la materia (6). Para la mayoría de los historiadores profesionales, sin embargo, la minería siguió siendo un tema bastante descuidado hasta bien entrada la década de 1950. Fue por ese tiempo que finalmente, alimentado por el debate público y las concepciones políticas entonces vigentes, comenzó a prender en Chile el deseo de conocer mejor la historia económica y social, incluida dentro de dicho ámbito la historia de la minería. Esta ampliación en la cobertura temática también recogía las influencias más recientes de la historiografía europea, de modo que no resulta extraño que la reactivación en Chile de este tema fuese precedida por algunos estudios monográficos de historiadores extranjeros. Así, en el volumen 12 de la *Economic History Review* de Londres, publicado en 1942, aparecía un artículo de Charles William Centner titulado "Great Britain and Chilean Mining, 1830-1914", encaminado a dimensionar la verdadera importancia de la inversión inglesa en la minería chilena. Seis años después, Osgood Hardy y J. Fred Rippy publicaban sendos artículos sobre la conexión entre la industria salitrera y los problemas que debió enfrentar el gobierno de José Manuel Balmaceda, tema insistentemente retomado en años posteriores por historiadores nacionales y extranjeros (7). En 1954, el propio Rippy volvía a ocuparse de la inversión salitrera en su artículo "British Investment in the Chilean Nitrate Industry", publicado en el número 8 de la revista *Inter-American Economic Affairs*. De este modo, la historia del ciclo salitrero se configuraba tempranamente como uno de los temas más atractivos dentro de la historiografía minera.

### 1b) EL CICLO SALITRERO (1830-1930)

El interés de los historiadores británicos por la industria salitrera era fácilmente explicable a partir del papel que en ella desempeñó la inversión inglesa, pero también por sus implicancias más generales en cuanto a la naturaleza del "imperialismo" inglés y el correspondiente desarrollo de la "dependencia" latinoamericana, preocupaciones que por ese entonces comenzaban a adquirir bastante relevancia. Tal vez el mejor exponente de esta tendencia fue el recientemente fallecido Harold Blakemore, cuya primera aproximación al tema tomó la forma de una tesis doctoral aprobada en 1955 por la Universidad de Londres, titulada "The Chilean Revolution of 1891: A Study in the Domestic and International History of Chile". Centrándose en la



llamativa figura del empresario inglés John Thomas North, visualizado en Chile como una expresión paradigmática del imperialismo económico del siglo XIX, Blakemore dedicó los próximos veinte años de su vida profesional a examinar la naturaleza de los negocios de North y su conexión con la política nacionalista del Presidente Balmaceda. Esta labor culminó en 1974 con la publicación de su libro *British Nitrates and Chilean Politics, 1886-1896: Balmaceda and North*, una de las obras claves en la historiografía minera más reciente y una ayuda imprescindible para una mejor comprensión de los alcances políticos del ciclo salitrero (8).

El atractivo temático del ciclo salitrero no actuó solamente sobre los historiadores británicos. Casi simultáneamente con los inicios del trabajo de Harold Blakemore aparecía en Estados Unidos una tesis doctoral titulada "*The Chilean Nitrate Industry in the Nineteenth Century*", elaborada por Joseph R. Brown. En años posteriores este mismo autor publicó varios artículos sobre el tema, centrados específicamente en las crisis salitrera y su efecto sobre la formación de "carteles" productivos; los ferrocarriles salitreros; y los efectos diplomáticos y políticos del auge salitrero(9).

A medida que cobraba fuerza la discusión académica y política sobre el concepto de "dependencia", y a medida que se radicalizaba también la vida política en Chile, otros historiadores estadounidenses se empezaron a interesar en el auge, caída e implicancias socio-políticas del ciclo salitrero, destacándose entre ellos Michael Monteón, Thomas O'Brien y A. Lawrence Stickell. Llegados a Chile a realizar su investigación doctoral hacia fines de los años 60 y comienzos de los 70, los resultados de su trabajo fueron apareciendo desde mediados de esa última década, primero como tesis y luego, en algunos casos, como libros (10). Lamentablemente, ninguna de estas obras ha sido traducida al castellano, circunstancia que, unida al aislamiento cultural que vivió Chile durante el gobierno militar, ha conspirado en contra de una mayor utilización y aprovechamiento de ellas en el contexto nacional. Ello no obstante, sus aportes conceptuales, metodológicos, y el caudal de información reunido han aportado sustantivamente a un conocimiento más profundo y matizado sobre el fenómeno salitrero.

Dentro de Chile, este fenómeno también se convirtió en objeto de un renovado interés historiográfico desde mediados de la década de 1950. Hernán Ramírez Necochea, uno de los pioneros de la historia social y obrera en Chile, se sintió tempranamente atraído por el tema de la penetración económica extranjera y sus efectos perjudiciales para un desarrollo nacional más autónomo y equilibrado. Al igual que Blakemore, esta inquietud lo llevó a fijar su

atención en las figuras contrapuestas de Balmaceda y North, aunque llegando a conclusiones bastante diferentes (11). Por otra parte, el historiador antofagastino Oscar Bermúdez Miral emprendió por esos mismos años el primer estudio exhaustivo sobre la historia de la industria salitrera, rastreándola desde sus primeros orígenes hasta el estallido de la Guerra del Pacífico (12). Más que analizar algún problema histórico específico, Bermúdez intentó en esta obra abarcar todas las facetas e implicancias del ciclo salitrero, incluyendo aspectos tecnológicos, comerciales, económicos, laborales, políticos, etc. Sus investigaciones sobre el tema prosiguieron durante el resto de su vida, traducándose en diversas monografías aparecidas en revistas especializadas (13). Veinte años después de su primer libro apareció, ya en forma póstuma, una segunda *Historia del salitre* que lleva la relación desde la Guerra del Pacífico hasta la Guerra Civil de 1891 (14). En esta última obra se reúnen varios estudios monográficos sobre una de las décadas cruciales en el desarrollo de la industria salitrera, y la primera en que dicha industria se desempeñó bajo la administración política chilena.

El precedente sentado por Bermúdez inspiró una serie de estudios históricos destinados a dimensionar los efectos precisos que el medio siglo de prosperidad salitrera tuvo para Chile. En este esfuerzo, mantenido hasta el presente, se han esbozado cuatro grandes líneas analíticas: la influencia de los trabajadores salitreros en la gestación del movimiento obrero contemporáneo; el impacto del auge salitrero sobre el resto de la economía nacional; las consecuencias políticas de la prosperidad salitrera, sobre todo en relación a los orígenes de la Guerra del Pacífico y la Guerra Civil de 1891; y la naturaleza y funcionamiento del comercio salitrero internacional. A continuación se ofrece una breve síntesis de los principales aportes generados en cada una de estas líneas.

Los primeros estudios sobre la formación de la clase obrera moderna en Chile fueron prácticamente unánimes en atribuir un rol "fundacional" a los trabajadores del salitre. En términos específicos, sin embargo, el tema no fue objeto de una investigación monográfica hasta la aparición en 1973 del libro de Enrique Reyes Navarro, *El desarrollo de la conciencia proletaria en Chile (el ciclo salitrero)*, en que se describían minuciosamente las faenas salitreras y las condiciones de trabajo que en ellas imperaban. En los años que siguieron la situación política hizo muy difícil continuar los estudios de historia obrera dentro de Chile, de modo que el tema sólo se siguió desarrollando en el exterior, concretamente a través de las tesis ya citadas de Michael Monteón y Lawrence Tickell. La reanudación de un debate académico más amplio en los años 80 permitió una nueva jornada de estudios al res-



pecto, que en realidad no se ha detenido hasta la fecha. Así, en 1981 la sede chilena de FLACSO presentó una edición mimeográfica en dos tomos de un estudio realizado por los historiadores Ximena Cruzat y Eduardo Devés sobre la Combinación Mancomunal de Obreros, primera organización de carácter nítidamente sindical aparecida en Chile, y cuya cuna estuvo en los puertos salitreros. Un año después, la revista Cuadernos de Historia, de la Universidad de Chile, publicaba el artículo de Julio Pinto Vallejos "1890 : un año de crisis en la sociedad del salitre", donde se analiza la primera huelga general vivida en la región salitrera. En 1985, la historiadora María Angélica Apey daba a conocer su estudio "El trabajo en la industria del salitre, 1880-1930"(15), seguido un año después por un aporte del historiador francés Pierre Vayassière sobre el "discurso" obrero a través de la prensa salitrera (16). Finalmente, en 1988 Manuel Fernández publicaba el trabajo "Proletariado y salitre en Chile, 1890-1910"(17), al mismo tiempo que Eduardo Devés sacaba la primera edición de su excelente crónica-relato sobre la matanza de la Escuela Santa María de Iquique de 1907, una de las páginas más negras de nuestra historia obrera (18).

En los últimos cinco años, los trabajadores del salitre han sido objeto de estudios sistemáticos por parte del Taller de Estudios Regionales (T.E.R.) de Iquique, y especialmente por su fundador Sergio González, quien ha publicado recientemente la primera historia sobre el tema basada en fuentes orales (19). Por su parte, Julio Pinto Vallejos también ha seguido produciendo algunas publicaciones sobre esta materia (20).

En los primeros estudios sobre el tema salitrero, el aislamiento geográfico en que se desarrolló esta industria y su decidida orientación hacia los mercados internacionales, junto con el predominio que sobre ella ejerció el capital extranjero, fueron conformando una imagen que se ajustaba muy bien al paradigma de las economías "de enclave". En esta visión se asumía que los efectos de la bonanza salitrera sobre el conjunto de la economía chilena habían sido prácticamente nulos, cuando no decididamente adversos, en el sentido de drenar los excedentes sobre los cuales podría haberse cimentado un proceso de acumulación propiamente nacional. Durante la década de 1970, sin embargo, algunos economistas interesados en las connotaciones más amplias del ciclo salitrero se abocaron a investigar esta situación, llegando a la conclusión de que la industria en cuestión, y la concentración humana a que ella dio lugar, generaron importantes flujos comerciales internos, con el consiguiente efecto de estímulo sobre diversas actividades productivas (agricultura, ganadería, manufactura, banca, etc.)

Los trabajos más conocidos dentro de esa línea fueron los

de Oscar Muñoz, "Estado e industrialización en el ciclo de expansión del salitre", publicado en Estudios Cieplán N° 6 (1977); y Carmen Cariola y Osvaldo Sunkel "Expansión salitrera y transformaciones socioeconómicas en Chile", publicado por FLACSO en 1976 (21). A través de ellos, la antigua noción del "enclave salitrero quedaba seriamente cuestionada.

El debate iniciado por Muñoz y Cariola/Sunkel fue retomado por el historiador Manuel Fernández, quien en su artículo "El enclave salitrero y la economía chilena, 1880-1914" (Nueva Historia N°3, Londres : 1981) realizó una decidida defensa de la teoría del aislamiento de la industria salitrera. Finalmente, en 1991 la Universidad de Santiago de Chile publicó el libro de Julio Pinto y Luis Ortega Expansión Minera y desarrollo industrial : un caso de crecimiento asociado (Chile, 1850-1914), donde se expande la noción de la actividad minera como generadora de un importante mercado interno para el conjunto del siglo XIX, abarcando tanto el ciclo salitrero como el cuproargentífero que lo precedió en las décadas anteriores a la Guerra del Pacífico.

Otra situación vinculada a la minería salitrera que ha concitado gran interés historiográfico es la influencia que ella ejerció en el ámbito de las decisiones políticas, sobre todo en momentos de crisis. Así, se ha debatido bastante sobre la incidencia que habría tenido el interés por controlar esta riqueza en la gestación de la Guerra del Pacífico, siendo una opinión bastante generalizada entre los historiadores peruanos y bolivianos que el gobierno chileno de la época provocó la guerra con ese objetivo en mente (22). En Chile, la relación entre los intereses económicos y el estallido de la guerra ha sido abordada por John Mayo y Luis Ortega (23), mientras que Manuel Ravest Mora se ha inclinado más bien por minimizar esa conexión (24). Por último, una tesis doctoral presentada recientemente por Juan Alfonso Bravo analiza exhaustivamente, y con gran acopio de documentación peruana no utilizada antes, la política de expropiación de las salitreras implementada por el gobierno del Perú en los años previos a la guerra, situación que en opinión de algunos autores habría alimentado el ánimo belicista que desembocó en el estallido de 1879 (25).

Casi tan debatida como la situación anterior ha sido la ingerencia de los intereses salitreros en la política del gobierno de Balmaceda y la gestación de la Guerra Civil de 1891. El debate más conocido sobre este tema fue el sostenido por Hernán Ramírez Necochea y Harold Bakemore en las obras citadas más arriba, donde el primero postulaba una influencia determinante del interés económico británico en la oposición a la política de la administración Balmaceda, mientras que el segundo, sin desconocer la existencia de tales intereses, ponía en

duda su carácter de supuesto desencadenante de la Guerra Civil. El historiador estadounidense Thomas O'Brien ha terciado en la discusión, a través del también mencionado estudio *The Nitrate Industry and Chile's Crucial Transition, 1870-1890*, proponiendo una tesis alternativa : que fue la clase dirigente chilena la que, producto del creciente peso económico del sector público en virtud de la tributación salitrera, exacerbó su propensión a las disputas internas. En consecuencia, no fue el "capital imperialista" el que precipitó la guerra sino el deseo de diferentes segmentos de esa clase de asegurar su acceso a las rentas generadas por el salitre. Así, aunque la perspectiva analítica varía, la tesis de O'Brien sigue asignando a la riqueza salitrera un papel determinante en la caída del Presidente Balmaceda. En cualquier caso, la polémica no ha sido zanjada definitivamente, y todavía provoca un vivo interés entre la comunidad historiográfica chilena (26).

Con la parcial excepción de la historiografía sobre la clase obrera salitrera, casi todos los estudios mencionados hasta aquí se sitúan en el período que culmina en la Guerra Civil de 1891. Para las décadas posteriores, en cambio, sólo disponemos de algunos estudios aislados que no han logrado aún cohesionarse en un continuo analítico, y que en general son bastante menos conocidos que los que ya se ha nombrado. Así, el comercio salitrero durante los primeros años del siglo XX ha sido objeto de la tesis doctoral de Manuel Fernández titulada "The Decline of British Influence in the Chilean Economy, 1895-1914" (Universidad de Glasgow, 1978). Otra tesis doctoral realizada en Gran Bretaña con alguna atinencia al tema es la de Juan Ricardo Couyoumdjian "Anglo-Chilean Commercial Relations during the First World War and its Aftermath, 1914-1920" (Universidad de Londres, 1975), publicada posteriormente en traducción castellana (27). La parte de este estudio que se refiere específicamente al comercio salitrero apareció también en forma de artículo con el título "El mercado del salitre durante la Primera Guerra Mundial y la Postguerra, 1914-1921. Notas para su estudio" (28). Para el período inmediatamente anterior se dispone de un estudio de Enrique Reyes titulado "El mercado mundial del salitre chileno y el problema de la especulación: 1889-1913", tema retomado, junto con una visión de la evolución de la técnica salitrera durante el siglo XX, en su monografía "Alejandro Bertrand y algunos de los principales problemas de la industria salitrera en su paso al siglo XX" (29). La penetración de capitales estadounidenses en la última década del ciclo salitrero forma parte del artículo de Thomas O'Brien "Rich beyond the Dreams of Avarice: The Guggenheims in Chile", publicado por el *Business History Review* en su número 63 (Primavera de 1989). Finalmente, un grupo de historiadores de la Universidad de Antofagasta, encabezado por Juan

Panadés y Floreal Recabarren, ha producido varios estudios alusivos al período en que esa región pasó a constituirse en la más importante productora de salitre, coincidente con las últimas décadas del ciclo (30). Pese a lo indicado, es evidente que el siglo XX es una de las grandes fronteras que enfrenta actualmente el estudio de la industria salitrera.

(1) Benjamín Vicuña Mackenna, *La edad del oro en Chile* (Santiago : 1881); *El libro de la plata* ( Santiago : 1882); *El libro del cobre y del carbón de piedra en Chile* (Santiago : 1883).

(2) Benjamín Vicuña Mackenna, *El libro de la plata* (re-edición Editorial Francisco de Aguirre, p.xxiv)

(3) Carlos María Sayago, *Historia de Copiapó* (Copiapó : 1874), Joaquín Morales, *Historia del Huasco* (Valparaíso : 1896), Manuel Concha, *Crónica de la Serena desde su fundación hasta nuestros días, 1549-1870* (La Serena : 1871).

(4) Pedro Pablo Figueroa, *Historia de la fundación de la industria del carbón de piedra en Chile : Don Jorge Rojas Miranda* (Santiago : 1897).

(5) Roberto Hernández, *Juan Godoy o el descubrimiento de Chañarillo, 1832-1932*, 2vols. ( Valparaíso : 1932).

(6) Ernesto Greve, *Historia de la ingeniería en Chile*, 4 vols. (Santiago : 1938-1944)

(7) Osgood Hardy, "British Nitrates and the Balmaceda Revolution", *Pacific Historical Review*, vol. 17 (Londres : 1948); J. Fred Rippy, "Economic Enterprises of the Nitrate King and his Associates in Chile", *Pacific Historical Review*, vol. 17 (Londres : 1948). Este último artículo también se publicó en castellano con el título "Iniciativas económicas del Rey del Salitre y de sus socios en Chile", *Revista Chilena de Historia y Geografía*, N° 113 (Santiago : 1949)

(8) Esta obra ha sido traducida al castellano con el nombre de *Gobierno chileno y salitre inglés, 1886-1896 : Balmaceda y North* (Santiago : 1977); Otros artículos de Blakemore sobre el tema incluyen "Limitations of Dependency : An Historian's View and Case Study", *Boletín de Estudios Latinoamericanos y del Caribe*, N° 18 (1975); "The Politics of Nitrate in Chile : Pressure Groups and Policies, 1870-1896. Some Unanswered Questions", *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, vol. LXVI (1979); y dos estudios sobre salitre y política en Chile (Santiago : 1991) También publicó un libro sobre la historia del ferrocarril minero que unía la región de Antofagasta con el altiplano de Bolivia : *From the Pacific to La Paz. The Antofagasta (Chili) and Bolivia, Railway Company, 1888-1988* (Londres : 1990).

(9) La tesis original de Brown fue presentada a la Louisiana State University en 1954; los artículos mencionados son "Nitrate Crises, Combinations, and the Chilean Government in the Nitrate Age", *Hispanic American Historical Review* (citado en adelante como HAHR) 43

- (Mayo de 1963); "The Chilean Nitrate Railways Controversy", HAHR 39 (Noviembre de 1958); y "The Frustration of Chile's Nitrate Imperialism", Pacific Historical Review 32 (Noviembre de 1963).
- (10) Michael Monteón, "The Nitrate Miners and the Origins of the Chilean Left, 1880-1925", tesis doctoral, Harvard University : 1974; Monteón también ha publicado los artículos "Cultural Bases of Economic Imperialism : The British in the Atacama Desert", Journal of Economic History 35 (Marzo de 1975); "The Enganche in the Chilean Nitrate Sector, 1880-1930", Latin American Perspectives, 6 (Verano de 1979); y el libro Chile in the Nitrate Era. The Evolution of Economic Dependence, 1880-1930 (U. of Wisconsin Press : 1982). Thomas F. O'Brien Jr., "British Investors and Decline of the Chilean Nitrate Entrepreneurs, 1870-1890", tesis doctoral University of Connecticut : 1976, publicada posteriormente como libro con el título The Nitrate Industry and Chile's Crucial Transition, 1870-1891 (Nueva York : 1982); otros artículos de O'Brien sobre el tema : "Chilean Elites and Foreign Investors : Chilean Nitrate Policy, 1880-1882", Journal of Latin American Studies (citado en adelante como JLAS), vol. 11, (1) 1979; "The Antofagasta Company : A Case Study of Peripheral Capitalism", HAHR, 60 (1), 1980; "Rich beyond the Dreams of Avarice : The Guggenheims in Chile", Business History Review, 63 (Primavera de 1989). A. Lawrence Stickell, "Migration and Minig : Labor Northern Chile in the Nitrate Era, 1880-1930", tesis doctoral inédita, Indiana University : 1979. Ver también Michael A. Meeropol, "On the Origins of the Chilean Nitrate Enclave", tesis doctoral inédita, University of Wisconsin : 1973.
- (11) La primera aproximación de Hernán Ramírez Necochea a este tema apareció publicada en 1951 con el título La Guerra Civil de 1891. Antecedentes económicos. En 1958 apareció la primera edición de su Balmaceda y la contrarrevolución de 1891, reeditada con importantes modificaciones en 1969; (3 edición : 1972) Ver también su Historia del imperialismo en Chile (Santiago : 1960).
- (12) Oscar Bermúdez Miral, Historia del salitre, desde sus orígenes hasta la Guerra del Pacífico (Santiago : 1963).
- (13) Las más importantes son Orígenes históricos de Antofagasta (Antofagasta : 1966); "El salitre de Tarapacá y Antofagasta durante la ocupación militar chilena", Anales de La Universidad del Norte (Antofagasta : 1966); "El Doctor Nicolás Palacios y la industria del salitre", Revista Chilena de Historia y Geografía, N° 136 (1968); "Estudios de Antonio O'Brien sobre Tarapacá", publicaciones Universidad del Norte (Antofagasta : 1975).
- (14) Oscar Bermúdez Miral, Historia del salitre, desde la Guerra del Pacífico hasta la Guerra Civil de 1891 (Santiago : 1984).
- (15) María Angélica Apey Rivera, "El trabajo en la industria del salitre, 1880-1930", Dimensión Histórica de Chile, N° 2 (Santiago : 1985).
- (16) Pierre Vayssiére, "Militantisme et messianisme ouvriers au Chili á travers la presse de la Pampa nitriére (1900-1930)", Caravelle (1986).
- (17) Manuel Fernández C., "Proletariado y salitre en Chile, 1890-1910", Monografías de Nueva Historia (Londres : 1988).
- (18) Eduardo Devés, Los que van a morir te saludan (Santiago : 1988).
- (19) Sergio González M., Hombres y mujeres de la pampa : Tarapacá en el ciclo del salitre (primera parte), (Iquique : 1991). También puede encontrarse una serie de estudios monográficos sobre éste y otros temas de la historia de las provincias salitreras en la revista Camanchaca, editada por el T.E.R. desde 1985.
- (20) La historia de los obreros salitreros de Tarapacá ha sido tratada en su relación con otros grupos sociales en Julio Pinto, "Adesert Cradle : State, Foreign Entrepreneurs and Workers in Chile's Early Nitrate Age. Tarapacá, 1870-1890", tesis doctoral inédita, Yale University (1991). Otros artículos sobre el tema son "La caldera del desierto : los trabajadores del guano y los inicios de la cuestión social", Propositiones N° 19 (Santiago, Centro de Estudios Sur : 1990); "La transición laboral en el norte salitrero : la Provincia de Tarapacá y los orígenes del proletariado en Chile", Historia, N° 25 (Santiago, Pontificia Universidad Católica de Chile : 1990); y "El balmacedismo como mito popular : los trabajadores de Tarapacá y la Guerra Civil de 1891" La Guerra Civil de 1891. Cien años hoy (Santiago : 1993).
- (21) Este último estudio también aparece en la obra de los mismos autores Un siglo de historia económica de Chile, 1830-1930 (Madrid : 1982).
- (22) Un ejemplo reciente de esta tesis es el estudio del historiador boliviano Roberto Querejazu Calvo, Guano, salitre, sangre. Historia de la Guerra del Pacífico (La Paz, Cochabamba : 1979).
- (23) John Mayo, "La Compañía de Salitres de Antofagasta y la Guerra del Pacífico", Historia N° 14 (1979); Luis Ortega, "Los Empresarios, la política y los orígenes de la Guerra del Pacífico", Contribuciones FLACSO, N° 24 (1984), también hay una edición inglesa en el Journal of Latin American Studies 16 (noviembre de 1984).
- (24) Manuel Ravest Mora, La Compañía Salitrera y la ocupación de Antofagasta, 1878-1879 (Santiago : 1983).
- (25) Juan Alfonso Bravo, "The Peruvian Expropriation of the Tarapacá Nitrate Industry, 1875-1879", tesis doctoral inédita, McGill University (Montreal : 1990).
- (26) La discusión sobre las concomitancias políticas del ciclo salitrero chileno ha sido sistematizada por Harold Blakemore en dos estudios monográficos presentados en 1979 : "Frustrated Nationalism? Chile and Nitrates, 1870-1895", publicado en traducción castellana en Dos estudios sobre salitre y política en Chile (1870-1895) (Ediciones Universidad de Santiago de Chile : 1991); "The

Politics of Nitrate in Chile : Pressure Groups and Policies, 1870-1896", en *Revue Francaise d'Histoire d'Outre-Mer*, vol LXVI (1979). La influencia de los intereses salitreros en el estallido de la Guerra Civil de 1891 ha sido lúcida-mente contextualizada entre las interpretaciones globales de dicho fenómeno en Marcos García de la Huerta, *Chile 1891 : La gran crisis y su historiografía* (Santiago : 1981). (27) Juan Ricardo Couyoumdjian, *Chile y Gran Bretaña durante la Primera Guerra Mundial y la Postguerra, 1914-1921* (Santago: 1986). (28) Publicado en *Historia*, Nº 12 (Pontificia Universidad Católica de Chile: 1974-1975).

(29) El primer artículo apareció en *Nueva Historia*, Nº 15-16 (Londres: 1985), y el segundo en la revista *Camanchaca*, del Taller de Estudios Regionales, Nº 12-13 (Iquique: 1990).

(30) Floreal Recabarren, Antonio Obilinovic y Juan Panadés, *Coloso: Una aventura histórica* (Antofagasta: 1983); Juan Panadés y Antonio Obilinovic, *Pampa Unión: Un pueblo entre el mito y la realidad* (Antofagasta: 1988); Juan Panadés, Antonio Obilinovic y Ottorino Ovalle, "Salitre y ferrocarril: un esfuerzo cristalizado: Aguas Blancas, 1872-1912", en *Mundo Minero. Chile, siglos XIX y XX* (Universidad de Santiago de Chile: 1991).

(Continúa en el próximo número)





# EMPRESAS MINERAS: MEDIO AMBIENTE Y TRANSFORMACION PRODUCTIVA.

## SERPLAC I REGION TARAPACA.

En la década del ochenta, Chile aumentó su capacidad de fundición de concentrados desde aproximadamente 1,9 millones de toneladas anuales en 1980 a 3,4 millones de toneladas en 1989. Este aumento cercano al 179% fue el resultado de una política de incremento de las inversiones en la minería estatal, política que puso énfasis en la ampliación de la capacidad instalada introduciendo mejoras operacionales y la incorporación de una nueva tecnología de fusión, con el objeto de reforzar la presencia del cobre en los mercados internacionales, aumentando la producción y reduciendo costos.

La nueva tecnología fue insertada sin considerar criterios de conservación ambiental y como complemento a los hornos de reverbero.

Dado que la transformación productiva estaba impulsada solo por factores económicos asociados a la rentabilidad de la industria del cobre, y considerando la inconciencia ambiental del proceso y la falta de voluntad para fiscalizar el cumplimiento de las normas de calidad ambiental, pareció razonable que no se invirtiera una innovación tecnológica, sino más bien, en una forma tecnológica que corresponde a un promedio entre las viejas y nuevas tecnologías, toda vez que así se minimizaba la inversión marginal necesaria para ampliar la capacidad de producción.

Sin embargo, el aumento de la producción de cobre trajo como resultado un considerable aumento de los contaminantes (dioxido de azufre y elementos particulados en el aire) desde las fundiciones, y se elevó notoriamente los niveles de contaminación en las regiones agrícolas y las zonas pobladas aledañas a estas faenas. Esta situación creó conflictos con el sector agrícola y en las comunidades, uno de los cuales se resolvió en 1987, en beneficio de los habitantes de Chañaral.

El criterio más razonable de conservación ambiental en las fundiciones chilenas es aplicar una normativa ambiental diferente para las plantas existentes y las nuevas industrias. A las nuevas fundiciones debe exigírseles que utilicen una tecnología comercialmente viable, que asegure en mejor forma el cumplimiento de las normas de calidad ambiental. A las unidades existentes se les debe fijar niveles de emisión de contaminantes, de manera que puedan cumplir con las normas nacionales de calidad del

aire dentro de un plazo prudente.

El proceso de extracción de cobre y sus subproductos significa consumir cientos de millones de toneladas de agua, eliminar millones de toneladas de ácido sulfúrico en la atmósfera, crear cientos de millones de toneladas de desmontes y enormes residuos químicos, descartados por procesos químicos.

El efecto de estas actividades se aprecia considerablemente en la contaminación de la atmósfera, del agua de ríos y del mar, en el desequilibrio ecológico de vastas zonas mineras y sobre el mismo hombre.

Dichas actividades se llevan a cabo principalmente en dos medios ambientes distintos: uno, desértico, árido en el norte del país y otro en la zona central, donde hay más vegetación y existen zonas densamente pobladas. En las zonas áridas, la repercusión sobre el ambiente de la minería del cobre se siente particularmente en los recursos hídricos. La contaminación atmosférica, a veces dañina para la población local, no tiene un efecto tan apreciable en el medio ambiente por la ausencia de zonas agrícolas. En cambio en la zona central, este efecto es mucho mayor, ya que está densamente poblada y se realizan actividades agrícolas y tanto las aguas como la atmósfera influyen decididamente sobre la fauna y flora del país.

Un riesgo adicional al medio ambiente representan los depósitos de relaves y desmontes en zonas sísmicas, por sus efectos sobre la población.

Aparte de los sismos, algunos peligros son propios de las faenas, por ejemplo: enfermedades profesionales, incendios y avalanchas de nieve en la alta cordillera.

Cabe destacar que la actividad cuprífera en el norte del país, ha sido no solo de carácter productivo, económico, sino también ha desempeñado un importante papel en la colonización del país. Los mineros han sido los más antiguos colonos de las zonas desérticas y casi su única población estable, lo que es fundamental para la mantención y conquista del territorio nacional. Ha traído la electrificación y la industrialización de importantes zonas y ha aportado recursos económicos para el adelanto general del país.

El desafío medular de nuestra generación es minimizar

los efectos negativos que las faenas cupríferas pueden provocar sobre el medio ambiente y optimizar todos los beneficios que la extracción del cobre y de sus subproductos pueden tener sobre el medio ambiente nacional.

El proyecto de Ley de Bases del Medio Ambiente, es uno de los temas que más preocupa al sector minero en la actualidad.

Rafael Asenjo Z., Secretario Ejecutivo de la Comisión Nacional del Medio Ambiente dice "La Ley Marco es el resultado de un proceso de maduración al interior del sector público y del sector privado que permitirá crear los cimientos para una legislación ambiental acorde a la realidad".

En los últimos años, términos como prevención, preservación, recuperación y conservación se han hecho normales en el lenguaje de los responsables de legar un medio ambiente más sano a nuestras generaciones.

Aunque la preocupación no va tan rápido como es deseable en todas las empresas mineras, los vientos de cambio ya están soplando fuerte y el conjunto de actores involucrados en el tema ambiental iniciaron el camino, sin retorno, que asegurará que la principal fuente productiva del país pueda lograr un punto de equilibrio donde el desarrollo sea ambientalmente sustentable.

A su vez, las empresas mineras, especialmente las grandes compañías donde está presente el capital extranjero, han establecido normas de autoexigencia que las ha llevado a desarrollar procesos que cumplen con las normas ambientales de los países más desarrollados.

Para el Ministerio de Minería una cosa está clara, hoy los proyectos mineros tienen que ser rentables, con impacto ambiental incluido. Aunque todavía no existe una normativa completa, la política del Ministerio es conversar con la industria minera, toda normativa que pueda incidir en los costos de inversión y operación.

Jaime Illanes de Dames, Moore Chile, asegura que la actividad minera está preocupada del tema ambiental, más que ningún otro sector. Los últimos grandes proyectos han pasado por una evaluación del impacto ambiental y están incorporando la variable ambiental dentro de sus programas de gestión. Dentro de nuestro comercio internacional, si hay algo en lo que podemos tener problemas es en la diferencia con otros países en cuanto al cuidado del medio ambiente. En algún momento los compradores van a preferir el cobre, o cualquier otro mineral, producido con tecnología limpia. El desafío existe y puede ser superado, tal como lo hizo Estados Unidos,

que logró bajar significativamente sus costos de producción de cobre, incluso incorporando las restricciones ambientales.

El instrumento más conocido y difundido a nivel internacional para prevenir situaciones de contaminación y manejo no sustentable de recursos naturales, es el denominado "ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL" (EIA) del proyecto.

Más de cien millones de dólares ha invertido la Corporación del Cobre en programas de descontaminación ambiental en los años 92 y 93. Los proyectos considerados corresponden a la División El Teniente, donde se construirá una planta de ácido sulfúrico que permitirá reducir en medida importante la emisión de gases. En Chuquibambilla la Mitsubishi está construyendo la Planta de ácido N<sup>o</sup>4, la cual representa una inversión de u\$ 62 millones y elimina el anhídrido sulfuroso proveniente de la fundición. También se espera eliminar dos de los tres hornos de reverbero de tecnología antigua que son más contaminantes. La reducción de la contaminación del aire es un objetivo central en todo el sector minero, también se consideran los afluentes líquidos, desechos industriales, aguas servidas. Como segunda acción se están identificando los puntos críticos en las operaciones para evitar riesgos, y establecer procedimientos de emergencia. Como tercera medida se proyecta la forestación de tranques, depuración de aguas, y otras que no implican gastos grandes, pero si en cambio producen impactos muy positivos en el entorno como son los programas de desarrollo de los recursos humanos.

En la I y II región del país se contempla para el último decenio un alto desarrollo en la Minería. Este auge se debe a la Cía. Minera Cerro Colorado, Cía. Minera Quebrada Blanca S.A., la Mina Radomiro Tomic y El Abra. Este grupo de Compañías es parte de una ola de proyectos de lixiviación en el norte grande del país. Cerro Colorado será el primero de estos en entrar en producción, siguiéndole pocos meses después Quebrada Blanca. Radomiro Tomic y El Abra, en tanto, se encuentran aún en una etapa muy inicial.

El mineral beneficiado por lixiviación bacteriana en pilas, se complementa por una planta de extracción por solventes y electro-obtención. Una vez aglomerado el mineral procedente del chancado, a través de correas transportadoras se apila sobre un lecho de lixiviación (Polietileno de Alta Densidad, Tela Geostática, Grava) que dispone de cañerías perforadas para recolectar la solución lixiviada enriquecida en cobre. La parte superior de la pila de mineral será irrigada (H<sub>2</sub> SO<sub>4</sub>) por goteo a través de un sistema que estará enterrado para impedir el congelamiento en invierno, y en el verano se utilizará el

riego por aspersión. La solución, al escurrir desde la superficie hasta el fondo del lecho de lixiviación se empobrece en ácido, pero se enriquece en cobre alcanzando valores de diez veces superiores a los correspondientes a la concentración inicial.

Es en este proceso en donde, mediante acción bacteriana en medio ácido y aeróbico, los compuestos sulfurados de Cobre son oxidados y luego removidos fácilmente por lixiviación, junto con el material oxidado originalmente.

El ciclo de funcionamiento de las pilas de lixiviación abarca un período total de 9 meses.

Una vez que el mineral haya completado el proceso de lixiviación, será drenado y removido del lecho respectivo y conducido por medio de camiones hasta el sitio de disposición de residuos, donde será sometido a "lixiviación en botaderos". Allí se irrigará de manera similar a la operación de lixiviación en pilas. La solución rica se recolectará en un estanque y luego será bombeada al pozo donde se encuentra la solución rica de cobre producto de la primera lixiviación.

Mientras tanto, la solución enriquecida en cobre, producida en las pilas de lixiviación, es conducida hasta las lagunas de almacenamiento, desde donde son abastecidas las unidades de extracción por solvente.

El proceso contempla dos etapas de extracción a fin de enriquecer la fase orgánica hasta alcanzar un alto contenido de cobre y de captar alrededor de un 90% del cobre

presente en la fase inorgánica. Esta última fase, con un permanente de cobre del 10% de su contenido inicial, será recirculado hacia los procesos de aglomeración y lixiviación.

El complejo cobre-fase orgánica, se destruye en presencia de un alta acidez ( $H_2SO_4$ ), pasando el cobre a integrar nuevamente una fase inorgánica. Luego de la remoción ácida del cobre, la fase orgánica es reciclada.

El electrolito enriquecido en cobre proveniente de una unidad de remoción es conducido hasta las celdas de electrodeposición del cobre metálico de alta pureza, el material de cobre deberá ser retirado una vez obtenido un peso técnicamente estimado.

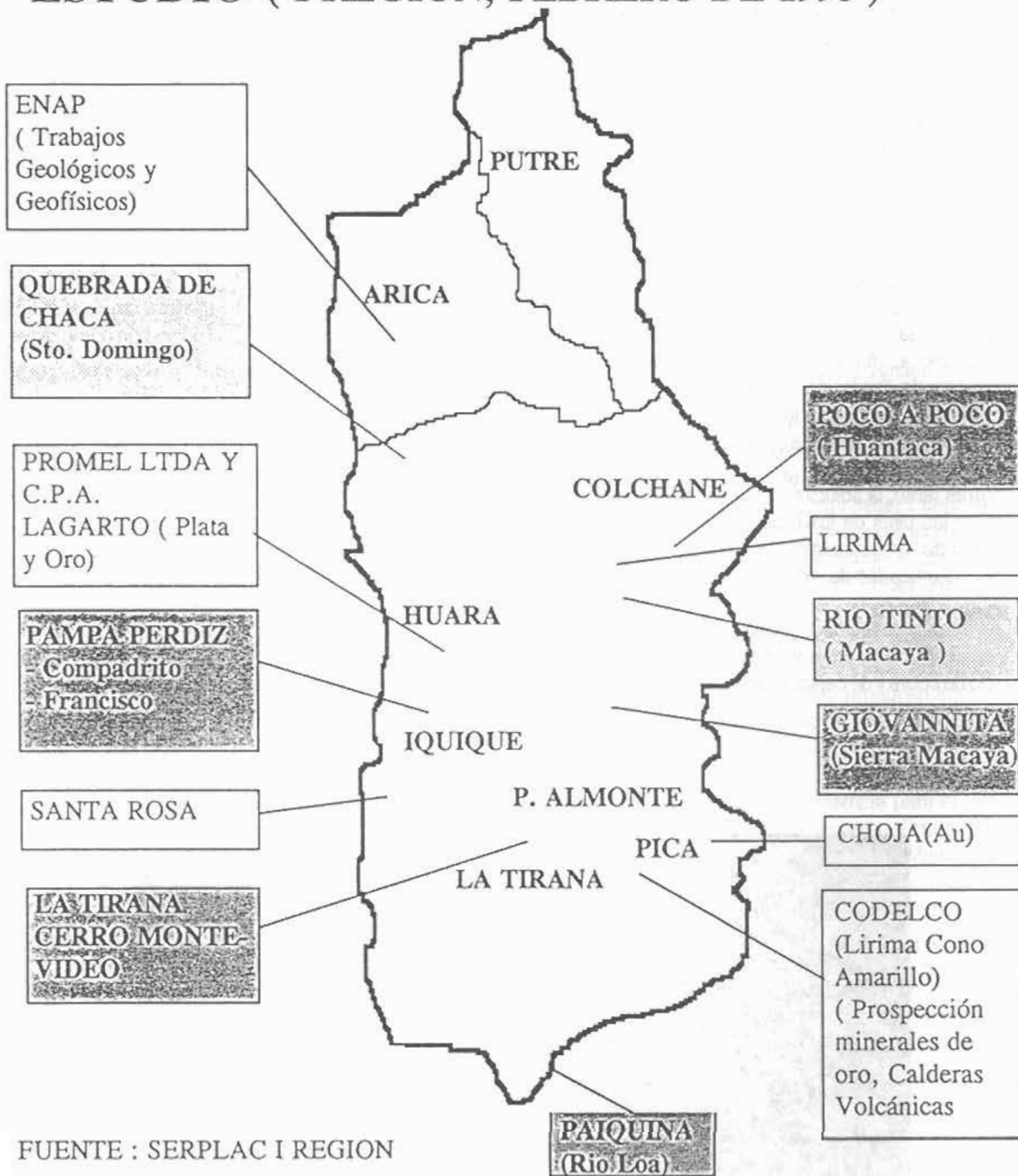
El proceso metalúrgico que se utilizará "consta de un circuito cerrado, limpio, en el cual no se originan relaves ni emisiones de fundición".

Dentro de la institucionalidad pública, el Ministerio de Planificación y Cooperación tiene un rol fundamental. La legislación que crea Mideplan establece entre sus atribuciones la de "colaborar con el Presidente de la República en el diseño y aplicación de políticas, planes y programas de desarrollo, en el marco de un desarrollo ambiental, sustentable". Además la Ley que crea el Ministerio establece que la División de Planificación, Estudio e Inversión "le corresponderá evaluar el impacto en el medio ambiente de los planes y proyectos de desarrollo nacional y regional.

(Ver anexo grafico)



# PRINCIPALES PROYECTOS MINEROS EN ESTUDIO ( I REGION, FEBRERO DE 1993 )



ASISTENCIA TECNICA POR US\$ 40.000.-



ESTUDIOS PRE-INVERSIONALES POR US\$ 60.000.-



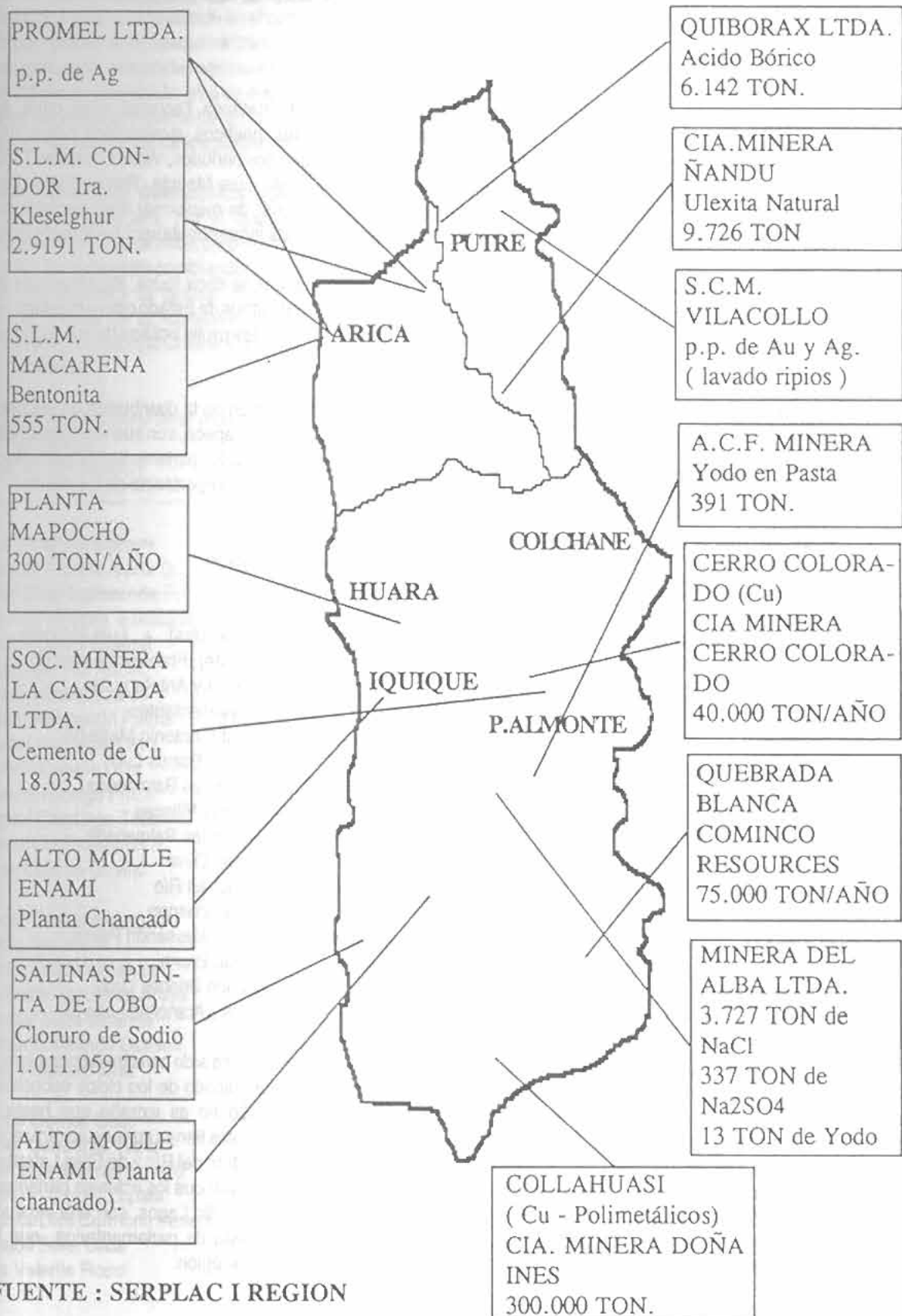
FONDO DE RECONOCIMIENTO POR US\$ 120.000.-

PROYECTO ESPECIFICO : YACIMIENTO LAGARTO US\$ 250.000.-

ANALISIS-ESTUDIOS : CHOJA US\$ 80.000.-



# PRINCIPALES CENTROS MINEROS EN OPERACION, I REGION ( Febrero 1993 )



FUENTE : SERPLAC I REGION

# SENADOR POR TARAPACA O UNA ENTRADA A LA HISTORIA

**Sergio González Miranda, Sociólogo.**

Sin lugar a dudas han existido, no solamente en Tarapacá, candidatos al parlamento que conocen a la región por referencia o en las visitas proselitistas. Sin embargo, en el caso de los senadores, estos son por definición parlamentarios de la República y no de la región, por lo que no debería extrañar la postulación de personeros nacidos en otras latitudes; sin dejar de reconocer lo valioso que es tener en el Congreso personas de la localidad, conocedores de la mentalidad y necesidades del norte. Pero, a la vez, al parlamento deberían llegar los mejores políticos, capaces de pensar al país en su conjunto, más allá de los intereses particulares de cada zona; así lo entendieron en el pasado los partidos políticos chilenos presentando a sus mejores hombres por Tarapacá, creando una tradición histórica muy interesante de analizar.

La senaduría por Tarapacá fue estratégicamente durante el Ciclo Salitrero, sea por la importancia económica de la región, por las vinculaciones de los políticos con las compañías salitreras o por el apoyo de un movimiento obrero de gran capacidad organizativa. No pocos fueron los candidatos que emergieron a la palestra pública desde Tarapacá, a partir de entonces se transformaron en figuras nacionales y, no pocos, en internacionales.

A veces, campañas y disputas senatoriales memorables como la de Alessandri y Barros Borgoño, llevaron a la fama a sus protagonistas; en otros casos fue una vida dedicada a la lucha social de la provincia, aunque se haya nacido lejos, como el caso de Elías Laferte. También existió el cacicazgo local, como el de Arturo del Río, y la influencia del apellido, el caso de Fernando Alessandri, aunque este senador fue el que más períodos ganó, desde 1934 hasta 1969.

Desde Tarapacá se saltó no sólo al Senado, sino muchas veces a un Ministerio, a la presidencia de la República, y a una de las más ilustres páginas de la Historia Nacional. Esos nombres que desde Tarapacá incursionaron en la vida pública del país, después son ellos los que ponen a Tarapacá en el sitio histórico nacional que merece. Recordemos los nombres de Manuel Antonio Matta, fundador del radicalismo en Chile, Ramón Barros Luco, presidente de la República, al igual que Arturo Alessandri, Gabriel González Videla y Salvador Allende Gossens. Además de grandes hombres más allá de la política como el poeta Pablo Neruda, los diplomáticos Luis Aldunate

Carrera y Miguel Cruchaga Tocornal, entre otros. Así también dirigentes políticos reconocidos como Raúl Ampuero que ganó dos períodos, Víctor Contreras Tapia, Jonás Gómez Gallo, Luis Maurás, Ramón Silva Ulloa, entre otros. Sin dejar de mencionar a un senador muy accequible a las peticiones populares: Luis Valente Rossi.

La gran mayoría, por no decir todos, los senadores por Tarapacá fueron Ministros de Estado o desempeñaron un papel decisivo en el desarrollo político de sus partidos y del país.

A continuación observemos la distribución de los períodos senatoriales por Tarapacá, con sus vicisitudes históricas, con los nombres de los parlamentarios respectivos, dejando de manifiesto la importancia de los mismos:

Años (Períodos)	Nombres
1885-1891	(Propiedades) + Luis Aldunate (Suplente) Francisco Freire (1)
1891	Tarapacá y Antofagasta sin representantes
1891-1897	+ Manuel Antonio Matta (2) + Ramón Barros Luco
1897-1903	+ José Elías Balmaceda + Enrique Villegas
1903-1909	+ José Elías Balmaceda + Daniel Oliva
1909-1915	+ Arturo del Río Jorge Buchanan
1915-1921	+ Arturo Alessandri Palma Augusto Bruna
1921-1927	+ Ramón Briones Luco + Héctor Arancibia Laso (3)

Tarapacá por definición ha sido constituida por migraciones recurrentes dependiendo de los ciclos económicos que ha vivido, por ello no es extraño que hasta los hombres más regionalistas tienen su cuna en otra región, es el caso del propio Arturo del Río y de Elías Laferte. A tal punto, es esta situación que los actuales parlamentarios Humberto Palza y Julio Lagos, son una excepción histórica en la larga lista de parlamentarios que han representado a nuestra región.

Sin lugar a dudas, las regiones tienen el derecho y la imperiosa necesidad de ser representadas en el parlamento, especialmente cuando el país es muy centralizado y todo o casi todo se decide en el centro. Sin embargo, un país plenamente descentralizado y regionalizado no requeriría tanta presencia regional en el senado, pues los principales problemas locales se resolverían en los Consejos Regionales, y quedarían entonces los temas nacionales para resolución de los parlamentarios.

Recién Chile está descentralizándose, la Ley ha sido promulgada este año, por lo que su implementación requiere todavía unos años, pero es una señal inequívoca que los tiempos están cambiando, básicamente por razones económicas y de gestión. Pero, ¿qué ha sucedido con la historia de la representación parlamentaria de nuestra región, cuando Chile era por definición centralizado y unitario?.

Solamente para considerar a los senadores, observamos los siguientes:

Nombre del Senador                      Período                      Lugar de Nac.

Nombre del Senador	Período	Lugar de Nac.
Luis Aldunate Carrera	1885-1891	Santiago
Manuel Antonio Matta G.	1891-1897	Copiapó
José Elías Balmaceda F.	1897-1915	Santiago
Enrique Villegas Encalada	1897-1903	Quillota
Daniel Oliva Figueroa	1903-1909	San Felipe
Arturo del Río Racet	1909-1915	Valparaíso
Ramón Briones Luco	1915-1927	?
Arturo Alessandri Palma	1915-1921	Linares
Héctor Arancibia Lazo	1921-1927	Santiago
Alberto Cabero Díaz	1929-1937	?
Manuel Hidalgo Plaza	1926-1934	Santiago
Miguel Cruchaga Tocornal	1932-1937	Santiago
Fernando Alessandri R.	1934-1969	Santiago
Elías Lafertte Gaviño	1937-1945	
	1945-1953	Salamanca
Oscar Schnake Vergara	1937-1939	Angol
Pablo Neruda	1945-1953	Parral
Pedro Ortiz Velásquez	1945-1953	Río Bueno
Guillermo Izquierdo Araya	1952-1961	Santiago
Marcial Mora Miranda	1953-1961	Chillán
Salvador Allende Gossen	1953-1961	Santiago
Raúl Ampuero Díaz	1953-1961	
	1961-1969	Ancud
Jonás Gómez Gallo	1961-1965	Antofag.
Victor Contreras Tapia	1961-1965	Los Andes
Juan Luis Maurás Novella	1961-1969	Santiago
Oswaldo Olguín Zapata	1969-1974	Los Andes
Juan de Dios Carmona Peralta	1969-1974	Antofagasta
Ramón Silva Ulloa	1969-1974	Limache
Luis Valente Rossi	1969-1974	?

El listado es concluyente, no hay senadores nacidos en Iquique o Arica, pero sí hombres del norte o luchadores sociales sin fronteras regionales, como también hay aves de paso que poco o nada aportaron al Tarapacá de los crespones negros.

1926-1934 + Manuel Hidalgo Plaza (4)  
+ Arturo Alessandri Palma (5)  
+ Alberto Cavero Díaz  
Juan Luis Carmona (6)

1933-1937 Oscar Viel Cavero (7)  
Aurelio Núñez Morgado (8)

Jorge Wachholtz Araya  
Luis Bustamante Cordero  
+ Manuel Hidalgo Plaza  
+ Alberto Cavero Díaz

1937-1945 + Fernando Alessandri Rodríguez  
+ Miguel Cruchaga Tocornal  
+ Elías Lafertte Gaviño  
Oswaldo Hiriart Corvalán  
+ Oscar Schnake Vergara (9)

Carlos Alberto Martínez (10)

1945-1953 + Fernando Alessandri Rodríguez  
+ Gabriel González Videla (11)  
+ Elías Lafertte Gaviño  
+ Neftalí Reyes Basualto (12)  
+ Pedro Ortiz Velásquez  
+ Custodio Vásquez Galdames (13)

1953-1961 + Fernando Alessandri R.  
+ Marcial Mora Miranda  
+ Salvador Allende Gossens  
+ Raúl Ampuero Díaz  
+ Guillermo Izquierdo Araya

1961-1969 + Fernando Alessandri R.  
+ Raúl Ampuero Díaz  
+ Víctor Contreras Tapia  
+ Jonás Gómez Gallo  
+ Juan Luis Maurás N.  
1969-1974 + Víctor Contreras Tapia (14)  
Luis Valente Rossi  
+ Ramón Silva Ulloa  
+ Oswaldo Olguín Zapata  
+ Juan de Dios Carmona P.

(1) Por haber aceptado un nombramiento administrativo se inhabilitó para el ejercicio de su cargo senatorial en este período.

(2) Se incorporó el 13 de noviembre de 1891 y falleció en junio de 1892, lo reemplazó Barros Luco.

(3) El Congreso fue disuelto el 11 de septiembre de 1924 por la Junta de Gobierno.

(4) Se crea la primera Agrupación Provincial -nueva división política que incluye a los futuros Senadores por Tarapacá- Antofagasta sin distinción.

(5) El 12 de mayo de 1926 el Senado acordó aceptar la división de don A. Alessandri, reemplazado por don Juan Luis Carmona.

(6) Reemplaza a don Arturo Alessandri a partir del 12 de mayo de 1926.

(7) En marzo de 1932 fallece en París don Oscar Vial Cavero y es reemplazado por Alessandri.

(8) Reemplazado en 1934 por Fernando Alessandri

Rodríguez

(9) Reemplazado el 29 de noviembre de 1939 por Carlos Alberto Martínez.

(10) Reemplazó a Oscar Schnake Vergara.

(11) Reemplazado en 1946 al ser elegido Presidente de la República.

(12) A partir de 1946 y por Resolución Judicial se llamó Pablo Neruda.

(13) Reemplazó al Presidente electo Gabriel González Videla.

(14) Por Decreto Ley N°27 del 21 de septiembre de 1973, se disolvió el Congreso Nacional y se declaró cesador en las funciones parlamentarias a partir de la fecha.

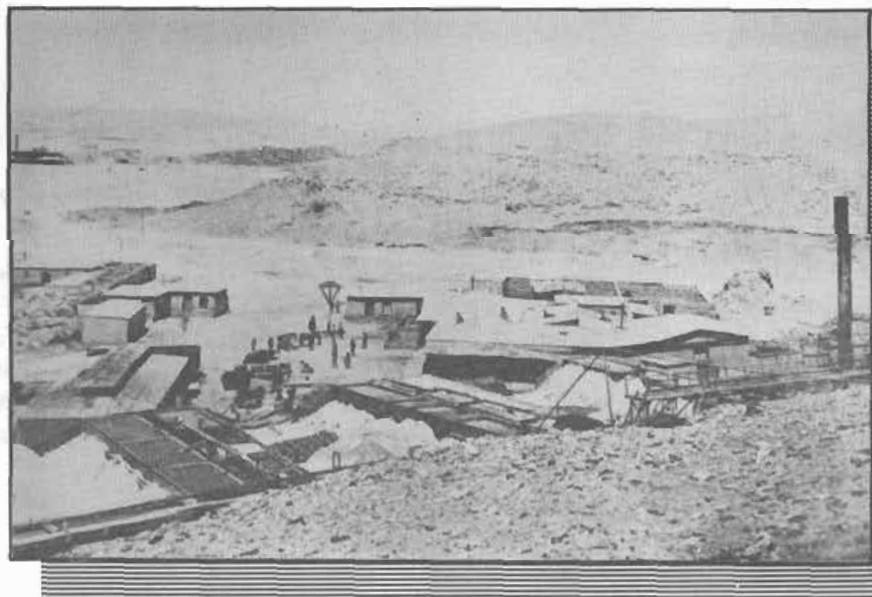


Parte de los alumnos de la escuela de hombres de la Oficina La Granja, 1911



# Sección Entrevistas

OFICINA "AURORA"



## SEREMI DE MINERIA CARLOS CHAVEZ



### INTRODUCCION :

La Primera Región presenta un interesante potencial geológico-minero en cobre porfídico. Dos proyectos mineros de consideración en cuanto a inversión de capital, tecnología aplicada y volumen de producción se están construyendo en la la. Región Tarapacá.

Próximamente se iniciará en estos dos yacimientos cupríferos su explotación que será a tajo abierto, sus minerales que serán beneficiados próximos al lugar de arranque, se procesarán por lixiviación bacteriana en pilas, complementado con tratamiento de planta de extracción por solventes y electroobtención, lo que finalmente permitirá producir cobre catódico calidad grado A; los proyectos son:

- "Cerro Colorado", propiedad de la Cía. Minera Cerro Colorado Ltda., tendrá una producción anual de 40.000 ton. de cobre metálico (catódico) y 23 años de vida útil.
- "Quebrada Blanca", propiedad de Cía. Minera Quebrada Blanca S.A., tendrá una producción anual de 75.000 ton. de cobre catódico y 15 años de vida útil.
- "Inés de Collahuasi", respecto de este prospecto, a la fecha, tiene terminada la etapa de prefactibilidad, en la cuál se ha determinado un cuantioso volumen de minera-

les de cobre, predominando los sulfuros, motivo por el cual el principal proceso de beneficio mineral será distinto a los dos proyectos indicados anteriormente.

En consideración a que el negocio minero es de alto riesgo económico, en el caso del proyecto Collahuasi, de ser positivas las etapas que siguen a la prefactibilidad hasta el financiamiento para su construcción, la producción al parecer no sería antes de 1995.

Las respuestas a sus consultas se dan en base a los dos proyectos indicados, pronto a entrar en producción.

**1.- ¿Cuáles son las expectativas regionales para Tarapacá con el desarrollo de la neominería del cobre?**

R. \* Expectativas socio-económicas que serán significativas, ellas son:

- Empleo directo
- Empleo indirecto a través de empresas de servicios y contratistas.

\* De aplicación tecnológica

Abre posibilidades de factibilidad económica a otros yacimientos de similares características. La tecnología a emplear representa un bajo costo de producción, proporcionando el máximo de valor agregado al producto, se aplica a yacimientos de gran volumen y baja ley de cobre de lixiviación.

**2.- ¿Cómo percibe el Estado la acción de la empresa privada en esta neominería?**

R. El potencial que representa el sector minero y las ventajas comparativas de que goza nuestro país en esta área, no conduce al desarrollo de una política minera centrada a maximizar el aporte de este sector a la economía nacional, en función a dicho objetivo la política considera entre otros los siguientes fundamentos:

- Fomento de nuevas explotaciones que permiten incrementar la producción y las exportaciones y, por lo tanto maximizar la generación de divisas para el país y de recursos monetarios para el fisco.

En este proceso expansivo le cabe un papel fundamental al sector privado tanto nacional como extranjero.

- A través del comité de inversiones extranjeras del Banco Central y del Ministerio de Minería se orienta activamente

el fomento a la inversión foránea incentivando, a la vez, el uso de tecnología y bienes de capitales nacionales, la introducción de nuevas tecnologías y mercados y la incorporación mayor valor agregado de las exportaciones mineras.

**3.a- ¿Cuáles son los impactos ambientales previstos en la operación de estos proyectos mineros?**

R. • Se espera que los proyectos mineros no provoquen impactos significativos más allá de los límites de las zonas de los proyectos, excepto los impactos potenciales sobre el ecosistema del salar de Michincha que provocará Quebrada Blanca y Pampa Lagunillas que provocará Cerro Colorado, causado por la extracción de agua de los acuíferos recién mencionados, ubicados en el altiplano.

**3.b- ¿Constituyen una amenaza para los limitados recursos hídricos regionales?**

\* De hecho, se provocará un impacto causado por la extracción de agua subterránea de los acuíferos indicados en el punto anterior, afectando directamente la cuenca en donde se ubican dichos acuíferos. Comparados éstos con la superficie de la Región de Tarapacá, se puede presumir que no constituirá una amenaza para los recursos hídricos regionales.

**4.- En su opinión, ¿A través de qué estrategia (s) se podría optimizar la acción de esta neominería en el desarrollo socio-económico regional?**

R. Considero que por medio de una estrategia en base a capacitación y perfeccionamiento.

\* En la medida que los trabajadores, empresas de servicios y contratistas, hagan los esfuerzos necesarios indicados, tendrán más oportunidades de empleos directos e indirectos y de contratos comerciales a raíz del desarrollo y funcionamiento de los proyectos mineros.

\* En la medida que las compañías mineras a iguales condiciones de ofertas, privilegien y se comprometan con las empresas servidoras y trabajadores de la Región.

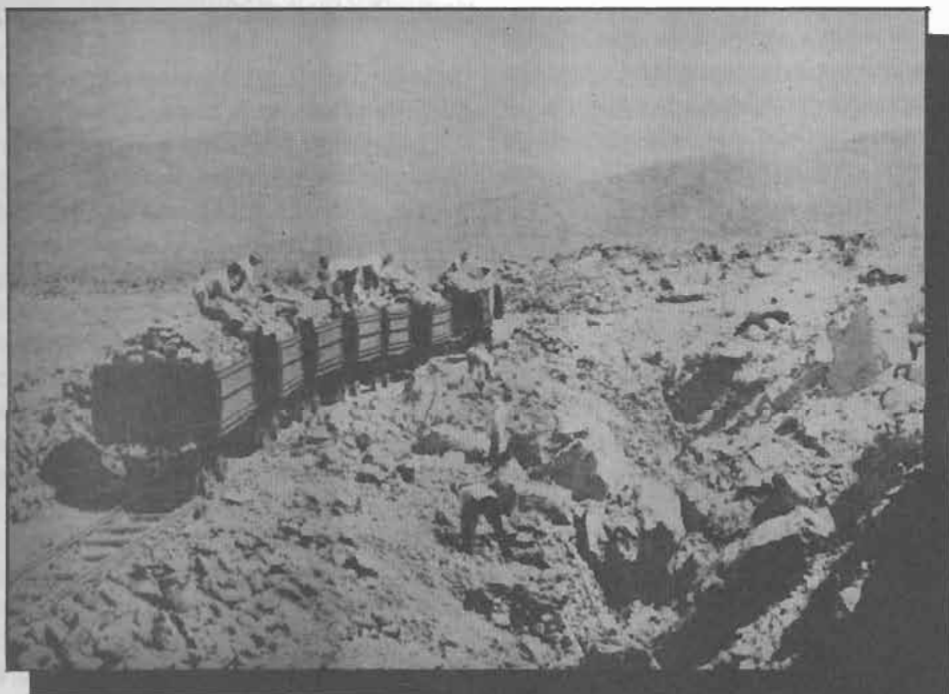
**5.- ¿De qué manera la Secretaría Ministerial regula y/o supervisa las incidencias de la instalación y funcionamiento de estos centros mineros?**

R. La SEREMI de Minería, no tiene atribuciones legales directas en supervisar lo que se consulta, pero sí el Servicio Nacional de Geología y Minería, SERNAGEOMIN, organismo técnico especializado asesor del Ministerio de Minería, facultado por :

- Decreto Supremo Nº 72, del Ministerio de Minería, de 1986, que aprueba el Reglamento de Seguridad Minera.

- Y también por la naturaleza, objetivo y funciones que le señala el Decreto Ley Nº 3.525, que crea al Servicio Nacional de Geología y Minería, 1980.

Iquique, Agosto de 1993



Cargando Salitre

## SERGIO BITAR CHACRA, CANDIDATO A SENADOR POR LA I REGION

**¿Qué factores o elementos harían de usted un buen senador por y para Tarapacá?**

He logrado un gran conocimiento de la I región, de sus problemas y de sus habitantes. He llegado a comprenderlos y a sentir un gran respeto por ellos. Mi participación en la política nacional me garantiza la experiencia y las relaciones necesarias para resolver con éxito el apoyo que requieran las medidas regionales.

Debo agregar que soy un trabajador incansable, de mucha seriedad en lo que hago, con un largo desarrollo profesional y a decir de muchos, con muy alto grado de calificación.

Mi vida política y profesional en el exterior me ha proporcionado importantes y fraternales vínculos con personas y autoridades de gran relevancia en la política mundial, lo cual estoy a disposición de la I Región.

Me voy a esforzar por hacer realidad la integración con los países vecinos del área.

**¿Qué aspectos o problemática del desarrollo regional priorizaría y por qué?**

Respecto a Arica, en el corto plazo los aspectos principales que requieren de nuestra preocupación son aquellos que tienen relación con su calidad fronteriza. En este tipo de ciudades es imposible sustraerse a la influencia del desarrollo del comercio, y dado que esta condición no cambiará, deberemos considerar como parte de las medidas de integración regional, la consolidación y desarrollo de la actividad comercial, con los resguardos tributarios y aduaneros que la situación frontera requiere.

En el mediano y largo plazo esperamos lograr la consolidación de un fuerte sector industrial vinculado a la mayor elaboración de los productos y materias primas provenientes del interior de América. Será también importante una consolidación de los sectores industriales de la confección y metalmecánica.

Otro aspecto significativo de activar será el turismo internacional, el cual no sólo tiene perspectivas en Arica, sino también en Parinacota.

Respecto a esta última provincia, debe existir un compromiso moral de Arica e Iquique, en cuanto a ejecutar un plan de acciones que mejore su calidad de vida y rescate a esta zona de entre las más pobres del país.

En cuanto a Iquique, esta provincia ha adquirido una



dinámica propia cuya base es principalmente el comercio (ZOFRI), el turismo, la pesca y la minería.

Al igual que en el resto de la I Región, la prioridad está dada por la integración regional, la que incrementará considerablemente los volúmenes comerciales negociados en ZOFRI.

Junto a lo anterior, tiene además mucha importancia el desarrollo de la actividad turística y la consolidación que logre con su participación en la ejecución de los proyectos mineros regionales. Podrá empinarse y buscar mercado en la gran minería nacional y en las minerías boliviana y peruana. La dinámica del crecimiento de esta provincia ha hecho que se agudicen algunos problemas sociales y de infraestructura como la atención de salud, la demanda de viviendas, la falta de sitios para instalaciones industriales, la escasez de la mano de obra y la poca calificación de la existente.

Una preocupación importante del momento para Iquique es la planificación de sus desarrollo urbano. Es indispensable definir hacia dónde y bajo qué condiciones crecerá



la ciudad, qué necesidades demandará, cuál deberá ser su viabilidad urbana, cuál será el efecto de la integración a regiones vecinas, entre otras.

### **¿Qué medidas adoptaría para el proceso de regionalización y descentralización?**

La regionalización y descentralización significan mayor participación de las regiones en el manejo de su realidad, por lo tanto significa hacer efectiva una mayor democracia en nuestro país.

La regionalización dependerá fundamentalmente de los esfuerzos que logramos en la región por institucionalizar una nueva legislación, que por el mismo hecho de ser inédita en nuestro país, deja campo a la creación.

La descentralización dependerá fundamentalmente de la voluntad que tengan los centros de poder de la metrópoli, para hacer efectiva la regionalización.

Corresponde aquí tener una actitud de vigilancia permanente en orden a tomar medidas que sean necesarias para fortalecer al gobierno regional, incrementando su presupuesto, capacitando a sus profesionales, consiguiendo asesorías de expertos en regionalización, creando nuevas fuentes de ingreso, apoyando fuertemente una política regional y de integración y acercamiento a los países vecinos.

También se deberá estar permanentemente alerta para desalentar y desactivar cualquier iniciativa del nivel central que pretenda limitar la iniciativa y la capacidad de hacer cosas de las regiones.

### **¿Qué efectos socioeconómicos y ambientales prevee en el desarrollo de la minería de cobre regional?, ¿Cómo lo optimizaría?**

Los dos grandes proyectos mineros de la provincia (Quebrada Blanca y Cerro Colorado) emplearán alta tecnología para beneficiar minerales secundarios de cobre por proceso de lixiviación bacteriana en pilas, complementado con tratamiento de planta de extracción por solventes y electroobtención. Desde el punto de vista ambiental no tendrán mayores problemas y efectos en mina y planta. No obstante que por oportunidad y normativa no están aprobados por un organismo competente regional, como lo es el Comité Regional del Medio Ambiente, esto principalmente en lo relacionado a las áreas en donde extraerán el agua concedida por el Estado, para la producción.

El proyecto Inés de Collahuasi a esta fecha ha terminado los estudios de prefactibilidad, faltando etapas que son decisivas para iniciar la construcción del proyecto, los montos de inversión se estiman del orden de los 700 millones de dólares y el número de empleos directos estimado en 1.200 personas.

Este último proyecto cuya mineralización consiste principalmente en sulfuros de cobre y con menor presencia de minerales de cobre oxidado. Su proceso de beneficio de por sí aplicará efectos o impactos ambientales comparados con los anteriores. En todo caso tanto Inés de Collahuasi próximo a Quebrada Blanca, se ubican en lugares carentes de asentamientos humanos a muchos kilómetros a la redonda.

Los dos proyectos próximos a entrar en producción, como también cuando así lo haga Inés de Collahuasi, generará una demanda de bienes y servicios durante la vida útil.

La situación se optimizaría:

1º Haciendo conciencia en las empresas mineras por favorecer a empresas y trabajadores establecidos en la I Región.

Esto incluye que los prestadores de servicios se complementen y capaciten a su personal. En cuanto a los impactos, deben considerar desde el punto de vista y los intereses regionales, la extracción de grandes volúmenes de aguas subterráneas. Estudios paralelos de impacto ambiental junto al desarrollo de los proyectos mineros, nos otorgarán una mayor visión al respecto.

### **¿Con qué parlamentario histórico por Tarapacá usted se identifica?, ¿con cuáles no?, ¿por qué?**

La historia de Tarapacá se ha construido con el aporte de las ideas, el trabajo y los sueños de los más significativos líderes y dirigentes del Siglo XX.

En la I Región fueron parlamentarios Oscar Schanke, Raúl Ampuero, Radomiro Tomic y Salvador Allende. Nuestro poeta Pablo Neruda también representó a Tarapacá en el Congreso Nacional. A comienzos de Siglo, Luis Emilio Recabarren junto a tantos trabajadores pampinos, en duras condiciones movilizaron por el país las ideas de cambios y de equidad social. Así se forjó una cultura y un movimiento progresista que hizo del bienestar de las mayorías su preocupación fundamental. Hoy los desafíos que enfrentamos nos obligan a pensar urgentemente en el futuro, en el diseño de una sociedad regional que conjuga la competitividad económica con altos niveles de desarrollo social y calidad de vida. Este esfuerzo de conquistar el Siglo XXI, es posible realizarlo recogiendo las lecciones de la historia y las experiencias de todos quienes han hecho de Tarapacá sus razón y sentimiento. Con ellos me identifico.

### **¿Qué medidas adoptaría frente a la situación socioeconómica de Arica?**

Gran parte de esto está incluido en la respuesta a la pregunta N°2.

En todo caso, en lo inmediato sugiero:

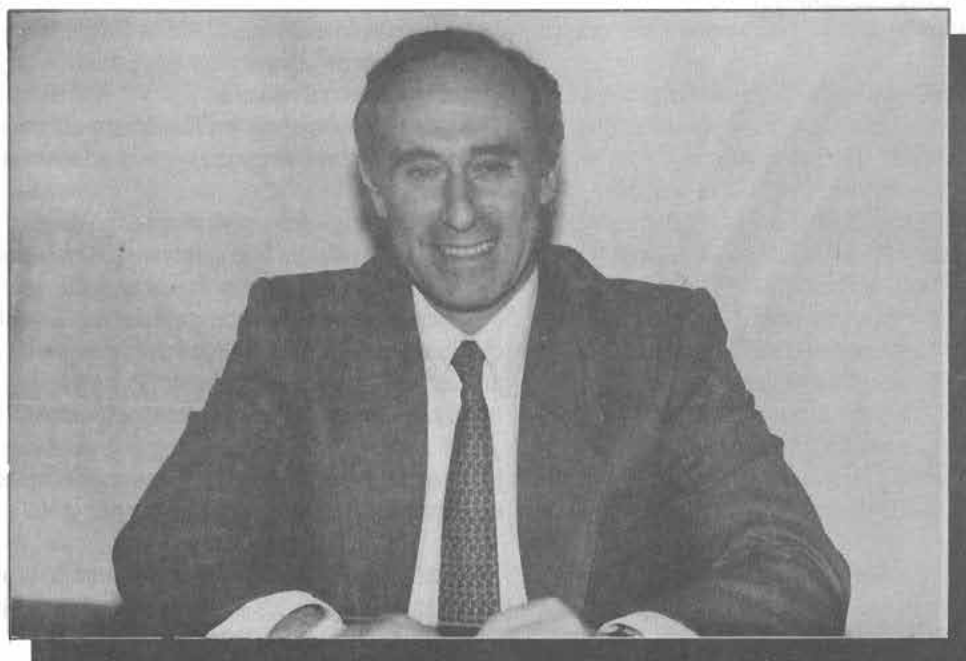
1º Bonificación a la mano de obra en UF, no en pesos.

2º Rebaja del tiempo para ser impetrado por los empresarios (beneficios de la bonificación a la mano de obra Decreto 889).

3º Que el 6% del gravamen a las mercaderías que salen

de la Zona Franca a la zona de extensión, queden como fondos para Arica para efectuar obras de adelanto.

4º Debe activarse cuanto antes la devolución del IVA a turistas, enviando el proyecto al Parlamento.



#### **Nota del Editor:**

Hasta el cierre de esta edición y en aras de la pluralidad más amplia, se esperaban los cuestionarios de otros candidatos a la (re) elección como Senador por Tarapacá, los cuales finalmente, no enviaron sus respuestas.

# Sección Instituciones

18 DE SEPTIEMBRE EN OF. AGUA SANTA



# I PROYECTO AGROFORESTERIA SOCIAL DIAGNOSTICO DE BASE PARA LA IMPLEMENTACION DEL PROYECTO DESA- RROLLO FORESTAL PARTICIPATIVO EN LOS ANDES DE CHILE.

Monica Espejo Greve  
Ingeniero Agrónomo  
(T.E.R. - F.A.O.)



FUENTE: Revista Bosques y Desarrollo Nº 2, Año 2

El trabajo es parte de un Proyecto de investigación de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación; designado bajo la sigla de FAO y ejecutado por el TER (Taller de Estudios Regionales) destinado para la precordillera andina y zonas altiplánicas de la I y II Región de nuestro país. Este Proyecto también fue ejecutado en Perú y Bolivia, para evaluar en forma significativa la importancia forestal de las comunidades de estas zonas.

Debido a la interacción de variados factores, este análisis debe ser evaluado desde diferentes ángulos, para tomar una decisión en cuanto a los requerimientos de las diferentes comunidades en estudio.

Cabe mencionar que a raíz de la gran extensión del área estudiada se eligieron cuatro comunidades, dos de cada Región. Estas son :

- |           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| I Región  | PUTRE (Tignamar, Belén y Putre)  |
|           | HUARA (Huarasiña y Pachica)      |
| II Región | SN. PEDRO DE ATACAMA             |
|           | (Toconao y Sn. Pedro de Atacama) |
|           | CALAMA (Chiu-Chiu y Caspana)     |

Este estudio lo podemos dividir en dos aspectos fundamentales :

- Climáticos y Edáficos



## - Antropológicos

Como es sabido Chile posee uno de los desiertos más áridos del mundo, por lo cual el factor agua es la limitante principal del desarrollo forestal y agropecuario.

El Proyecto se centraliza en zonas de quebradas donde existen cursos de agua que permiten la formación de comunidades con el desarrollo de una agricultura de subsistencia donde destacan algunos cultivos con fines comerciales.

En la actualidad los suelos con algún uso agrícola del Norte de Chile son escasos, pudiendo estos aumentar notablemente con un buen manejo agrícola forestal.

Las quebradas que son en su mayor proporción las zonas con algún fin agrícola potencial en la actualidad, corresponden a ecosistemas muy frágiles en donde la acción del hombre ha alterado fuertemente su condición inicial. Es así como la tala indiscriminada del recurso forestal existente desde el pasado para fines dendroenergéticos principalmente ha cambiado notablemente la fisionomía del paisaje, provocando una fuerte erosión hídrica, manifestada en el gran desarrollo de cárcavas, acompañadas por una incipiente erosión eólica. Estos junto con el avance de las dunas hacia las quebradas hace necesario un cambio de actitud inme-

diato por parte de la comunidad.

Es importante para este Proyecto que las comunidades precordilleranas del Norte de Chile entiendan que el buen manejo de sus quebradas asegura la preservación de éstas en estos lugares.

Con el fin de frenar los fenómenos anteriormente descritos, es necesario aplicar algunas técnicas silvoculturales, tales como:

- Cortinas de viento
- Protección de taludes
- Control de dunas

Analizando los requerimientos de las comunidades, estos se pueden resumir en :

- Abastecimiento de combustible (leña)
- Material para construcción
- Cercos vivos
- Alimentación de ganado
- Recreación
- Frutales

Conjugando todos estos factores se puede lograr proteger las áreas cultivables y a la vez cumplir los requerimientos que las comunidades necesitan.

Para el éxito del Proyecto es necesario, la participación activa de todas estas comunidades ya que éstas van en su beneficio directo.



FUENTE: Revista Bosques y Desarrollo N° 2, Año 2

# HOMENAJE A LOS HIJOS DE NEBRASKA.

Mario González C. Pampino. Centro hijos de Nebraska

A la Corporación de Hijos y Amigos del Grupo Nebraska, agrupación de pampinos de las ex-oficinas: Santiago, Humberstone, Santa Laura, Peña Chica, Keryma, Cala Cala y otras. En el décimo primer aniversario de su fundación. Un modesto homenaje y un momento para recordar.

Hace más de 33 años que abandonamos nuestras queridas oficinas Shanks en un éxodo sin retorno. Hoy tristes en la inmensidad de su silencio que perturba el viento, yacen estáticas. ¡Cuán lejos estamos de ese pasado de dicho placer y amor, lejos de esas largas noches de penar y dolor.

Estables, casi al final del camino fijado, rescatamos de la cima del ayer, en contornos vagos, sentimientos de alegría, de encanto, de tristeza, de añoranza, cansancio.

Homenaje especial para las mujeres de la pampa, un homenaje cálido, afectuoso, lleno de amor y respeto. Dios le dio una singular fuerza física y moral. Ellas fueron el baluarte, cimiento del asentamiento del trabajador pampino. Su participación llega a la heroicidad, su enorme trabajo en un ambiente de incomodidad, no sólo se limitaba a preparar los alimentos de su numerosa familia. Se agregaban los pensionistas, el lavado de ropa ajena, el cuidado de muchos hijos, su preocupación por la limpieza y una permanente inculcación de altos principios morales. La asistencia a la escuela de su prole era otro aspecto de su tutela, a la que trataba con cariño y energía. No fueron excepciones, las que además de lo indicado, llevaban el almuerzo a sus maridos de la mina, pues éstos por lograr ganar un poco más se quedaban trabajando en horas, que para otros eran de descanso, y ahí aprovechaban que mientras su marido daba cuenta de la vianda, ellas acopiaban caliche y otros trabajos menores en una cooperación que nunca tuvo final en la vida. Todo ese enorme esfuerzo, jamás menguó su bondad, su generosidad, en su pobreza siempre había algo para dar, su mano se extendía a otros más desposeídos; un plato de comida, un rincón donde dormir, una pilcha para cubrir un cuerpo con frío, todo lo entregaba con un amor nacido del corazón.

No podemos olvidar el drama desencadenado al escuchar las sirenas o pitos de las locomotoras que con su toque intermitente avisaban de accidentes. Veo esos rostros llenos de angustias y dolor, esos labios trémulos que musitaban una oración, en una espera e incertidumbre

que convertía en eternidad el tiempo, Aún escucho el grito que desgarraba el alma, de una madre, de una esposa, de hijos, al saber que ellos golpeaban la desgracia, después del desesperado llanto, mas allá del dolor... la injusticia, el abandono y el olvido.

La historia de la pampa, se siente, se toca, se vive. Los pampinos llámense loncheros, jornaleros, particulares, derripiadores, canchadores, cargadores, tiznaos, etc.; comparten el esfuerzo, la dureza de una vida, que muchas veces se tronchaba en sus inicios, en el cumplimiento del deber en una faena de horror. Los palanqueros, los cargadores de tiro, los polvoreros, eran la vanguardia de las legiones creadoras de sufrimiento.

Ellos tienen sus monumentos elevados al cielo, que los perpetuarán en el tiempo y los rescatarán del olvido, fraguados en fuerza, sudor, lágrimas y sangre; grandiosa expresión de pujanza: Los Ripios.

Nuestra querida pampa, tiene esculpida su historia; en sus caminos aparentes sin fin, sellos de líneas de ferrocarril, huellas sinuosas y serpenteantes de carretas, sendas dejadas por el caminar de los trabajadores. Todo se observa en lo extenso de su especial belleza, podemos ingresar a sus calicheras abiertas, sus cuevas oscuras. Podemos tocar los acopios de caliche pobres, los montones de desmontes y las grandes costras que olvidadas por lo bajo de su ley, se alzan cual esculturas modernas, que sin tener formas, quieren comunicarnos algo.

Los campamentos obreros, con sus casas de costras, ripios y otras mezclas, cuyas murallas aún se yerguen, desafiando el tiempo a los depredadores y vándalos, nos hablan de su humildad.

Las agrupaciones de pampinos nos esmeramos en recordar las vivencias en las oficinas y repetimos esfuerzos de otros, pero tenemos en común el deseo que se mantengan en el tiempo los principios de fraternidad, de lealtad, de generosidad, herencia de fundamentos forjados en el sufrimiento, en el abandono, en el adversidad.

Don JULIAN COBOS, escribe: "El norte nos es la gloria, pero no el infierno que conocí y conocieron los pampinos". Me confirma lo anterior mi amigo Artemio Fernández, el socio de más edad de nuestra corporación de 95 años, quién me dice: "No pueden llamarse pampinos los que sólo conocieron Humberstone". Su pensamiento es la

comparación de vida, algo sabido indesmentible.

Las salitreras tenían el encanto de la familiaridad, sus fiestas populares, el año nuevo, 21 de mayo, 18 de septiembre, la banda de músicos que recorrían las calles y terminaba en la plaza con una alegre retreta, tocando con alegría y entusiasmo, complementaban los fuegos de artificios, los bailes sociales, la camaradería.

La Pascua con sus infaltables pastorcitos que con sus danzas llegaban a rendir un homenaje de amor al niño Dios, todo con infinita devoción.

Las fiestas particulares; cumpleaños, onomásticos, cambio de aros, casamientos, bautizos y el gusto de divertirse, justificaba que cantaran con picardía "Mira que la vida es corta y sólo importa pasarlo bien" un modo de vida que demostraba despreocupación del futuro.

El fin de las salitreras se veía venir, pero en nuestro interior nos negábamos aceptarlo. El desfinanciamiento provocado por el alto costo de producción, bajó el precio de venta del salitre. El empobrecimiento de las leyes del caliche y el alejamiento de las calicheras, son algunas razones.

En mayo de 1959, se paralizan las oficinas. Una cruel huelga es el principio del fin, en este movimiento obrero, motivado por la desesperación de los trabajadores al no conseguir la cancelación de sus salarios. La situación era angustiada en los hogares, se sufría por falta de dinero. La Empresa se esmeraba en abastecer las pulperías, se otorgaban créditos a cuenta de lo que se adeudaba, se respetaban los convenios en la posibilidad de la Cía., todo fue convirtiéndose en un caos. Ya había empezado la emigración.

Los sindicatos Industriales, en una justa posición, recurrieron a todas las instancias legales y nada consiguieron. Debemos recordar con justicia, que las autoridades provinciales representadas por el Intendente Sr. Esteban Sacco P. y el Inspector Provincial del trabajo Sr. Ernesto Neumann P. se preocuparon y agotaron sus esfuerzos en solucionar un problema sin solución. El presidente del sindicato industrial de grupo Nebraska, Sr. Zenobio Cejas y su directiva, no podían explicar en sus asambleas nada que justificara el no pago de los trabajos realizados.

En la desesperación e impotencia, la cuna de los movimientos obreros en el país, acumulan fuerza y valor, acuerdan hacer una marcha a Iquique que se llamó la marcha del Hambre. Aquí recuerdo al poeta Pezoa Veliz, que en poema Canto a la pampa, describe la situación: "Y

en la misérrima caravana al par que el hombre marchar se ven, la amante esposa, la madre anciana y el inocente niño también".

La situación no mejoró, se consiguieron arreglos transitorios y la última marcha acta de acuerdo fue firmada en agosto del mismo año.

El 2 de noviembre se inicia la segunda huelga y la segunda y última marcha. Es digno de recordar que en estas dos demostraciones de esfuerzos aunados, de unidad, de solidaridad, constituyen la últimas y más grandes manifestaciones del trabajador pampino. Los obreros salitreros marcaban el hito final en la historia social de Tarapacá.

Merecen que se les recuerde en especial a los padres Oblatos, su humana, cristiana e invaluable ayuda a los caminantes, con su viejo Ford Sedan de 1930 auxiliaron a quien lo necesitó. No escatimaron esfuerzos, se prodigaron con la gracia del Señor. Acompañaron el triste séquito en su despliegue de esperanza, es algo que no se puede olvidar, emocionaré en especial al padre Mauricio y a nuestro muy querido padre Roberto Quevillón, (QEPD). Y los demás sacerdotes de la Orden. A todos ellos gracias, muchas gracias en el tiempo y al amigo Roberto póstumos y reiterados recuerdos por su amor a Dios, a quién se entregó a servir a un pueblo.

El 25 de enero de 1960, la Cía. Salitreras de Tarapacá y Antofagasta" solicita a los Ministerios de Trabajo y Minería, la paralización de las oficinas del Grupo Nebraska.

Las angustias por el incierto futuro, de muchos que nunca habían salido de sus campamentos, hicieron derramar muchas lágrimas. La tristeza de la despedida marcaron a tantos... Se inicia el éxodo, qué triste ver que se marchan los amigos de siempre, no hay fiesta para el adiós, la alegría es lejana, los rostros sufrientes, acongojados, taciturnos, tratan de ocultar su padecimiento, los hombres niegan la salida a las lágrimas, las mujeres gimen, suspiran.

El reputado maestro Sr. Mario Bahamondes escribe: "La tarde era de yodo en las esquinas, la risa del caliche y su bondad, la mariposa de la felicidad rozando a la comadre pueblerina. Todo se fue; EL tren hacia los puertos, el sereno, el corrector, el tiznao el chino y el derripiador fornido. Sólo quedó entre los rípios muertos la tristeza de un mundo abandonado y la reseca piedra del olvido.

La primera semana del salitre de 1981, nos convirtió en peregrinos de la amistad, nuestro santuario Humberstone.

Que memoranzas nos unen, que unidad justifica en el tiempo nuestro recíproco aprecio?... No recuerdo quien lo ha definido así, un tipo humano distinto, con ennoblecimiento moral más elevado, más puro que posea una identidad y una historia en Tarapacá.

El tiempo nos hace sentir su rigor, cansados o no, debemos llegar a nuestro santuario de amistad, encontrar sonrisas amigas, fraternales apretones de mano efusivos abrazos, unidos en la vejez, todo esfuerzo es mínimo ante tan grande recompensa.

Hoy en nuestras convivencias cantamos ese vals que dice así, todos vuelven a la tierra en que nacieron, el embrujo incomparable de su sol todos vuelven por la ruta del recuerdo, donde acaso floréció más de un amor bajo el árbol solitario del silencio...

Cantamos con alegría, lo que bien puede ser tristeza. Pampinos, por gracia de Dios unidos el amor, que el Hacedor los colme de bendiciones, que ilumine las mentes y los espíritus y nos haga más solidarios. Por la felicidad de todos, nuestros votos.



Grupo de "canaleros" de la Oficina La Palma



# NEOPUBLICACIONES

---

## GLOSARIO DE VOCES DE LA PAMPA, Tarapacá en el Ciclo del Salitre.

Mucho más que un simple diccionario que agrupa conceptos y definiciones, este Glosario, obra del investigador Sergio González M. reconstituye y vivifica la hipóstasis de los pampinos, un ser de especial trascendencia y originalidad, que en la cotidianeidad de las interrelaciones, de las faenas, de los logros y sin sabores, edifica una identidad, bien no renovable de la Nortinidad, que, el autor y sus colaboradores se encarga de rescatar con un estilo que compenetra, al lector, al Cosmos de la Pampa.

Edición especial: Camanchaca Nº 3. Taller de Estudios Regionales, 1992.

Compilador : Sergio González M.

Colaboradores : Luis Castro C. - Senén Durán G. - Mario González C.

Poesía : Alberto Carrizo O.

Auspicio : Fondo de Apoyo a Iniciativas Culturales Regionales, Secretaría Gral. de Gobierno.

---

## HOLOCAUSTO AL PROGRESO, LOS AYMARAS DE TARAPACA

Esta re-edición actualizada trata acerca de las raíces históricas del subdesarrollo de la región de Tarapacá, con especial referencia a los Aymaras de Tarapacá.

Autor : Juan Van Kessel

Editorial : Hisbol. Bolivia

Páginas : 362

Edición : 1992

Institución : CREAM

---

## EL LIBRO DE LOS CAMPEONES

Deporte e identidad cultural en Iquique.

Es un estudio que revela la relación entre el deporte y la identidad regional de los iquiqueños.

Autor : Bernardo Guerrero

Edición : 1992

Institución : CREAM

---



*Sección  
Expresión, Artística  
Literaria*



Escrita Sara Eustamante  
ANTOFAGASTA

# PAMPA DEL TAMARUGAL

Del Libro "EL HORIZONTE Y SU ESTALLIDO"

Alberto Carrizo

Desde cien metros de altura  
desde mil ochocientos treinta cuando  
un gigantesco embudo de arena  
encegueció al sol,  
hablan  
los espectros de alquimistas perseguidos.  
Reclaman  
que aún es ilegal  
cocer caliche en la espesura  
de los bosques donde estuvo relegado  
el primer pueblo que dio pólvora  
a sus hombres;  
era un pan salado el que servían  
para el inicial rastreo de la tierra.  
No lo saben los espectros  
andan de tumba en tumba llamando  
a rebeldía:  
cuelgan manifiestos en los árboles:  
los manifiestos negros de la vendible  
pólvora para derrocar al español  
que en la mitología del abuelo  
chisporroteaba sales por el orbe.

No tiene discursos la llanura

y desde Pisagua al sur  
en sus cuarenta y cinco veces mil  
estira su sensual goce  
cuando circula el agua subterránea;  
un sólo rasguño tiene Tarapacá  
en su pampa:  
rasguño que fundó el rondo gemido  
de la clase obrera:  
rasguño de las yemas secas  
de los tamarugos:  
rasguño de los espejismos para contar  
doble y hacer de tantos troncos  
una hilera de tambores  
que resuenan en un siniestro médano  
a deshora.  
Aquí está la independencia de la muerte,  
arriba los brotes escarban hacia la vida.  
Es la venganza de las aguas  
en este sabanal de piedra y viento.

Un ejército en combate se detuvo  
a descontarle tiempo a las arenas;  
el tamarugo es un soldado  
y está despierto .

## A LA CAMANCHACA

Juan Vásquez T.

I  
Eranse las montañas desnudas,  
como amante dispuesta  
Los cerros monumentos ocres,  
ajados por el tiempo  
y el viento de las antípodas.  
La esperanza seca,  
como momias milenarias  
entre las piedras viejas.

II  
Eranse los hombres  
arrastrando su sed,  
tras los guanacos sedientos,  
tras la hierba esquivada.

IV  
Totem agua, madre perdida  
en los ojos ocultos,  
¡Venid a Nosotros!

III  
Crepitaron las olas.  
Cimbraronse las crestas  
azules,  
como el cielo removido  
por los alardes albos  
de la nube llena.  
Restallaron los corazones,  
convertidos en pucos  
de greda.

#### IV

Ha nacido el líquen  
y el cactus,  
bajo el zumo del néctar  
de la vida.  
Ofrenda del viento y del mar  
a la vida de la tierra muerta.  
Bienvenida seas al  
seno erecto de las montañas,  
Madre Leche de las Cumbres.

### ENTRE LA SAL Y EL SALAR

#### PRIMERO

Vivo atrapado  
entre dos mares.  
Uno de sal y rocas.  
Otro de agua y sal.

#### SEGUNDO

Nací en el alba  
de las tempestades de arena  
y del sosiego de la marea  
llena.  
Atisbé los ojos de mi madre,  
antes del primer llanto.  
Y vi los dos mares,  
iguales, como si fueran  
uno,  
en horizonte de fuego,  
espasmos y pinceladas  
de nubes y astros  
tornasolados.

#### TERCERO

Crecí pirquinero  
de playas y roqueríos  
hollando los tesoros  
de los marinos encallados  
y de los barcos perdidos.  
Los hallé en la concheperla  
y en las señoritas.  
En las gemas de agua viva  
y en el oro de las arenas  
desnudas por la bajamarea.

#### CUARTO

Fui navegante  
de los caminos sin derrotero,  
del calichal y la arena.  
Buceador de las oficinas  
en pena  
y de los rincones escondidos  
de las casuchas tristes  
de los niños con sol en las venas.  
Oí las voces y los gritos  
en las salas de máquina  
y el hervor de los  
cachuchos  
bullendo como la pampa  
del medio infierno del día.

#### QUINTO

Vivo atrapado  
entre los dos mares.  
Uno de agua y rocas.  
Otro de sal y sal.





# ESUC Y ARAGER

## (Fantasía Andina)

Emilio Zárate Moreno

Círculo de Guías de Turismo Cultural A.G.

Un cuento para todos, por E. Zárate M. autor No Aymara  
Dedicado con mucho cariño, a mi hermana - madre,  
Carolina.

Durante el comienzo de la expansión del dominio incásico, a un pueblo ceremonial situado donde comienzan las grandes quebradas que desembocan en el mar, y cerca del venerado cerro "EL TATA", llegó un joven primo del "Gran Inca" designado para cumplir la función de sacerdote o huillac, difundiendo el culto a las creencias de esa raza.

Se llamaba Esuc. Era instruido e inteligente. Los Arnautas, (maestros ancianos sabios) lo consideraron el mejor discípulo de su generación. El con mucha entrega y dedicación enseñaba las tradiciones entre los jóvenes de la comarca.

El aprecio de las gentes hacia su persona se notaba en todo momento y lugar.

Como sacerdote le correspondía officiar en las grandes celebraciones en que se le ofrendaba al "Gran Tata Inti" pidiéndole, protección, buenas lluvias y salud.

Una de estas ofrendas consistía en la inmolación de una doncella virgen, escogida de entre las mejores familias de la región, lo que era motivos de alegrías, felicitaciones, e incluso algunas envidias de padres por no tener la suerte de ser la elegida una de sus miembros.

La doncella se llenaba de felicidad por tan noble designación.

Celebraba el pueblo. Los pueblos de los alrededores y les entregaban regalos a la familia y a ella.

Esuc hombre apuesto y de buenos sentimientos, había entregado su amor a Arager, delicada criatura que correspondía a su cariño, esperando juntar sus vidas para siempre y tener numerosa descendencia. Eran felices con ese amor, que pensaban hacer público muy pronto.

Ese año correspondía efectuar ceremonia de ofrenda al "Gran Tata Inti" y al terminar la reunión, el Consejo de Notables, se dirigió a la casa de los padres de Arager a darle la buena noticia, que su hija era la elegida. Estos agradecieron la distinción y celebraron toda la noche con parientes y vecinos.

Arager no sintió alegría como ella siempre pensó que sucedería, de tener la suerte mientras fuese doncella, de ser la preferida y a solas lloraba pensando en su amado mientras los demás festejaban.

Esuc que también fue notificado de la elección del Consejo, estaba muy confuso. ¿Por qué no estoy alegre? se decía. "Una persona a la que amo ha sido escogida. Los padres están felices y ellos también la aman. El pueblo está contento y todos la estiman. Con la ofrenda, el Gran Tata Inti y las otras Divinidades estarán agradados y ellos también quieren a los seres. Nos dan las lluvias y fecundan a la Pacha Mama que nos alimenta a nosotros y a nuestros animales; entonces, ¿por que estoy tan acongojado?".

Los enamorados se juntaron para preparar la ceremonia. Pero no eran la elegida feliz ni el sacerdote ufano de preceder el rito a la Divinidad de las Alturas. Eran dos personas tristes por la próxima separación. "¡Esuc, dijo Arager; iría muy contenta a encontrarme con los que rigen los destinos de los cielos y la tierra, pero el tenerte tan cerca de mí y al disfrutar tu cariño me hizo tan dichosa, que el pensar en separarnos me llena de pena y estaría dispuesta a renunciar a este gran honor, para quedarme acompañándote mientras tú vivas!". Esuc, tomando sus manos le contesta con mirada dolorosa. "No puedes rechazar la decisión del consejo, recuerda, yo soy el Sacerdote y debo velar por que se cumplan las leyes y tradiciones. Además tú familia será deshonrada, exiliada y su historia borrada de la memoria de todos; esto sin considerar las ofensas causadas a los Divinos !No. No puedo exponerte a una vida así "Hay, que no daría por tenerte siempre conmigo!".

Cuando pudieron calmarse, Esuc la instruyó: "Arager mi amor", llegando a la Acontaña (caverna) del Cerro "Tata" beberás una pócima de hierbas que te sumirá en profundo sueño y no sentirás nada de lo que suceda después y, recuerda hasta el último; donde quiera que vaya tu alma, yo estaré contigo". El día señalado, Arager acompañada de otras doncellas iba hermosamente ataviada al lugar del rito. Detrás Esuc serio, con el pecho angustiado y en seguida toda la gente de la comarca que alegremente participaba del acontecimiento. La elegida fue acostada en el altar de la ceremonia; se encendió un fuego donde sería incinerado el corazón trozado de la virgen.

El sacerdote le dio a beber la pócima y mientras entraba en profundo sueño, mantenía los ojos fijos en los de su amado, que también le expresaba en la mirada todo su amor que parecía más grande mientras más cercana la separación.

Cuando consideró a su amada preparada, tomó el puñal y de un golpe seco le abrió el pecho, buscó y sacó su corazón, mostrándolo a la muchedumbre que bajó la cabeza respetuosamente. Esuc ahora tenía que trozarlo y dejar que se cremara en el incensario. Cuando terminó de desmenuzarlo en un súbito impulso empezó a llevarse la mano a la boca y a tragarse las minúsculas porciones hasta terminar con todo el corazón de Arager. Las gotas de sangre estaban entre sus dedos, cayeron al fuego donde junto con las hierbas que ya contenía, produjeron un aroma que la gente al olerlo levantaron las cabezas e irrumpieron en alabanzas al Gran Inti, a la "Pacha Mama", al "Inca" al sacerdote y a los padres de la elegida que permanecía hermosa y pálida cubierta con su traje de gala.

Mientras tanto en Esuc se producía un hecho extraordinario que lo tenía maravillado. A poco de terminar de ingerir el corazón de su adorada, sintió que en su pecho comenzaban otros latidos al mismo ritmo que el propio y, comprendió asombrado que era el corazón de Arager. ¡ Que gran alegría lo inundó, su amada no lo había abandonado. ! La llevaba dentro de él.

De repente recordó al "Gran Inti". Esuc no realizó la ceremonia ritual correctamente. "El Gran Generador de la Vida" debe estar enojado y con razón. Había faltado gravemente a sus deberes sacerdotales y tendría que ser castigado. Subió a la cima del Cerro "Tata" a pedir perdón por su osadía. Se postró, se disculpó y dijo estar listo a recibir el castigo que su acción merecía. En esa posición escuchó una cálida y varonil voz que decía llenando el espacio "Esuc el amor no es ajeno a mí." ¿Que no ves el gran acto de amor que se produce constantemente entre el cielo y la tierra por intermedio de la lluvia que originan tantas formas de vida y cuanta belleza sobre la Pacha Mama?" "¿Quién crees que le dio vida al corazón de Arager en tu pecho?" Y la voz cálida continuó "Un amor tan intenso y puro como el de ustedes, enaltece a los seres y no nos ofende a nosotros. Estarán juntos muchos años como lo desearon. Vivirás a tres generaciones y tu vida será de mucha utilidad a tus semejantes; anda y dile a la gente lo que aquí sucedió."

Esuc bajó del Tata y contó el milagro del Gran Inti. Los lugareños y la gente llegada desde lejos, le tocaban el pecho y al sentir el latir de los dos corazones se admiraban y alababan a la "Gran Divinidad."

El dejó de participar en las ofrendas. Se dedicó a estudiar las culturas más antiguas y los secretos del firmamento, transmitiendo las enseñanzas a los más jóvenes.

El Gran Inca, su pariente, le llamó a su lado para que lo apoyara con sus conocimientos. Allí, junto con otros hombres sabios, rediseñó las grandes construcciones geométricas de Cuzco, como igualmente buscó el sitio, diseñó y dirigió la construcción de Machu Pichu, ciudad prohibida, habilitada para las doncellas vírgenes que serían sacerdotisas o esposas del "Gran Inca."

Andando el tiempo y debido a la expansión del Imperio Incaico planifica la vasta red vial llamada Camino del Inca y que cubre todo el Tiwantisuyo. Teniendo por límite norte el territorio de los Mayas, por el sur a los indomables Mapuches y que la atravesaban un sin fin de caminos de orientes a ponientes.

Siempre mostraba una presencia feliz muy dispuesta hacia los demás, especialmente los enamorados a quienes alentaba ó conformaba.

Se ponía constantemente una mano en el pecho y todos sabían que dentro estaba latiendo el corazón de Arager.

Pasadas tres generaciones y a la hora de su muerte fue puesto por el "Gran Inca" en medio de la plaza de Cuzco, donde toda la comunidad rodeó su lecho. Redomendó el culto al "Gran Tata Sol Inti" a la Madre Tierra Pacha Mama. "Al Gran Inca", el respeto por los padres, la comprensión para los enamorados y la estimación por sus semejantes.

Cuando expiró, junto con detenerse su propio corazón se paró el otro. De sus labios entreabiertos salieron dos avecillas pequeñitas que mientras se elevaban jugando y rozándose iban creciendo hasta convertirse en águilas. La Gente supo que esas águilas eran Esuc y Arager manifestándose libremente su cariño, y así se cuenta hasta nuestros días, cuando ven a dos aves girar y planear tocándose alegres y felices en el aire.

Iquique, Mayo de 1993.

# Foto Impacto Regional

EX-CASA DEL CORONEL NORTH



# UN PATRIMONIO MENOS

## la ex-casa del coronel North, el Rey del Salitre.



Estamos muy próximos al tercer milenio y, sea por el azar o por la conciencia de los hombres, todavía conservamos en Iquique muchos edificios que le dan a la ciudad un perfil arquitectónico que nos distingue, y aportan a una identidad socio-cultural que caracteriza al iquiqueño en todo Chile y países vecinos.

Los visitantes siempre destacan de Iquique su arquitectura de la madera y el carácter de su gente. Podemos decir que tenemos un patrimonio urbano invaluable y una identidad social, palanca de cualquier desafío para el desarrollo. Pero no faltan quienes por ignorancia o desprecio simplemente no valoran el núcleo central de nuestra cultura, permitiendo que se demuelan casa que más allá de su infraestructura guardaban un gran pasado histórico, como la recientemente demolida casa del Ejército de Salvación, donde vivió la familia Billingham y funcionó el Ateneo Obrero.

Muchas casa se han quemado por la imprevisión, como esa bellísima casa de Zegers con Baquedano y las manzanas enteras que han terminado en cenizas. Ya desapareció hace muchos años para siempre frente al Buque Varado la espectacular casa de los Williamson, y en la Oficina Humberstone hace pocos meses - con Ley de Monumentos Nacionales y todo- el maravilloso Quiosco de madera, donde la retreta domingo a domingo alegraba a los pampinos.

Otras casas se destruyen día a día transformada en cités, como la ex-casa de la familia Marquezado, donde pasaba sus días en Iquique el Mariscal Ramón Castilla

Marquezado, héroe del Perú y libertador de los esclavos en ese país. Y peor aún es el caso de la Aduana, el edificio más antiguo de la ciudad, que ve pasar administraciones, todas con planes de restauración, mientras el deterioro aumenta. Allí no solamente estuvieron los restos de Prat y los prisioneros de la Esmeralda, en sus inmediaciones se libró una importante batalla para la guerra civil de 1891, llamada justamente de "la aduana".

Pero la ex-casa del coronel North tiene mucho que contarnos todavía. El famoso viaje realizado por John Thomas North en marzo de 1889, donde viene acompañado por el más connotado periodista inglés de la época William Howard Russell y un retratista extraordinario, Melton Prior, cuyos escritos e imágenes, respectivamente, aún conservamos como patrimonio de Iquique y la pampa, tuvo por objeto visitar a Iquique, las oficinas Ramírez y Primitiva, entre otras, además de observar en Santiago en curso de los acontecimientos entre el parlamento y el gobierno central.

En Iquique, el coronel North llegó a su casa, entonces la dirección que tenía era Esmeralda 346. En dicha casa se encontró un baúl con documentos de la época; los cuales fueron adquiridos por la Universidad de Tarapacá de Arica y catalogados bajo el título "Colección de documentos John Thomas North".

En esa oportunidad, North, regaló a la ciudad de Iquique una Bomba de Incendios, debido justamente a los grandes incendios que la ciudad de Iquique padecía, perdiendo muchas de sus casas y edificios. Hoy sin tantos incendios los perdemos igual, sea por la modernidad o la necesidad económica.



# CARTA EN EL TIEMPO

Iquique, 1:30 /05/08/93.

• Ver Nota del Director •

Señor  
Gaspar J. de Loayza Valdés y Ondegardo  
Hacienda de Matilla  
Partido de Pica.  
Tenientazgo de Tarapacá.  
Corregimiento de Arica.  
Provincia de Arequipa.  
Audiencia de Lima.  
Virreinato del Perú.  
Siglo XVII.

Don Gaspar:

Es de noche, vengo llegando de una comida por la celebración de los 51 años de existencia del Colegio de Arquitectos de Chile. Es bueno de vez en cuando reunirse con los...

¡¡No!!

Sé que no podrás entenderme, es larga la distancia temporal entre nuestros mundos, mil cosas han pasado que tú no podías prever; el traspaso del tiempo, hacia el futuro, tiene un límite, más allá del cual todo es incierto aunque tengas conciencia de lo que va desarrollando tu época.

Todos estos últimos días, dato a dato, intenté retroceder, regresar, penetrar en tu tiempo, pero con el pasado también sucede lo mismo: lo incierto prevalece. A mí me lo impidieron los autos, los aviones, la televisión y todos aquellos sonidos silenciosos que pueblan la atmósfera de hoy. Igualmente, todas las opiniones actuales sobre cualquier cosa, todo lo que transforma, lo que se desprende, lo que se va y no vuelve, lo que se olvida. Mi imaginación, mi intuición y mi lógica no bastaron. A ti, me imagino, te lo debe haber impedido la esplandecencia (incaptable para mí) de Dios y del Rey.

Estaremos siempre aislados, perdidos y solos, en medio del tiempo y de los resplandores de nuestras propias épocas. No te hablaré, por lo tanto, de mis cosas, para no extraviarte y no perderme yo a su vez al intentar hablarte, figurarte, dándote una forma interior, exacta... ¿Cómo podría?. Travesía de abismos. ¿Cómo podría concebirte si no es a través de la locura misma?.

Te separaste de nosotros, te convertiste en misterio,

década a década, imperceptiblemente, tal como yo me estoy convirtiendo en misterio, separándome, también imperceptiblemente, del próximo ciudadano del mundo, que tardará menos en llegar.

No quiero que amanezca, don Gaspar. No quiero que ocurra otro día sin comprender lo que va enhebrando mi vida, los acontecimientos de mi tiempo ni encegucarme con la brutalidad de la eficiencia moderna.

No quiero seguir trozando la simultaneidad de tu acontecer y de tu presente, seccionándote en capítulos especializados y dispersos, para comprenderte y exponerte. Debiera existir un lugar común, un nexo, donde, de un solo golpe de tiempo, nuestros lenguajes y nuestras vivencias sean comprensibles para ambos. Somos humanos y fuimos también humanos; pero yo, fatalmente, no soy poeta.

¿que hablarías con tu gente, hace treientos cuarenta años atras, en ese lugar, casi sin memoria, pero que todavía de llama Matilla? ¿Voló, alguna vez, tu sueño hacia el futuro?.

No creo, no era tu problema. Tú pactaste con la tierra, tu velocidad era en el espacio y no en el tiempo. Tú sólo caminaste entre los viñedos de tu hacienda matillana amparado en los crepúsculos del desierto, de los arenales y del mar que poco te importaba. Fundador de la permanencia, todo para ti era tierra adentro, para mí es siempre cambio y tierra afuera, hacia el tiempo, hacia arriba, hacia el cielo: ¡Un cielo tan distinto al que tú y tu pueblo percibieron en el vuelo de las palomas y de las campanas de esa torre tuya!. No puedo poseerte.

Me quemó en soledad.

Te alejas, hidalgo de solar conocido. No volveré a escribirte ni a pensar en ti, porque el pasado es una novia infiel.

Adiós don Gaspar.

**Patricio Advis Vitaglich**  
**Arquitecto.**

**BIBLIOGRAFIA**  
PATRICIO ADVIS V: "Apuntes sobre Arquitectura Colonial en el área Pica/Matilla" 1977 (MS).  
BERMUDEZ M., OSCAR: "El Oasis de Pica y sus Nexos Regionales". Universidad de Tarapacá. 1987. Arica.  
SERGIO VILLALOBOS R.: "La Economía de un Desierto", Talleres Salesianos, 1979. Santiago.  
LIBRO PARROQUIAL DE PICA: Obispedo de Iquique, 1651-88.

## Nota del Director:

Patricio Advis nos leyó en una oportunidad, una corta y rara carta escrita por él; carta que nunca llegará a su destino puesto que está dirigida a un personaje matillano, don Gaspar de Loayza, muerto hace casi tres siglos. Se trata de una suerte de reflexión surrealista que, a nuestro parecer, relaciona implícitamente, la investigación y la percepción, razón por la cual nos pareció de interés su publicación.

Luego de leerla nos surgieron ciertas preguntas alguna vez ya formuladas: ¿Son, en rigor, la antropología y la poesía, quehaceres absolutamente ajenos en cuanto a origen y finalidad?. ¿Se diferencian solamente en su procedimiento para la percepción del hombre?. ¿Qué nos revelan, en este sentido, "Las Alturas de Machu Pichu" o "La Cantata de la Santa María"?. Dejemos la cuestión pendiente para otra oportunidad y veamos aquella carta, exponiendo previamente algunos antecedentes que, en forma sucinta, el autor nos ha entregado sobre su mentado don Gaspar:

"Fue hijo de don Juan de Loayza y Salas Valdés, quien, según Cúneo Vidal, fue gobernador de Charcas. Nació en Chuquisaca (hoy Sucre) en el año 1621 y murió en Pica en 1702. Llegó al oasis por el inicio de la segunda mitad del siglo XVII, donde fundó una magnífica hacienda de viñas a que puso por nombre Matilla, por ser poseedor del Mayorazgo de Matilla de la Dehesa de Umbría de España (Trujillo de Extremadura), tierra de donde era originaria su familia".

"Se dedicó, al igual que los pocos colonos que estaban establecidos en el curso bajo de la pequeña quebrada de Quisma (Huanta, Botijería, Sicuya, Recreo, Los Caballeros, Jaramillo y otros), a la elaboración de vinos, actividad económica básica de la provincia durante aquel siglo XVII. Habría sido él quien inició en el oasis aquella minería del agua, los célebres socavones, que posibilitaron las tierras cultivables, en la parte alta, contigua y fuera de la quebrada. Instaló allí sus lagares y construyó, frente a un oratorio (levantado por los primeros llegados), una confortable casa habitación. Contrajo matrimonio, en 1657, con doña Mayor Fernández de Córdoba, nacida en

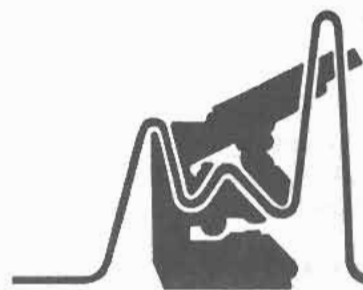
el lugar".

"Fue con la llegada de don Gaspar que Matilla dejó de ser unas cuantas haciendas de viña dispersas en el fondo y a lo largo de una feraz y arenosa hondada, para comenzar a concentrar sus construcciones en aquella terraza superior, adquiriendo así, gradualmente estructura e identidad de pueblo. En el lugar del oratorio, se levantó a sus expensas la primera iglesia de San Antonio de Matilla (cuya torre/campanario aún permanece en pie); templo que no alcanzaría a ver concluido y que sería terminado por un nieto suyo, el presbítero Joseph de Loayza, por la década 1730-40".

"De su matrimonio nacieron 5 hijos y 5 hijas, cuyos descendientes se han proyectado en el oasis hasta nuestros días. Su hijo Juan y su nieto Bartolomé (ambos Tenientes Corregidores de Tarapacá) fueron los iniciadores de la explotación argentífera de Huantajaya, actividad que abriría un nuevo ciclo en la economía tarapaqueña durante el siglo XVIII. Otro nieto de él, por línea femenina, don José Basilio de la Fuente Haro y Loayza, sería el explotador más próspero de aquellos minerales, benefactor de los pobres y reconstructor de las iglesias de Matilla, de Pica, de Tarapacá y de Camiña luego del terremoto XIX, sería un hijo del anterior y bisnieto por doble línea de don Gaspar, Matías de la Fuente y Loayza, quién se entrevistaría en Cochabamba con el famoso naturalista Tadeo Haenke cuyos consejos darían origen a la industria de nitrato. Don Matías instalaría, en la pampa de Zapiga las primeras factorías salitreras llamadas "paradas", que dieron la partida a nuestra renombrada historia subactual".

"Don Gaspar fúe el generador de un pueblo y el semillero del desarrollo económico en la antigua provincia de Tarapacá".

Transcribiendo una glosa del mismo Advis (ya publicada en otro número de Camanchaca), podríamos decir que "llegó para quedarse, para traspasar el tiempo hasta sus más lejanos descendientes".



# clanicum

## LABORATORIO ESPECIALIZADO Y DE RUTINA

### INMUNOLOGIA

- PROTEINA C REACTIVA • TOXOPLASMOSIS
- ANTIESTREPTOLISINA (A.S.O.) • ROTAVIRUS

### RADIOINMUNO ANALISIS (R. I. A.)

- GONODOTROFINA CORIONICA (BETA)
- CUANTIFICACION DE GONODOTROFINA CORIONICA (BETA)
- T3 • T4 • TSH • PROLACTINA • FSH • LH
- PROGESTERONA

### ELECTROFORESIS:

- HDL - COLESTEROL • PROTEINAS • LIPOPROTEINAS

### TEST CUTANEO:

- INHALANTES • ALIMENTARIOS • INSECTOS

### BIOQUIMICA :

- ENZIMAS CARDIACAS • ELECTROLITOS

### ANALISIS DE AGUA:

- SULFATO • CLORURO • NITRITOS • NITRATOS
- DUREZA (Ca - Mg) • ARSENICO • PLOMO • CINC • COBRE
- HIERRO • CONDUCTIVIDAD • TURBIDEZ • pH

### ANALISIS DE MINERALES:

- PLATA • ORO • COBRE TOTAL • COBRE SOLUBLE
- CONS. ACIDO • YODO • MOLIBDENO • ACIDO BORICO

### ACEITE DE PESCADO:

- HUMEDAD • ACIDEZ • DENSIDAD • VISCOSIDAD
- IMPUREZAS • INDICE DE YODO

### BACTERIOLOGIA INDUSTRIAL

- SALMONELLA sp. • SHIGELLA sp. • STAFILOCOCCUS sp.
- COLIFORMES TOTALES • COLIFORMES FECALES
- HONGOS • RECUENTO DE GERMENES

### ACEITES LUBRICANTES:

- VISCOSIDAD • DENSIDAD • CONTENIDO DE AGUA
- CENIZAS • FLASH POINT • METALES

### SUELOS:

- BORO • MATERIA ORGANICA • NITROGENO • FOSFORO
- POTASIO • ELEMENTOS TRAZAS • CALCIO • MAGNESIO
- pH • SALINIDAD • CATIONES CANJEABLES

### ALEACIONES (ACERO):

- AZUFRE • CARBONO • CROMO • FOSFORO • MANGANESO
- MOLIBDENO-NIQUEL • VANADIO • COBALTO • SILICE

### BRONCES Y LATONES ( NIQUEL):

- ALUMINIO • COBRE • CINC • ESTAÑO • PLOMO
- FOSFORO

### METALES BLANCOS ( ESTAÑO):

- PLOMO • ANTIMONIO.

**...Y ADEMÁS LA MAYOR Y MÁS COMPLETA LISTA DE ANÁLISIS DE RUTINA**

### **SINOPSIS PROXIMO NUMERO:**

Junto a los temas tradicionales de Camanchaca, las perspectivas del Diagnóstico, Planificación y Desarrollo Regional. La selección ARTICULTURA, presenta el especial de recuerdos sobre ANDRES SABELLA.

### **SUSCRIPCION A CAMANCHACA:**

Suscríbese a Camanchaca, la revista regional. Valor por número :

- Iquique : \$ 1.350.-
- Arica : \$ 1.500.-
- Nacional : \$ 2.000.-
- Latinoamérica : US\$ 6.00.-
- Norteamérica y Europa : US\$ 8.00.-

Comuníquese al Fonofax 431312 o directamente a A. Pérez Canto N° 2090 Iquique. Correspondencia a casilla 282 Iquique.

### **PUBLICITE EN CAMANCHACA:**

Aporte a la Cultura Regional, patrocínela, a través de Camanchaca, una revista de constante consulta en Bi-

bliotecas y Centros de Estudios, con una amplia recepción regional y extra-regional.

A. PEREZ CANTO N° 2090 CASILLA 282 - FONOFAX 431312 IQUIQUE.

### **PRESENTE ARTICULOS A CAMANCHACA:**

- 1.- El envío de artículos debe realizarse en un original impreso, en lo posible acompañado de un diskette. Señale el procesador de textos usado.
  - 2.- La extensión máxima de cada artículo no debe exceder de 20 páginas tamaño carta, a espacio y medio, incluido el material complementario (gráficos, fotografías, mapas, etc. ) Notas y pie de páginas.
  - 3.- Indicar el nombre de el o los autores, profesión y/o institución.
  - 4.- Se debe señalar las fuentes bibliográficas consultadas.
  - 5.- Los trabajos deben ser originales, no publicados anteriormente.
- Enviar a Juan Vásquez T. ediciones Camanchaca - Taller de Estudios Regionales. Casilla 282 - Fonofax (057) 431312 - IQUIQUE.



**calzados**  
**Lennon**  
LATORRE 675 IQUIQUE CHILE



